叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 查尔斯·梅里恩的蚀刻版画(the Etchings Of Charles Meryon) 000001

2. 查尔斯·梅里恩的蚀刻版画(the Etchings Of Charles Meryon) 000002

3. 查尔斯·梅里恩的蚀刻版画(the Etchings Of Charles Meryon) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

查尔斯·梅里恩的蚀刻版画(The Etchings of Charles Meryon)
第1/3页

{ [aɪ] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [iː] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

{ [ˌaɪˈaɪˈaɪ] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['mɛriən]
THE ETCHINGS OF CHARLES MERYON
这 蚀刻画 的 查尔斯 梅里昂

查尔斯·梅里翁的蚀刻版画

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv]
THE ETCHINGS OF
这 蚀刻画 的

蚀刻画

[tʃɑːrlz] ['mɛriən]
CHARLES MERYON
查尔斯 梅里昂

查尔斯·梅里昂

[baɪ] ['kæmbl] ['dɑːdʒsn] , [em] . [ə; eɪ] . , [siː] . [biː] . [iː] .
BY CAMPBELL DODGSON , M . A . , C . B . E .
经过 坎贝尔 道奇森 , M . 一个 . , C . B . E .

作者：坎贝尔·道奇森，文学硕士，CBE

['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪnts] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz]
KEEPER OF THE PRINTS AND DRAWINGS
守门员 的 这 印刷 和 图画

版画和素描保管员

[æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm]
AT THE BRITISH MUSEUM
在 这 英国的 博物馆

在大英博物馆

['edɪtɪd] [baɪ] ['dʒefri] [həulm]
EDITED BY GEOFFREY HOLME
编辑 经过 杰弗里 霍尔姆

由杰弗里·霍尔姆编辑

['pʌblɪʃt] [baɪ] “ [ðə; ði]['stuːdioʊ] , ” ['limitid] . , ['lʌndən]
PUBLISHED BY “ THE STUDIO , ” LTD . , LONDON
已发布 经过 “ 这 工作室 , ” 有限公司 . , 伦敦

由伦敦“THE STUDIO”有限公司出版

-
MCMXXI
-

1921年

{ [ˌaɪ 'viː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

['prɪntɪd] [baɪ] ['hɜːrbərt] - , ['limitid] . ,
Printed by Herbert Reiach , Ltd . ,
打印 经过 赫伯特 - ，有限公司 . ，

由 Herbert Reiach 有限公司印刷

[naɪn] [kɪŋ] [striːt] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] ,
9 King Street , Covent Garden ,
9 国王 街道 ， 科文特 花园 ，

考文特花园国王街9号

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

[ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr] [pleɪts]
Photogravure plates
照相凹版 盘子

照相凹版

[ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] .
engraved and printed by A .
刻 和 打印 经过 一个 .

由 A. 雕刻和印刷。

[ˌælɪg'zændər] & [sʌnz] , ['limitid] . , -
Alexander & Sons , Ltd . , 15
亚历山大 & 儿子们 ，有限公司 . ， -

Alexander & Sons, Ltd.，15

[wɛst'mɔrlənd] [pleɪs] , ['sɪti] [roʊd] ,
Westmoreland Place , City Road ,
韦斯特摩兰 地方 ， 城市 路 ，

韦斯特摩兰广场，城市路

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɑːrtɪk(ə)lz] [peɪdʒ]
ARTICLES Page
文章 页

文章页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌn]
Introduction **1**
介绍 1

引言 1

['ɜːrli] [laɪf] [θriː]
Early **Life** **3**
早期的 生活 3

早期生活 3

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['etʃɪŋ] [sɪks]
The **Early** **Etchings** **6**
这 早期的 蚀刻画 6

早期蚀刻版画 6

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv]['pærɪs][eɪt]
The **Etchings** **of** **Paris** **8**
这 蚀刻画 的 巴黎 8

巴黎蚀刻画 8

['ʌðər] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fɪftɪz] -
Other **Etchings** **of** **the** **'** **Fifties** **20**
其他 蚀刻画 的 这 - 五十年代 -

五十年代的其他蚀刻版画 20

[ðə; ði] [leɪt] ['etʃɪŋ] -
The **Late** **Etchings** **22**
这 晚的 蚀刻画 -

晚期蚀刻版画 22

[lɪst] [ʌv; əv] - ['etʃɪŋ] -
List **of** **Meryon's** **Etchings** **24**
列表 的 - 蚀刻画 -

梅里恩蚀刻版画列表 24

[lɪst] [ʌv; əv] ['etʃɪŋ] [ˌriːprə'djuːst] . [[wʌn]] [pleɪt]
LIST **OF** **ETCHINGS** **REPRODUCED** **.** **[** **1** **]** **Plate**
列表 的 蚀刻画 复制品 . [1] 盘子

复制的蚀刻版画清单。[1] 图版

[tʃɑːrlz] ['mɛriən] .
Charles **Meryon** **.**
查尔斯 梅里昂 .

查尔斯·梅里恩。

[baɪ] ['fɛlɪks] - [naɪn] × - / [eɪt][ɪn] . [wʌn]
By **Félix** **Bracquemond** **9** **×** **57** **/** **8** **in** **.** **1**
经过 费利克斯 - 9 × - / 8 在 . 1

作者：费利克斯·布拉克蒙德 9 × 57/8 英寸 1

['taɪtər]['diˈiˈes] [oʊ] - ['fɔːtiːz][suə]['pærɪs] ([diː] . -) , 6½ × - / - [ɪn] . [ˌtuː'tuː]
Titre **des** **Eaux** **-** **fortes** **sur** **Paris** **(** **D** **.** **17** **)** **,** **6½** **×** **415** **/** **16** **in** **.** **2**
滴度 德斯 水 - 强 苏尔 巴黎 (D . -) , 6½ × - / - 在 . 2

Titre des Eaux-fortes sur Paris (D.17), 6½ × 415/16 英寸2

- - ['reɪnjər] - , [dɪt] ['zeimɑːn] ([diː] . -) , - / - × 2¾ [ɪn] . [θriː]
Dédicace **à** **Reynier** **Nooms** **,** **dit** **Zeeman** **(** **D** **.** **18** **)** **,** **615** **/** **16** **×** **2¾** **in** **.** **3**
- - 雷尼尔 - , 迪特 泽曼 (D . -) , - / - × 2¾ 在 . 3

Reynier Nooms 的Dédicace，dit Zeeman (D.18)，615/16 × ¾ 英寸3

[ˌɑːn'sjɛn] [pɔːrt] [diː'ju] ['pæleɪ] [diː]['dʒʌstɪs] ([diː] . -) , [θɜːrd] [steɪt] - / - × - / [eɪt][ɪn] . [fɔːr]
Ancienne **Porte** **du** **Palais** **de** **Justice** **(** **D** **.** **19** **)** **,** **third** **state** **37** **/** **16** **×** **33** **/** **8** **in** **.** **4**
古老的 波特 杜 宫殿 德 正义 (D . -) , 第三 状态 - / - × - / 8 在 . 4

旧司法宫门 (D.19)，第三状态 37/16 × 33/8 英寸4

['ɑ:rmz] [sɪmbɑ:li:ks] [di:][lɑ:] [vɪl] [di:]['pærɪs] ([di:] . -) , [θɜ:rd] [steɪt] , - / [eɪt] × - / [eɪt][ɪn] . [faɪv]

Armes	Symboliques	de	la	Ville	de	Paris	(	D	.	21	)	,	third	state	,	53	/	8	×	43	/	8	in	.	5
武器	象征	德	拉	维尔	德	巴黎	(	D	.	-	)	,	第三	状态	,	-	/	8	×	-	/	8	在	.	5

Armes Symboliques de la Ville de Paris (D.21)，第三状态，53/8 × 43/8 英寸5

[lə] - ([di:] . -) , [eɪtθ] [steɪt] , 6¾ × 5⅛ [ɪn] . [sɪks]

Le	Stryge	(	D	.	23	)	,	eighth	state	,	6¾	×	5⅛	in	.	6
乐	-	(	D	.	-	)	,	第八	状态	,	6¾	×	5⅛	在	.	6

Le Stryge（D.23），第八版，6¾ × 5⅛ 英寸。6

[lə] ['peti] [pɑ:nt] ([di:] . -) , [fɪfθ] [steɪt] , 10¼ × 7½ [ɪn] . ['sɛvən]

Le	Petit	Pont	(	D	.	24	)	,	fifth	state	,	10¼	×	7½	in	.	7
乐	小	庞特	(	D	.	-	)	,	第五	状态	,	10¼	×	7½	在	.	7

Le Petit Pont (D.24)，第五州，10¼ × 7½ 英寸7

[-] [di:'ju][pɑ:nt]['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] - [deɪm] ([di:] . -) , [θɜ:rd] [steɪt] [sɪks] × 7¾ [ɪn] . [eɪt]

L'Arche	du	Pont	Notre	-	Dame	(	D	.	25	)	,	third	state	6	×	7¾	in	.	8
拉尔什	杜	庞特	圣母	-	贵妇人	(	D	.	-	)	,	第三	状态	6	×	7¾	在	.	8

巴黎圣母院方舟 (D.25)，第三状态 6 × 73/4 英寸 8

[lɑ:][gɑ:'leriə]['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] - [deɪm] ([di:] . -) , [θɜ:rd] [steɪt] , 11⅛ × - / - [ɪn] . [naɪn]

La	Galerie	Notre	-	Dame	(	D	.	26	)	,	third	state	,	11⅛	×	615	/	16	in	.	9
拉	画廊	圣母	-	贵妇人	(	D	.	-	)	,	第三	状态	,	11⅛	×	-	/	-	在	.	9

La Galerie Notre-Dame (D.26)，第三状态，11⅛ × 615/16 英寸9

[lɑ:] [ru:] ['di'i'es] [ˌmoʊ'veɪ] [gɑ:r'sɔ:nz] ([di:] . -) , [θɜ:rd] [steɪt] , [faɪv] × - / [eɪt][ɪn] . -

La	Rue	des	Mauvais	Garçons	(	D	.	27	)	,	third	state	,	5	×	37	/	8	in	.	10
拉	后悔	德斯	糟糕的	男孩们	(	D	.	-	)	,	第三	状态	,	5	×	-	/	8	在	.	-

La Rue des Mauvais Garçons (D.27)，第三州，5 × 37/8 英寸 10

[lɑ:] [tʊr] [di:] [lɔrloʊdʒ] ([di:] . -) , [θɜ:rd] [steɪt] , - / - × 7¼ [ɪn] . -

La	Tour	de	L'Horloge	(	D	.	28	)	,	third	state	,	105	/	16	×	7¼	in	.	11
拉	旅游	德	钟	(	D	.	-	)	,	第三	状态	,	-	/	-	×	7¼	在	.	-

La Tour de L'Horloge (D.28)，第三状态，105/16 × 7¼ 英寸11

[tu'rel] [di:][lɑ:] [ru:] [di:][lɑ:] - ([di:] . -) , ['sekənd] [steɪt] , 9¾ × - / - [ɪn] . -

Tourelle	de	la	Rue	de	la	Tixéranderie	(	D	.	29	)	,	second	state	,	9¾	×	53	/	16	in	.	12
图雷尔	德	拉	后悔	德	拉	-	(	D	.	-	)	,	第二	状态	,	9¾	×	-	/	-	在	.	-

Tourelle de la Rue de la Tixéranderie (D.29)，第二州，9¾ × 53/16 英寸12

[seɪnt] - ['ɛti:ɛn] - [di:'ju] - [mɒn] ([di:] . -) , [fɪfθ] [steɪt] 9¾ × 5⅛ [ɪn] . -

Saint	-	Etienne	-	du	-	Mont	(	D	.	30	)	,	fifth	state	9¾	×	5⅛	in	.	13
圣	-	艾蒂安	-	杜	-	蒙特	(	D	.	-	)	,	第五	状态	9¾	×	5⅛	在	.	-

圣艾蒂安迪蒙 (D.30)，第五州 ¾ × 5⅛ 英寸 13

[lɑ:]['pɑ:mpi]['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] - [deɪm] ([di:] . -) , [naɪnθ] [steɪt] , 6¾ × - / [eɪt][ɪn] . -

La	Pompe	Notre	-	Dame	(	D	.	31	)	,	ninth	state	,	6¾	×	97	/	8	in	.	14
拉	庞贝	圣母	-	贵妇人	(	D	.	-	)	,	第九	状态	,	6¾	×	-	/	8	在	.	-

La Pompe Notre-Dame (D.31)，第九州，¾ × 97/8 英寸 14

[lɑ:] [pə'ti:t] ['pɑ:mpi] ([di:] . -) , ['sekənd] [steɪt] , 4¼ × 3⅛ [ɪn] . -

La	Petite	Pompe	(	D	.	32	)	,	second	state	,	4¼	×	3⅛	in	.	15
拉	娇小	庞贝	(	D	.	-	)	,	第二	状态	,	4¼	×	3⅛	在	.	-

La Petite Pompe (D.32)，第二状态，4¼ × 3⅛ 英寸15

[lə] [pɑ:nt] - [nɜ:f] ([di:] . -) , [eɪtθ] [steɪt] , - / - × 7¼ [ɪn] . -

Le	Pont	-	Neuf	(	D	.	33	)	,	eighth	state	,	73	/	16	×	7¼	in	.	16
乐	庞特	-	新	(	D	.	-	)	,	第八	状态	,	-	/	-	×	7¼	在	.	-

新桥（D.33），第八版，73/16 × 7¼ 英寸。16

[lə] [pɑ:nt] - [ˌeɪ 'ju:] - [tʃeɪndʒ] ([di:] . -) , ['sekənd] [steɪt] , 6⅛ × - / - [ɪn] . -

Le	Pont	-	au	-	Change	(	D	.	34	)	,	second	state	,	6⅛	×	131	/	16	in	.	17
乐	庞特	-	au	-	改变	(	D	.	-	)	,	第二	状态	,	6⅛	×	-	/	-	在	.	-

Le Pont-au-Change (D.34)，第二状态，6⅛ × 131/16 英寸17

[lə] [pɑːnt] - [ˌeɪ ˈjuː] - [tʃeɪndʒ] ([diː] . -) , [naɪnθ] [steɪt] , 6⅛ × - / - [ɪn] . -
Le Pont - au - Change (D . 34) , ninth state , 6⅛ × 131 / 16 in . 18
乐 庞特 - au - 改变 (D . -) , 第九 状态 , 6⅛ × - / - 在 . -

Le Pont-au-Change (D.34)，第九州，6⅛ × 131/16 英寸18

- ([diː] . -) , ([vəːs] - - [əkʌmpəgnɜ˞] [lə] [pɑːnt] - [ˌeɪ ˈjuː] - [tʃeɪndʒ]) , 2½ × [faɪv]
L'Espérance (D . 35) , (Vers destinés à accompagner Le Pont - au - Change) , 2½ × 5
- (D . -) , (版本 - - 伴奏者 乐 庞特 - au - 改变) , 2½ × 5
[ɪn] . -
in . 19
在 . -

L'Espérance (D.35)，(Vers destinés à accompagner Le Pont-au-Change)，2½ × 5 英寸19

[lɑː] [mɔːrg] ([diː] . -) , [θɜːrd] [steɪt] , 9⅛ × 8⅛ [ɪn] . -
La Morgue (D . 36) , third state , 9⅛ × 8⅛ in . 20
拉 停尸房 (D . -) , 第三 状态 , 9⅛ × 8⅛ 在 . -

《停尸房》(D.36)，第三版，9⅛ × 8⅛ 英寸。20

{ ['vaɪ, 'viː] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

- [diː][lɑː][mɔːrt] ([diː] . -) , [tuː] [pleɪts] [iːtʃ] 4¾ × - / [eɪt][ɪn] . -
L'Hôtellerie de la Mort (D . 37) , two plates each 4¾ × 13 / 8 in . 21
- 德 拉 莫特 (D . -) , 二 盘子 每个 4¾ × - / 8 在 . -

L'Hôtellerie de la Mort (D.37)，两块板，每块 ¼ × 13/8 英寸 21

- [diː]['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] - [deɪm] [diː]['pærɪs] ([diː] . -) , [fɔːrθ] [steɪt] , 6½ × 11¾ [ɪn] . -
L'Abside de Notre - Dame de Paris (D . 38) , fourth state , 6½ × 11¾ in . 22
- 德 圣母 - 贵妇人 德 巴黎 (D . -) , 第四 状态 , 6½ × 11¾ 在 . -

巴黎圣母院旁 (D.38)，第四状态，6½ × 11¾ 英寸22

[ˌtɑːm'boʊ] [diː][ˌmoʊ'liːɛr] ([diː] . -) , ['sekənd] [steɪt] , - / [eɪt] × 2¾ [ɪn] . -
Tombeau de Molière (D . 40) , second state , 25 / 8 × 2¾ in . 23
墓地 德 莫里哀 (D . -) , 第二 状态 , - / 8 × 2¾ 在 . -

Tombeau de Molière (D.40)，第二状态，25/8 × 2¾ 英寸23

[tʃɑːrlz] ['mɛriən] , - .
Charles Meryon , 1858 .
查尔斯 梅里昂 , - .

查尔斯·梅里恩，1858 年。

[baɪ]['leɪəˌpoʊld] [flæmɛŋ] , 8¾ × 10¾ [ɪn] . -
By Léopold Flameng , 8¾ × 10¾ in . 24
经过 利奥波德 弗拉门 , 8¾ × 10¾ 在 . -

由利奥波德·弗拉蒙 (Léopold Flameng) 设计，8 3/4 × 10 3/4 英寸24

[tu'rel] [diː][lɑː] [ruː] [diː] [lɪkoʊl] . - [diː] - [mɛd'siːn] ([diː] . -) , [sɪksθ] [steɪt] , - / [eɪt] × - / - [ɪn]
Tourelle de la Rue de L'Ecole . - de - Médecine (D . 41) , sixth state , 83 / 8 × 53 / 16 in
图雷尔 德 拉 后悔 德 学校 . - 德 - 医学 (D . -) , 第六 状态 , - / 8 × - / - 在
. -
. 25
. -

Tourelle de la Rue de L'Ecole.-de-Médecine (D.41)，第六州，83/8 × 53/16 英寸25

[tu'rel] [diː][lɑː] [ruː] [diː] [lɪkoʊl] . - [diː] - [mɛd'siːn] ([diː] . -) , [naɪnθ] [steɪt] , - / [eɪt] × - / -
Tourelle de la Rue de L'Ecole . - de - Médecine (D . 41) , ninth state , 83 / 8 × 53 / 16
图雷尔 德 拉 后悔 德 学校 . - 德 - 医学 (D . -) , 第九 状态 , - / 8 × - / -
[ɪn] . -
in . 26
在 . -

Tourelle de la Rue de L'Ecole.-de-Médecine (D.41)，第九州，83/8 × 53/16 英寸26

[ruː] ['diˈiˈes] [tʃæntɜ-iːz] ([diː] . -) , [fɜːrst] [steɪt] , 11¾ × - / [eɪt][ɪn] . -
Rue des Chantres (D . 42) , first state , 11¾ × 57 / 8 in . 27
后悔 德斯 尚特雷斯 (D . -) , 第一的 状态 , 11¾ × - / 8 在 . -

Rue des Chantres (D.42)，第一州，11¼ × 57/8 英寸 27

[ruː] ['diˈiˈes] [tʃæntɜ-iːz] ([diː] . -) , [fɔːrθ] [steɪt] , 11¾ × - / [eɪt][ɪn] . -
Rue des Chantres (D . 42) , fourth state , 11¾ × 57 / 8 in . 28
后悔 德斯 尚特雷斯 (D . -) , 第四 状态 , 11¾ × - / 8 在 . -

Rue des Chantres (D.42)，第四州，11¼ × 57/8 英寸28

[kəˈlɛʒ] ['hɛnri, ˌɔˈriː, ˌɑːnˈriː][ˌaɪ ˈviː] .
Collège Henri IV .
大学 亨利 第四 .

亨利四世学院

([diː] . -) , [sɪksθ] [steɪt] , - / [eɪt] × - / [eɪt][ɪn] . -
(D . 43) , sixth state , 115 / 8 × 187 / 8 in . 29
(D . -) , 第六 状态 , - / 8 × - / 8 在 . -

(D. 43)，第六版，115/8 × 187/8 英寸。29

['beɪn] - [frɔɪd] ['tʃɛvˌriːɜ-] ([diː] . -) , [fɔːrθ] [steɪt] , 5⅛ × - / [eɪt][ɪn] . -
Bain - froid Chevrier (D . 44) , fourth state , 5⅛ × 55 / 8 in . 30
贝恩 - 冷 谢夫里耶 (D . -) , 第四 状态 , 5⅛ × - / 8 在 . -

Bain-froid Chevrier (D.44)，第四状态，5⅛ × 55/8 in.30

[lə] [miˌnɪsˈtɛr] [diː][lɑː] [məˈriːn] ([diː] . -) , [fɜːrst] [steɪt] , - / [eɪt] × 5¾ [ɪn] . -
Le Ministère de la Marine (D . 45) , first state , 65 / 8 × 5¾ in . 31
乐 部长 德 拉 海洋 (D . -) , 第一的 状态 , - / 8 × 5¾ 在 . -

Le Ministère de la Marine (D.45)，第一状态，65/8 × 5¾ 英寸31

[lə] [miˌnɪsˈtɛr] [diː][lɑː] [məˈriːn] ([diː] . -) , [fɪfθ] [steɪt] , - / [eɪt] × 5¾ [ɪn] . -
Le Ministère de la Marine (D . 45) , fifth state , 65 / 8 × 5¾ in . 32
乐 部长 德 拉 海洋 (D . -) , 第五 状态 , - / 8 × 5¾ 在 . -

Le Ministère de la Marine (D.45)，第五州，65/8 × 5¾ 英寸32

[lə] [pɑːnt] - [nɜːf] [et][lɑː] [səmɛrɪteɪn] ([diː] . -) , [θɜːrd] [steɪt] , - / - × [eɪt][ɪn] . -
Le Pont - Neuf et la Samaritaine (D . 46) , third state , 511 / 16 × 8 in . 33
乐 庞特 - 新 等 拉 撒玛利亚 (D . -) , 第三 状态 , - / - × 8 在 . -

Le Pont-Neuf et la Samaritaine (D.46)，第三状态，511/16 × 8 in.33

[lə] [pɑːnt] - [ˌeɪ ˈjuː] - [tʃeɪndʒ] [vəːs] - , - [ˌniːˈkɔːl] ([diː] . -) , [θɜːrd] [steɪt] , - / - × - / [eɪt][ɪn] . -
Le Pont - au - Change vers 1784 , d'après Nicolle (D . 47) , third state , 55 / 16 × 93 / 8 in . 34
乐 庞特 - au - 改变 版本 - , - 妮可 (D . -) , 第三 状态 , - / - × - / 8 在 . -

Le Pont-au-Change vers 1784，d'après Nicolle (D. 47)，第三状态，55/16 × 93/8 in.34

[lɑː] [sæl] ['diˈiˈes]['pɑː] - ['pɜːdjuː] - [lɑnsiːɛn] ['pæleɪ] - [diː] - ['dʒʌstɪs] ([diː] . -) , [fɔːrθ] [steɪt] , - / [eɪt] × 17⅛ [ɪn] . -
La Salle des Pas - perdus à l'ancien Palais - de - Justice (D . 48) , fourth state , 105 / 8 × 17⅛ in . 35
拉 萨勒 德斯 帕斯 - 佩尔杜斯 - 古老的 宫殿 - 德 - 正义 (D . -) , 第四 状态 , - / 8 × 17⅛ 在 . -

La Salle des Pas-perdus à l'ancien Palais-de-Justice (D.48)，第四州，105/8 × 17⅛ 英寸 35

[ruː] [ˌpɪruˈet] ['oʊ] ['hælɪz] ([diː] . -) , [θɜːrd] [steɪt] , 6⅛ × - / - [ɪn] . -
Rue Pirouette aux Halles (D . 49) , third state , 6⅛ × 49 / 16 in . 36
后悔 旋转 辅助 哈勒斯 (D . -) , 第三 状态 , 6⅛ × - / - 在 . -

Rue Pirouette aux Halles (D.49)，第三州，6⅛ × 49/16 英寸36

['pɑːrtaɪ][diː][lɑː] - [vəːs][lɑː][fɪn][diː'ju] - ['sjɛkl] ([diː] . -) , ['sev(ə)nθ] [steɪt] , [sɪks] × - / [eɪt][ɪn] . -

Partie	de	la	Cité	vers	la	Fin	du	XVII[e]	Siècle	(	D	.	51	)	,	seventh	state	,	6	×	125	/	8	in	.	37
派对	德	拉	-	版本	拉	鳍	杜	-	世纪	(	D	.	-	)	,	第七	状态	,	6	×	-	/	8	在	.	-

Partie de la Cité vers la Fin du XVII[e] Siècle (D.51)，第七州，6 × 125/8 英寸37

[lɑnsiːɛn] ['luːvər] , - [ˌju ɛn 'i] [pɛ̃'tyʁ] [diː]['zeimɑːn] ([diː] . -) , [fɪfθ] [steɪt] , - / [eɪt] × 10½ [ɪn] . -

L'Ancien	Louvre	,	d'après	une	peinture	de	Zeeman	(	D	.	53	)	,	fifth	state	,	63	/	8	×	10½	in	.	38
古老的	卢浮宫	,	-	一	绘画	德	泽曼	(	D	.	-	)	,	第五	状态	,	-	/	8	×	10½	在	.	-

L'Ancien Louvre，d'après une peinture de Zeeman (D.53)，第五状态，63/8 × 10½ in.38

[pɔːrt] [-] [æn'sjɛ̃ː] ['kuːvənt] - ['bʊʁʒ] ([diː] . -) , ['sekənd] [steɪt] , - / [eɪt] × - / [eɪt][ɪn] . -

Porte	d'un	ancien	Couvent	à	Bourges	(	D	.	54	)	,	second	state	,	65	/	8	×	43	/	8	in	.	39
波特	逼债	古代	修道院	-	布尔日	(	D	.	-	)	,	第二	状态	,	-	/	8	×	-	/	8	在	.	-

Porte d'un ancien Couvent à Bourges (D.54)，第二州，65/8 × 43/8 in.39

[ruː] ['diˈiˈes] [twɑːl] - ['bʊʁʒ] ([diː] . -) , [fɪfθ] [steɪt] , 8½ × 4¾ [ɪn] . -

Rue	des	Toiles	à	Bourges	(	D	.	55	)	,	fifth	state	,	8½	×	4¾	in	.	40
后悔	德斯	托伊尔	-	布尔日	(	D	.	-	)	,	第五	状态	,	8½	×	4¾	在	.	-

Rue des Toiles à Bourges (D.55)，第五州，8½ × 4¾ 英寸40

[ˌɑːn'sjɛn] [ˌhæbɪ'teɪʃn] - ['bʊʁʒ] ([diː] . -) , [fɔːrθ] [steɪt] , - / [eɪt] × - / - [ɪn] . -

Ancienne	Habitation	à	Bourges	(	D	.	56	)	,	fourth	state	,	95	/	8	×	57	/	16	in	.	41
古老的	居住地	-	布尔日	(	D	.	-	)	,	第四	状态	,	-	/	8	×	-	/	-	在	.	-

Ancienne Habitation à Bourges (D.56)，第四州，95/8 × 57/16 in.41

['ɑːn.treɪ][diː'ju] ['kuːvənt] ['diˈiˈes][kəpjuːsənz] - - ([diː] . -) , [θɜːrd] [steɪt] , - / [eɪt] × [faɪv][ɪn] . -

Entrée	du	Couvent	des	Capucins	à	Athènes	(	D	.	61	)	,	third	state	,	75	/	8	×	5	in	.	42
主菜	杜	修道院	德斯	卡普辛斯	-	-	(	D	.	-	)	,	第三	状态	,	-	/	8	×	5	在	.	-

Entrée du Couvent des Capucins à Athènes (D.61)，第三州，75/8 × 5 英寸42

[nuː'vel] - - .

Nouvelle	-	Calédonie	.
新	-	-	.

新喀里多尼亚。

[grænd] [keɪs] - [suə][lə] [ʃə'mɪn] [diː][bæ'lɑːd; bə'lɑːd] - - ([diː] . -) , [fɔːrθ] [steɪt] , - / [eɪt] × 9¾ [ɪn] . -

Grande	case	indigène	sur	le	Chemin	de	Ballade	à	Poepo	(	D	.	67	)	,	fourth	state	,	55	/	8	×	9¾	in	.	43
格兰德	案件	-	苏尔	勒	切明	德	叙事曲	-	-	(	D	.	-	)	,	第四	状态	,	-	/	8	×	9¾	在	.	-

Grande case indigène sur le Chemin de Ballade à Poepo (D.67)，第四州，55/8 × 9¾ 英寸43

- , [pɛʃ] ['oʊ] [pɑːmz] ([diː] . -) , [fɔːrθ] [steɪt] , 6¼ × 13¼ [ɪn] . -

Océanie	,	Pêche	aux	Palmes	(	D	.	68	)	,	fourth	state	,	6¼	×	13¼	in	.	44
-	,	钓鱼	辅助	棕榈树	(	D	.	-	)	,	第四	状态	,	6¼	×	13¼	在	.	-

Océanie，Pêche aux Palmes (D.68)，第四州，6¼ × 13¼ 英寸44

[lɑː] - [diː'ju]['koʊlən] ([diː] . -) , [θɜːrd] [steɪt] , 3⅛ × [θriː][ɪn] . -

La	Chaumière	du	Colon	(	D	.	72	)	,	third	state	,	3⅛	×	3	in	.	45
拉	-	杜	冒号	(	D	.	-	)	,	第三	状态	,	3⅛	×	3	在	.	-

La Chaumière du Colon (D.72)，第三状态，3⅛ × 3 英寸45

- - ['voʊlənt]['di'i'es] ['aɪlz] ['mʌlˌgreɪv] ([di:] . -) , [fɪfθ] [steɪt] , 5¾ × 3⅛ [ɪn] . -
Prô - volant des Iles Mulgrave (D . 74) , fifth state , 5¾ × 3⅛ in . 46
- - 飞翔的 德斯 艾尔斯 穆尔格雷夫 (D . -) , 第五 状态 , 5¾ × 3⅛ 在 . -

Pro-volant des Iles Mulgrave (D.74)，第五州，¾ × 3⅛ 英寸46

[el] . [dʒeɪ] . - [mə'ri:] - ([di:] . -) , [fɔ:rθ] [steɪt] , 6½ × - / [eɪt][ɪn] . -
L . J . - Marie Bizeul (D . 83) , fourth state , 6½ × 45 / 8 in . 47
L . J . - 玛丽 - (D . -) , 第四 状态 , 6½ × - / 8 在 . -

LJ-Marie Bizeul（D.83)，第四版，6½ × 45/8 英寸。47

{ [ˌviːˌaɪ'aɪ] }
{ vii }
{ 七 }

{vii}

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[noʊ]['mɑ:dərn] ['ɔ:θər] [kʊd; kəd] [raɪt] [ɑ:n] ['mɛriən] [wɪ'ðaʊt] [ək'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['æmplɪst]
No modern author could write on Meryon without acknowledging in the amplest
不 现代的 作者 可以 写 在 梅里昂 没有 承认 在 这 充足的
[tɜ:rmz] , [æz; əz][aɪ][du:] ,
terms , as I do ,
条款 , 作为 我 做 ,

任何现代作家在论述梅里昂时，都无法像我一样，不以最详尽的措辞提及他。

[hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə][em] . [lɔɪz] - ['mɑ:nəgræf] [ɑ:n] [ðɪs] [greɪt] ['etʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɛ̃tr]
his indebtedness to M . Loys Delteil's monograph on this great etcher in his Peintre
他的 负债 到 M . 洛伊斯 - 专著 在 这 伟大的 蚀刻机 在 他的 画家
- - - (-) .
- Graveur Illustré (1907) .
- - - (-) .

他要感谢 M. Loys Delteil 在他的 Peintre-Graveur Illustré (1907) 中关于这位伟大蚀刻师的专着。

[ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfi] [wɪtʃ] [ˌpri'si:dz] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [frʌm; frəm]
The biography which precedes it , and the quotations which it gives from
这 传 哪个 之前 它 , 和 这 引文 哪个 它 给予 从
[ˌboʊdə'lɛr] [ænd; ənd] ['bɜ:rti] ,
Baudelaire and Burty ,
波德莱尔 和 伯蒂 ,

本书前面的传记，以及其中引用的波德莱尔和伯蒂的语录，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] - [oʊn] ['kɑ:ments] [ɑ:n] [wʌt] ['bɜ:rti] [roʊt] [ə'baʊt] ['mɛriən] ,
and from Meryon's own comments on what Burty wrote about Meryon ,
和 从 - 自己的 评论 在 什么 伯蒂 写道 关于 梅里昂 ,

以及梅里恩本人对伯蒂所写关于梅里恩的文章的评论，

[meɪk] [em] . - ['vɑ:ljəm] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] .
make M . Delteil's volume much more than a catalogue .
制作 M . - 体积 很多 更多的 比 一个 目录 .

让德尔泰尔先生的著作不仅仅是一本目录。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['tʃi:fli] [kən'sʌltid] [ɑ:r; ər] - ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] ['mɛriən] ,
The other books that I have chiefly consulted are Burty's Catalogue of Meryon ,
这 其他 图书 那 我 有 主要 咨询 是 - 目录 的 梅里昂 ,

我主要参考的其他书籍是伯蒂的《梅里昂目录》，

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][em] . [biː] . ['hjuːɪʃ, 'juːɪʃ] (-) , [ænd; ənd] - - “ [noʊts] [et]

translated	by	M	.	B	.	Huish	(	1879	)	,	and	Aglaüs	Bouvenne's	“	Notes	et
翻译	经过	M	.	B	.	休伊什	(	-	)	,	和	-	-	“	笔记	等

['sʊvəˌnɪrz] [suə] [tʃɑːrlz] ['mɛriən] ” (- .)

Souvenirs	sur	Charles	Meryon	”	(	1883	.	)
纪念品	苏尔	查尔斯	梅里昂	”	(	-	.	)

MB Huish (1879) 翻译，以及 Aglaüs Bouvenne 的“Notes et Souvenirs sur Charles Meryon”(1883)。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['ækses] [tuː; tə][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑːkjuments] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [tʃiːf] ['dɑːkjuments]

I	have	had	no	access	to	original	documents	,	except	the	chief	documents
我	有	有	不	使用权	到	原来的	文件	,	除了	这	首席	文件

[ʌv; əv][ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

除了最重要的几份文件外，我没有机会接触到任何原始文件。

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ðəm'selvz] , [ɔːr][tuː; tə] [bʊks] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]

the	etchings	themselves	,	or	to	books	not	generally	known	;	but	there	may	be
这	蚀刻画	他们自己	,	或者	到	图书	不是	一般来说	已知	;	但	那里	可能	是

['riːdɚz] ,

readers	,
读者	,

版画本身，或者一些不为人知的书籍；但或许会有读者，

[pər'hæps] , [huː] [wɪl] ['welkəm] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv] - [kə'rɪr] ,

perhaps	,	who	will	welcome	a	brief	account	in	English	of	Meryon's	career	,
也许	,	WHO	将要	欢迎	一个	简短的	帐户	在	英语	的	-	职业	,

或许有人会乐于阅读一篇用英文撰写的关于梅里恩生平的简短介绍。

[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk][æz; əz][æn; ən] ['etʃər] ,

an	estimate	of	his	rank	as	an	etcher	,
一个	估计	的	他的	秩	作为	一个	蚀刻机	,

对他作为蚀刻师的水平的估计，

[ænd; ənd] ['kɑːments] [ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [niːd] [tuː; tə] [noʊ]

and	comments	on	all	of	his	etchings	that	they	have	any	need	to	know
和	评论	在	全部	的	他的	蚀刻画	那	他们	有	任何	需要	到	知道

[ænd; ənd][əd'maɪər] .

and	admire	.
和	钦佩	.

并对他的所有蚀刻版画进行评论，让他们有理由了解和欣赏。

[ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [pleɪts] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [baɪ]

The	originals	of	all	the	etchings	reproduced	in	the	plates	,	except	the	portrait	by
这	原件	的	全部	这	蚀刻画	复制品	在	这	盘子	,	除了	这	肖像	经过

-

Bracquemond	,
-	,

除了布拉克蒙德的肖像画之外，所有版画复制品的原作均在此列出。

[ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

are	in	the	British	Museum	.
是	在	这	英国	博物馆	.

现藏于大英博物馆。

[siː] . [diː] .

C	.	D	.
C	.	D	.

光盘

[faɪv] [sep'tembər] , - .
5 **September** **,** **1921** **.**
5 九月 , - .

1921年9月5日。

[e'rɑ:təm] . — [peɪdʒ] - , [laɪn] - [frʌm; frəm][tɑ:p] , [fɔ:r; fər] “ ['februeri] 4th ” [ri:d] “ ['februeri] 14th .
Erratum **.** **—** **Page** **23** **,** **line** **18** **from** **top** **,** **for** **“** **February** **4th** **”** **read** **“** **February** **14th** **.**
勘误表 . — 页 - , 线 - 从 顶部 , 为了 “ 二月 4th ” 读 “ 二月 14th .
” { [wʌn] }
” **{** **1** **}**
” { 1 }

勘误——第 23 页，从上往下数第 18 行，“2 月 4 日”应为“2 月 14 日”。{1}

{ [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] }
{ **viii** **}**
{ 八 }

八、

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['mɛriən]
THE **ETCHINGS** **OF** **CHARLES** **MERYON**
这 蚀刻画 的 查尔斯 梅里昂

查尔斯·梅里翁的蚀刻版画

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

['sentʃəri] [hæz; həz] [pæst] [sɪns] [ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] ['mɛriən] , [ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [iks'kju:ziz] ,
CENTURY **has** **passed** **since** **the** **birth** **of** **Meryon** **,** **a** **circumstance** **which** **excuses** **,**
世纪 有 通过了 自从 这 出生 的 梅里昂 , 一个 环境 哪个 借口 ,

自梅里昂出生以来已过去一个世纪，这种情况可以作为借口。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['æktʃuəli] [dɪ'mænd] ,
if **it** **does** **not** **actually** **demand** **,**
如果 它 做 不是 实际上 要求 ,

如果它实际上并没有提出要求，

[ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ɪn] ['retrəspekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
a **survey** **in** **retrospect** **of** **the** **great** **etcher's** **work** **and** **the** **growth** **of** **his**
一个 民意调查 在 回顾 的 这 伟大的 - 工作 和 这 生长 的 他的
[rɪ'naʊn] .
renown **.**
名声 .

回顾这位伟大蚀刻家的作品及其声望增长历程的调查。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [æt; ət][wʌns] ,
There **is** **no** **indication** **,** **it** **must** **be** **said** **at** **once** **,**
那里 是 不 指示 , 它 必须 是 说 在 一次 ,

必须立即指出，目前没有任何迹象表明

[ðæt] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] [hæz; həz] ['wi:kənd] [ɪn] ['eni] [dɪ'gri:] [ðə; ði] [ʃʊr] ['fæbrɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that **the** **lapse** **of** **time** **has** **weakened** **in** **any** **degree** **the** **sure** **fabric** **of** **his**
那 这 失效 的 时间 有 减弱 在 任何 程度 这 当然 织物 的 他的
[feɪm] .
fame **.**
名声 .

时间的流逝丝毫没有削弱他稳固的声誉。

[ə'baʊt] [noʊ] ['ʌðər] ['mɑ:dərn] ['etʃər] , [seɪv] ['wɪslər] ,
About **no** **other** **modern** **etcher** **,** **save** **Whistler** **,**
关于 不 其他 现代的 蚀刻机 , 节省 惠斯勒 ,

除了惠斯勒之外，几乎没有其他现代蚀刻家能与之媲美。

[ɪz][ðer; ðər][æn; ən]['i:kwəl] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:z] [ə'pɪnjən] [kaʊnts] ,

is	there	an	equal	consensus	of	opinion	among	those	whose	opinion	counts	,
是	那里	一个	平等的	共识	的	观点	之中	那些	谁	观点	计数	,

在那些意见举足轻重的人当中，是否存在同等的共识?

[ðæt] [hi:; hi][ræŋks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] .

that	he	ranks	among	the	great	masters	of	his	art	.
那	他	排名	之中	这	伟大的	大师	的	他的	艺术	.

他跻身于他所在艺术领域的伟大大师之列。

['wɪslər] [hɪm'self][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di'senʃənt] ; [hi:; hi] [spoʊk] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['wɛdˌmɔ:r] [ʌv; əv]

Whistler	himself	was	a	dissentient	;	he	spoke	one	day	to	Mr	.	Wedmore	of
惠斯勒	他自己	曾是	一个	持不同意见者	;	他	辐	一	天	到	先生	.	韦德莫尔	的

“ ['mɛriən] ,

“	Meryon	,
“	梅里昂	,

惠斯勒本人是个持不同意见者；有一天，他与“梅里昂”的韦德莫尔先生交谈，

[hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] .

whom	you	have	taken	out	of	his	comfortable	place	.
谁	你	有	已采取	出去	的	他的	舒服的	地方	.

你把他从舒适的地方带走了。

” [wɪ'ðaʊt] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi]

”	Without	insinuating	that	he	was	jealous	of	a	confrère	with	whom	he
”	没有	暗示	那	他	曾是	嫉妒的	的	一个	兄弟	和	谁	他

[wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɛdˌmɔ:r] ['kætəlɔ:g] ,

was	forced	to	share	the	honour	of	a	Wedmore	catalogue	,
曾是	强制	到	分享	这	荣誉	的	一个	韦德莫尔	目录	,

“他并没有暗示自己嫉妒一位被迫与他分享韦德莫尔产品目录荣誉的同行，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv]['pærədɑ:ks][æz; əz]

it	may	be	remarked	that	the	utterances	of	such	a	lover	of	paradox	as
它	可能	是	评论	那	这	话语	的	这样的	一个	情人	的	悖论	作为

['wɪslər] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi]['teɪkən] [tu:] ['sɪriəsli] .

Whistler	need	not	be	taken	too	seriously	.
惠斯勒	需要	不是	是	已采取	也	严重地	.

值得注意的是，像惠斯勒这样一位悖论爱好者的言论不必太过认真对待。

[nɔ:r][ɪz][æn; ən]['ɑ:rtɪst]['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] ['ɑ:rtɪst] [hu:] [pə'sju:z] ['veri]

Nor	is	an	artist	always	the	best	judge	of	a	fellow	artist	who	pursues	very
也不	是	一个	艺术家	总是	这	最好的	法官	的	一个	同伴	艺术家	WHO	追寻	非常

['dɪfrənt] [eɪmz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] .

different	aims	from	his	own	.
不同的	目标	从	他的	自己的	.

艺术家也不总是能够很好地评判与自己追求截然不同目标的另一位艺术家。

- [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd][əd'maɪəd][baɪ][moʊst]

Meryon's	reputation	,	though	it	is	ungrudgingly	admitted	and	admired	by	most
-	名声	,	尽管	它	是	毫不犹豫地	承认	和	钦佩	经过	最多

['etʃər] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['jestərdeɪ] ,

etchers	of	to	-	day	and	yesterday	,
蚀刻师	的	到	-	天	和	昨天	,

尽管梅里恩的声誉得到了当今和以往大多数蚀刻师的毫不犹豫的承认和赞赏，

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['krɪtɪks][ænd; ənd] [kə'lektəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] .

was	established	by	the	critics	and	collectors	of	a	generation	now	extinct	.
曾是	已确立的	经过	这	评论家	和	收藏家	的	一个	一代	现在	灭绝	.

它由已逝世一代的评论家和收藏家创立。

[fɪ'liːpeɪ] ['bɜːrti] ,
Philippe **Burty** **,**
菲利普 伯蒂 ,

菲利普·伯蒂

[huː] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst]['krɪtɪk(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] ['mɛrɪən] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv]
who **published** **the** **first** **critical** **article** **on** **Meryon** **and** **the** **first** **catalogue** **of**
WHO 已发布 这 第一的 批判的 文章 在 梅里昂 和 这 第一的 目录 的
[hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gə'zet] ['di'i'es] [boʊz] - [aːts][ʌv; əv] - ,
his **etchings** **in** **the** **Gazette** **des** **Beaux** **-** **Arts** **of** **1863** **,**
他的 蚀刻画 在 这 公报 德斯 美男子 - 艺术 的 - ,

他在 1863 年的《美术杂志》（Gazette des Beaux-Arts）上发表了第一篇关于梅里昂的评论文章和他的第一份蚀刻版画目录。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] ['klɪrli] [ænd; ənd][tuː; tə][prə'kleɪm][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][hɪz; ɪz]
was **the** **first** **to** **discern** **clearly** **and** **to** **proclaim** **to** **the** **world** **his**
曾是 这 第一的 到 辨别 清楚地 和 到 宣布 到 这 世界 他的
[pɪ'kjuːliər]['dʒiːniəs] .
peculiar **genius** **.**
奇特 天才 .

他是第一个清楚地认识到自己的独特天赋并向世界宣告的人。

[tʃɑːrlz] [ˌboʊdə'lɛr] [ænd; ənd] [teɪ'ɔfɪl] ['gaʊtiːɜ] ['ædɪd] [ðer; ðər][wɜːrdz][ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Charles **Baudelaire** **and** **Théophile** **Gautier** **added** **their** **words** **of** **praise** **and** **the**
查尔斯 波德莱尔 和 泰奥菲勒 戈蒂埃 额外 他们的 字 的 称赞 和 这
[gɑː'leriə]['noʊtrə, 'noʊtɜ] - [deɪm] [i'vəukt] [ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv]['vɪktər]['hjuːgəu] .
Galerie **Notre** **-** **Dame** **evoked** **the** **enthusiasm** **of** **Victor** **Hugo** **.**
画廊 圣母 - 贵妇人 唤起 这 热情 的 胜利者 雨果 .

夏尔·波德莱尔和泰奥菲勒·戈蒂埃也纷纷表达了赞赏之情，而巴黎圣母院画廊则唤起了维克多·雨果的热情。

- ,
Bracquemond **,**
- ,

布拉克蒙德

[baɪ] [twelv] ['jɪrz] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər][ɪn][eɪdʒ][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kən'tempəreri] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ænd; ənd]
by **twelve** **years** **his** **junior** **in** **age** **but** **his** **contemporary** **in** **the** **practice** **and**
经过 十二 年 他的 初级 在 年龄 但 他的 当代的 在 这 实践 和
['mæstəri] [ʌv; əv] ['etʃɪŋ] ,
mastery **of** **etching** **,**
精通 的 蚀刻 ,

虽然比他小十二岁，但在蚀刻技艺的实践和掌握方面，两人不相上下。

[geɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl]
gave **him** **all** **the** **support** **of** **his** **appreciation** **,** **and** **there** **was** **a** **small**
给予 他 全部 这 支持 的 他的 欣赏 , 和 那里 曾是 一个 小的
[ɪn'laɪt(ə)nd] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [kə'lektəz] ,
enlightened **circle** **of** **collectors** **,**
开明 圆圈 的 收藏家 ,

他们给予了他充分的支持和赞赏，并且还有一小群有见地的收藏家。

[ɪn'kluːdɪŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] , ['niːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
including **Wasset** **of** **the** **War** **Office** **,** **Niel** **of** **the** **Ministry** **of** **the** **Interior** **,**
包括 - 的 这 战争 办公室 , 尼尔 的 这 部 的 这 内部的 ,

其中包括陆军部的瓦塞特、内政部的尼尔，

- ['fɔːrmər] ['ʃɪpmeɪt] [diː] - , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['etʃər] ['siːmɔː] ['heɪdən] ,
Meryon's **former** **shipmate** **De** **Salicis** **,** **the** **English** **etcher** **Seymour** **Haden** **,**
- 以前的 船友 德 - , 这 英语 蚀刻机 西摩 海登 ,

梅里恩的前船友德·萨利西斯，英国蚀刻画家西摩·哈登

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['ʌðər] [huː] [sɔː] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['merɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] { [ˌtuː'tuː] }

and	a	few	others	who	saw	the	great	merit	of	his	work	{	2	}
和	一个	很少	其他的	WHO	锯	这	伟大的	优点	的	他的	工作	{	2	}

还有一些人看到了他工作的巨大价值{2}

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst] .

from	the	first	.
从	这	第一的	.

从一开始。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] [fræns] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ;

But	on	the	whole	his	reception	in	France	was	cool	and	discouraging	;
但	在	这	所有的	他的	接待	在	法国	曾是	凉爽的	和	令人沮丧	;

但总的来说，他在法国受到的欢迎冷淡而令人沮丧；

[ˌækə'demɪk][ə'pɪnjən][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][wʌz; wəz] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ə'rɪdʒən(ə)l] ['etʃɪŋ] .

academic	opinion	at	the	time	was	unfavourable	to	original	etching	.
学术的	观点	在	这	时间	曾是	不利	到	原来的	蚀刻	.

当时的学术界对原版蚀刻持否定态度。

[ðə; ðɪ]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gə'zet] ['di'i'es] [boʊz] - [aːts] [grʌdʒd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - ['eseɪ]

The	editor	of	the	Gazette	des	Beaux	-	Arts	grudged	admission	to	Burty's	essay
这	编辑	的	这	公报	德斯	美男子	-	艺术	心怀怨恨	入学	到	-	散文

[ænd; ənd] [æskt] ,

and	asked	,
和	问	,

《美术杂志》的编辑不太情愿刊登伯蒂的文章，并问道：

[ɪf] [tuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['etʃər] ,

if	two	articles	were	to	be	devoted	to	a	modern	etcher	,
如果	二	文章	是	到	是	奉献	到	一个	现代的	蚀刻机	,

如果要用两篇文章来介绍一位现代蚀刻师，

[haʊ] ['meni] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['ræfeɪəl] .

how	many	would	be	needed	for	Raphael	.
如何	许多	会	是	需要	为了	拉斐尔	.

拉斐尔需要多少个?

[hɪz; ɪz][gɑː'leriə]['noʊtrə, 'noʊtɚ] - [deɪm] [wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][baɪ][ðə; ðɪ][sə'lɑːn][ɪn] - ,

His	Galerie	Notre	-	Dame	was	refused	by	the	Salon	in	1853	,
他的	画廊	圣母	-	贵妇人	曾是	拒绝	经过	这	沙龙	在	-	,

他的《圣母画廊》在1853年被沙龙拒绝展出。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pærɪs] ['etʃɪŋ] [wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [geɪnd] [noʊ]

and	though	many	of	his	Paris	etchings	were	exhibited	there	,	they	gained	no
和	尽管	许多	的	他的	巴黎	蚀刻画	是	展出	那里	,	他们	获得	不

[praɪz] .

prize	.
奖	.

虽然他的许多巴黎蚀刻版画都在巴黎展出，但没有获得任何奖项。

[ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [kə'lekʃənz] [dɪd][nɑːt][ə'kwaɪər][hɪz; ɪz][wɜːrks][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] - [ðæt]

The	public	collections	did	not	acquire	his	works	and	it	was	not	till	1866	that
这	民众	收藏	做过	不是	获得	他的	作品	和	它	曾是	不是	直到	-	那

['bɜːrti] [ɪn'djʊst] [ðə; ðɪ] - [ˌɪmpɛri'ɑːl] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['luːvər] [tuː; tə] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Burty	induced	the	Chalcographie	Impériale	at	the	Louvre	to	commission	and
伯蒂	诱导	这	-	帝国	在	这	卢浮宫	到	委员会	和

['pʌblɪʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪts] ,

publish	one	of	his	plates	,
发布	一	的	他的	盘子	,

公共收藏机构没有收藏他的作品，直到 1866 年，伯蒂才促使卢浮宫皇家铜版画馆委托并出版了他的一幅版画。

[lɑnsiːɛn] ['luːvər] , ['æftər] ['zeimɑːn] ([pleɪt] -) .
L'Ancien Louvre , after Zeeman (plate 38) .
古老的 卢浮宫 , 后 泽曼 (盘子 -) .

L'Ancien Louvre，模仿塞曼（图版 38）。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [sʌmz] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ək'sept][fɔːr; fər] [pruːfs] [ʌv; əv]
The stories told of the pitiful sums that he used to accept for proofs of
这 故事 讲述 的 这 可怜 总和 那 他 用过的 到 接受 为了 证明 的
[hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ['etʃɪŋ] ,
his finest etchings ,
他的 最好的 蚀刻画 ,

据说，他过去只接受微薄的报酬来购买他最精美的蚀刻版画样稿。

[ə; eɪ][fræŋk][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɔːr] [tuː] [fræŋks] , ['sʌmtaɪmz] , [siːm] ['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [naʊ] ,
a franc and a half or two francs , sometimes , seem almost incredible now ,
一个 法郎 和 一个 一半 或者 二 法郎 , 有时 , 似乎 几乎 极好的 现在 ,

现在看来，一法郎半或两法郎有时简直难以置信。

[wen] [sʌtʃ] [pruːfs] [sel] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] .
when such proofs sell for hundreds of pounds .
什么时候 这样的 证明 卖 为了 数百 的 磅 .

当这样的证据能卖到数百英镑时。

[ɪn][ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['letər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'drest] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
In a pathetic letter which he addressed in 1854 to the Minister of the Interior
在 一个 可怜的 信 哪个 他 已解决 在 - 到 这 部长 的 这 内部的
,
,
,

在他1854年写给内政部长的一封充满悲悯的信中，

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][əb'teɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]
appealing to him for the support which he could not obtain from the
上诉 到 他 为了 这 支持 哪个 他 可以 不是 获得 从 这
['pʌblɪk] ,
public ,
民众 ,

他向他发出呼吁，请求他给予公众无法给予的支持。

[hiː; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv][ten] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv] ['bʊɹʒ] ,
he announced his intention of producing a set of ten etchings of Bourges ,
他 宣布 他的 意图 的 生产 一个 放 的 十 蚀刻画 的 布尔日 ,

他宣布打算制作一套十幅布尔日蚀刻版画。

[ænd; ənd] ['tʃɑːdʒiŋ] [ˌfɪf'tiːn] [fræŋks][fɔːr; fər][ðə; ði][set] .
and charging fifteen francs for the set .
和 收费 十五 法郎 为了 这 放 .

这套家具售价十五法郎。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [soʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːsɪz] , “ [oʊ] - ['fɔːtiːz][suə]['pærɪs] ,
He actually sold the whole series of his masterpieces , “ Eaux - fortes sur Paris ,
他 实际上 卖 这 所有的 系列 的 他的 杰作 , “ 水 - 强 苏尔 巴黎 ,
” [æz; əz][ə; eɪ][set] ,
” as a set ,
” 作为 一个 放 ,

他竟然将他的整套杰作系列《巴黎的福尔泰》作为一个整体出售了。

[fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv][ɔːr] ['θɜːrti] [fræŋks] .
for twenty - five or thirty francs .
为了 二十 - 五 或者 三十 法郎 .

二十五或三十法郎。

[ðeɪ] [soʊld] ['veri] ['sloʊli] [ɪn'di:d] .
They sold very slowly indeed .
他们 卖 非常 缓慢地 的确 .

它们的销售速度确实非常慢。

[ə; eɪ] [rɪ'si:t] [ɪz][ɪk'stænt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['twenti] - [faɪv][fræŋks] [peɪd] [baɪ]['bærən] ['pɪtʃən] [ɪn]
A receipt is extant from him for twenty - five francs paid by Baron Pichon in
一个 收据 是 现存 从 他 为了 二十 - 五 法郎 有薪酬的 经过 男爵 碧尚 在
- ,
1866 ,
- ,

他留下的一张收据显示，皮雄男爵于 1866 年支付了 25 法郎。

[twelv] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][set] , [fɔ:r; fər] “ [ˌju ɛn 'i] [swi:t] [di:] [vju:z] [ˌɑ:n'sjɛn]
twelve years after the publication of the set , for “ une suite de vues anciennes
十二 年 后 这 发布 的 这 放 , 为了 “ 一 套房 德 视图 古老的
[di:]['pærɪs] ,
de Paris ,
德 巴黎 ,

该集出版十二年后，为“une suite de vues anciennes de Paris”，

- [pɑ:r][mwɑ:] - [loʊ] - [fɔ:rt] , - [oʊ] - ['fɔ:ti:z][suə]['pærɪs] .
gravées par moi à l'eau - forte , intitulées Eaux - fortes sur Paris .
- 帕 我 - 水 - 长处 , - 水 - 强 苏尔 巴黎 .

gravées par moi à l'eau-forte, intitulées Eaux-fortes sur Paris.

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] - [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [kə'lektɪv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [etʃt] [wɜ:rk]
” It was not till 1910 that the first collective exhibition of Meryon's etched work
” 它 曾是 不是 直到 - 那 这 第一的 集体 展览 的 - 蚀刻 工作
[wʌz; wəz] [held] [ɪn]['pærɪs] ,
was held in Paris ,
曾是 握住 在 巴黎 ,

“直到1910年，梅里翁的蚀刻作品才在巴黎首次举办集体展览。”

[æt; ət][ðə; ði][gɑ:'leriə] [deɪvɑmbɛz] .
at the Galerie Devambez .
在 这 画廊 德瓦姆贝兹 .

在德瓦姆贝兹画廊。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [wer] [hɪz; ɪz] [feɪm] [wʌz; wəz] [spred] [baɪ] ['si:mɔ:] ['heɪdən] , ['filip] ['gɪlbərt] ['hæmərtən]
In England , where his fame was spread by Seymour Haden , Philip Gilbert Hamerton
在 英格兰 , 在哪里 他的 名声 曾是 传播 经过 西摩 海登 , 菲利普 吉尔伯特 哈默顿
[ænd; ənd] ['wɛdˌmɔ:r] ,
and Wedmore ,
和 韦德莫尔 ,

在英国，他的名声经由西摩·哈登、菲利普·吉尔伯特·哈默顿和韦德莫尔等人传播开来。

- [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [gru:] [mɔ:r] ['ræpɪdli] , [æt; ət] [li:st] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
Meryon's reputation grew more rapidly , at least after his death .
- 名声 生长 更多的 快速 , 在 至少 后 他的 死亡 .

梅里恩的名声在他死后增长得更快了。

[ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['praɪvət] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ] [krɔ:st] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , -
The great French private collections of his etchings crossed the Channel , Burty's
这 伟大的 法语 私人的 收藏 的 他的 蚀刻画 交叉 这 渠道 , -
['bi:ɪŋ] [soʊld][ɪn] - ,
being sold in 1876 ,
存在 卖 在 - ,

他的蚀刻版画在法国私人收藏中大量流传到英吉利海峡对岸，其中伯蒂的收藏于1876年售出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] - , [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ['æftər] - [deθ] ,

and	the	year	1879	,	eleven	years	after	Meryon's	death	,
和	这	年	-	,	十一	年	后	-	死亡	,

1879年，也就是梅里恩去世后的11年，

['witnist] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['ɪŋglɪʃ] ['kætəlɔːgz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ]

witnessed	the	publication	of	two	different	English	catalogues	of	his	etchings
目击者	这	发布	的	二	不同的	英语	产品目录	的	他的	蚀刻画

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [æt; ət]

and	the	holding	of	a	fine	exhibition	of	his	etchings	and	drawings	at
和	这	保持	的	一个	美好的	展览	的	他的	蚀刻画	和	图画	在

[ðə; ði] ['bɜːrlɪŋ] { [θriː] }

the	Burling	{	3	}
这	伯灵	{	3	}

见证了两个不同的英文版画目录的出版，以及在伯灵美术馆举办的他的版画和素描作品的精彩展览{3}

[tʌn] [faɪn] [aːts] [klʌb] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['heiwud] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]

ton	Fine	Arts	Club	,	to	which	the	Rev	.	J	.	J	.	Heywood	was	the	largest
吨	美好的	艺术	俱乐部	,	到	哪个	这	牧师	.	J	.	J	.	海伍德	曾是	这	最大

[kən'trɪbjətər] .

contributor	.
贡献者	.

ton 美术俱乐部，JJ Heywood 牧师是该俱乐部最大的捐助者。

[mʌtʃ] ['leɪtər] , [ɪn] - , [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][held][baɪ]['mesərz] . - & [ˌsiː 'oʊ] .

Much	later	,	in	1902	,	an	important	exhibition	was	held	by	Messrs	.	Obach	&	Co	.
很多	之后	,	在	-	,	一个	重要的	展览	曾是	握住	经过	先生们	.	-	&	合作	.

,

,

,

很久以后，在 1902 年，奥巴赫公司举办了一场重要的展览。

[waɪl] ['mesərz] . [piː] . [ænd; ənd][diː] . [koʊl'nɑːgi] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ə'reɪndʒd] [ə'nʌðər] ['veri] [faɪn] ['mɛriən]

while	Messrs	.	P	.	and	D	.	Colnaghi	&	Co	.	,	arranged	another	very	fine	Meryon
尽管	先生们	.	P	.	和	D	.	科尔纳吉	&	合作	.	,	安排	其他	非常	美好的	梅里昂

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] - .

exhibition	in	1919	.
展览	在	-	.

与此同时，P. 和 D. Colnaghi & Co. 公司在 1919 年又举办了一场非常精彩的梅里昂展览。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , ['fɔːrtʃənətli] ,

The	British	Museum	,	fortunately	,
这	英国	博物馆	,	幸运的是	,

幸运的是，大英博物馆

[oʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrsaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['kiːpər] [ʌv; əv] [prɪnts] [ðə; ði] ['ɜːrli] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

owes	to	the	foresight	of	a	former	Keeper	of	Prints	the	early	formation	of
欠款	到	这	远见	的	一个	以前的	守门员	的	印刷	这	早期的	形成	的

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

a	magnificent	,
一个	壮丽	,

这要归功于一位前版画保管员的远见卓识，才使得一座宏伟的建筑得以早期形成。

[ðoʊ] [nɑːt] [kəm'pliːt] , [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɛriən] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'dɪʃənz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

though	not	complete	,	collection	of	Meryon	,	to	which	additions	are	still	occasionally
尽管	不是	完全的	,	收藏	的	梅里昂	,	到	哪个	新增内容	是	仍然	偶尔

[meɪd] ,

made	,
制成	,

虽然并不完整，但梅里昂的藏品仍然不时会进行补充。

[ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [fjuː] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

though	they	must	needs	be	few	now	that	a	further	stage	in	the	migration	of
尽管	他们	必须	需求	是	很少	现在	那	一个	更远	阶段	在	这	迁移	的

[faɪn] [pruːfs] [ɪz][ɪn] ['prɑːgres] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['oʊnli] ,

fine	proofs	is	in	progress	and	not	the	Channel	only	,
美好的	证明	是	在	进步	和	不是	这	渠道	仅有的	,

虽然现在精美样张的迁移进入了下一个阶段，而且不仅仅局限于英吉利海峡，所以它们必然数量不多。

[bʌt; bət][ðə; ði][ət'læntɪk] , [pɑːrts][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [peɪz] [dɔrɪdʒːn] .

but	the	Atlantic	,	parts	them	from	their	pays	d'origine	.
但	这	大西洋	,	部分	他们	从	他们的	支付	起源	.

但大西洋将它们与故土分隔开来。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv]['skɑːtlənd][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ,

The	National	Gallery	of	Scotland	is	fortunate	in	having	obtained	,
这	国家的	画廊	的	苏格兰	是	幸运	在	拥有	获得	,

苏格兰国家美术馆很幸运地获得了以下藏品：

[baɪ][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [dʒiː] . [ɑːr] . ['hɑːlkɪt] ,

by	the	gift	of	Mrs	.	G	.	R	.	Halkett	,
经过	这	礼物	的	太太	.	G	.	拉	.	哈尔克特	,

由GR Halkett夫人捐赠，

[ə; eɪ] [smɔːl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] [pruːfs] [ʌv; əv] ['mɛriən] ['etʃɪŋ] ,

a	small	selection	of	very	fine	proofs	of	Meryon	etchings	,
一个	小的	选择	的	非常	美好的	证明	的	梅里昂	蚀刻画	,

少量梅里昂蚀刻版画的精美样张，

[bʌt; bət] ['ɛdɪnˌbɜːrəz] [geɪn][ɪz][fɑːr] [les] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['glæzgoʊz] [lɔːs] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] ,

but	Edinburgh's	gain	is	far	less	than	was	Glasgow's	loss	by	the	sale	,
但	爱丁堡的	获得	是	远的	较少的	比	曾是	格拉斯哥的	损失	经过	这	销售	,

但爱丁堡从这笔交易中获得的收益远小于格拉斯哥的损失。

[ɪn] - , [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [biː] . [biː] . [məkdʒɔrdʒ] ,

in	1916	,	of	the	collection	of	Mr	.	B	.	B	.	Macgeorge	,
在	-	,	的	这	收藏	的	先生	.	B	.	B	.	麦克乔治	,

1916年，出自BB Macgeorge先生的收藏，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [wɜːrk][ʌv; əv] ['mɛriən] ['evər] [brɔːt] [tə'geðər] ,

which	was	undoubtedly	the	most	complete	work	of	Meryon	ever	brought	together	,
哪个	曾是	无疑	这	最多	完全的	工作	的	梅里昂	曾经	带来	一起	,

[kən'teɪnɪŋ] ,

containing	,
包含	,

这无疑是迄今为止收录的梅里恩最完整的作品，其中包含：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [nɑːt] ['mɪrli] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['etʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['mæstər][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [steɪt] ,

as	it	did	,	not	merely	almost	every	etching	by	the	master	in	almost	every	state	,
作为	它	做过	,	不是	仅仅	几乎	每一个	蚀刻	经过	这	掌握	在	几乎	每一个	状态	,

事实的确如此，不仅仅是大师在几乎每个州的几乎每一幅蚀刻版画，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv]

but	also	a	large	number	of	his	original	drawings	for	the	etchings	of
但	还	一个	大的	数字	的	他的	原来的	图画	为了	这	蚀刻画	的

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

此外，还有他为巴黎蚀刻版画创作的大量原稿。

[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [taɪm][fɔ:r; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	year	1916	was	an	unfavourable	time	for	acquiring	such	a
这	年	-	曾是	一个	不利	时间	为了	收购	这样的	一个

['væljuəb(ə)l] ['ɜ:vrə] [fɔ:r; fər]['eni]['næʃ(ə)nəl][ɔ:r][mju:'nɪsɪp(ə)l][mju'zi:əm] ,

valuable	œuvre	for	any	national	or	municipal	museum	,
有价值的	作品	为了	任何	国家的	或者	市政	博物馆	,

1916年对于任何国家或市级博物馆来说，都不是一个适合收藏如此珍贵艺术品的年份。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məkdʒɔrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [went] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'spɜ:rst] ,

and	the	Macgeorge	collection	went	to	America	and	was	dispersed	,
和	这	麦克乔治	收藏	去	到	美国	和	曾是	分散的	,

而麦克乔治的藏品则被运往美国，并被分散各地。

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pru:fs] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] , [ɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] , [ðɪs] ['kʌntri] ,

only	a	small	number	of	proofs	remaining	in	,	or	returning	to	,	this	country	,
仅有的	一个	小的	数字	的	证明	其余的	在	,	或者	返回	到	,	这	国家	,

只有少量证据仍留在本国或正在返回本国。

[wer] , [aɪ] [sə'poʊz] , [noʊ][wʌn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	,	I	suppose	,	no	one	collection	of	importance	still	remains	except	that	of	the
在哪里	,	我	认为	,	不	一	收藏	的	重要性	仍然	遗迹	除了	那	的	这

['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

British	Museum	.
英国	博物馆	.

我想，除了大英博物馆的藏品之外，应该没有其他重要的藏品留存下来了。

[ə; eɪ] ['mɛriən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [held] [æt; ət][ðə; ði][mju'zi:əm] [ðɪs] ['ɔ:təm] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]

A	Meryon	exhibition	is	being	held	at	the	Museum	this	autumn	to	celebrate	the
一个	梅里昂	展览	是	存在	握住	在	这	博物馆	这	秋天	到	庆祝	这

[sen'tenəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][bɜ:rθ] .

centenary	of	the	artist's	birth	.
百年纪念	的	这	艺术家的	出生	.

今年秋季，博物馆将举办梅里恩作品展，以庆祝这位艺术家诞辰一百周年。

['ɜ:rli] [laɪf]

EARLY	LIFE
早期的	生活

早期生活

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] - [laɪf][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [toʊld] ,

The	story	of	Meryon's	life	has	often	been	told	,
这	故事	的	-	生活	有	经常	到过	讲述	,

梅里恩的生平故事已被多次讲述。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['welkəm] [ə; eɪ] [bri:f] [ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [hɪr]

but	those	who	do	not	know	it	may	welcome	a	brief	recapitulation	of	it	here
但	那些	WHO	做	不是	知道	它	可能	欢迎	一个	简短的	概括	的	它	这里

,

,

,

但那些不了解的人或许会乐于在此做个简要概述。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['nærətɪv] [ɪz] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	indeed	some	such	narrative	is	needed	for	the	comprehension	of	his
和	的确	一些	这样的	叙述	是	需要	为了	这	理解	的	他的

[wɜ:rk] ,

work	,
工作	,

的确，要理解他的作品，就需要一些这样的叙述。

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ænd; ənd]
which becomes much more interesting when something is known of the period and
哪个 变成 很多 更多的 有趣的 什么时候 某物 是 已知 的 这 时期 和
['sɜ:rkəmstænsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'du:st] .
circumstances in which it was produced .
情况 在 哪个 它 曾是 生产 .

如果了解作品的创作时期和创作背景，就会变得更加有趣。

['mɛriən] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]['pærɪs][ɑ:n][noʊ'vembər] { [fɔ:r] }
Meryon was born in Paris on November { 4 }
梅里昂 曾是 出生 在 巴黎 在 十一月 { 4 }

梅里昂于11月4日出生于巴黎。

23rd , - , [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][sʌn][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [tʃɑ:rlz] ['lu:ɪs] ['mɛriən] , [æn; ən]
23rd , 1821 , as the natural son of Dr . Charles Lewis Meryon , an
23rd , - , 作为 这 自然的 儿子 的 博士 . 查尔斯 刘易斯 梅里昂 , 一个
['ɪŋglɪʃ] ['dɑ:ktər] ,
English doctor ,
英语 医生 ,

1821年1月23日，他是英国医生查尔斯·路易斯·梅里恩博士的私生子。

['fɔ:rmərli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sekrəteri] [tu:; tə] ['leɪdi] ['hestər] ['stænəp] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:prə]
formerly physician and secretary to Lady Hester Stanhope , and an opera
以前 医生 和 秘书 到 女士 海丝特 斯坦霍普 , 和 一个 歌剧
['dænsər] , [pi(:)'ɛə] - ['nɑ:rsɪs] - ,
dancer , Pierre - Narcisse Chaspoux ,
舞蹈家 , 皮埃尔 - 水仙花 - ,

皮埃尔-纳西斯·沙斯普，曾是海丝特·斯坦霍普夫人的医生和秘书，也是一名歌剧舞蹈演员。

[eɪdʒd] ['twenti] - [eɪt] , [noʊn] [æz; əz]['mædəm/, /mə'dæm] .
aged twenty - eight , known as Mme .
老年人 二十 - 八 , 已知 作为 夫人 .

28岁，被称为夫人。

['ʒentil] , [hu:] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [pɪr] .
Gentil , who already had a daughter by an English peer .
温和 , WHO 已经 有 一个 女儿 经过 一个 英语 同伴 .

Gentil此前已与一位英国贵族育有一女。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] ['ɔ:gəst] 9th , - ,
It was not till August 9th , 1824 ,
它 曾是 不是 直到 八月 9th , - ,

直到1824年8月9日，

[ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mɛriən] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'tɜ:rnəti][ænd; ənd][left][ə; eɪ]
that Dr . Meryon made a formal recognition of paternity and left a
那 博士 . 梅里昂 制成 一个 正式的 认出 的 亲子鉴定 和 左边 一个
[sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,
sum of money ,
和 的 钱 ,

梅里恩医生正式承认了亲子关系，并留下了一笔钱。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [fræns] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
on leaving France , for his son's education .
在 离开 法国 , 为了 他的 儿子的 教育 .

离开法国，是为了儿子的教育。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ]['tendər] [ker] ,
His mother brought him up with tender care ,
他的 母亲 带来 他 向上 和 投标 关心 ,

他的母亲对他呵护有加，把他抚养长大。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ə'pærəntli] [ðə; ði]['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	he	inherited	from	her	apparently	the	mental	disease	with	which	he
但	他	遗传	从	她	显然	这	精神的	疾病	和	哪个	他

[wʌz; wəz]['æftərwərdz] [ə'flɪktɪd] ;

was	afterwards	afflicted	;
曾是	然后	受苦的	;

但他显然是从她那里遗传了后来困扰他的精神疾病；

[ʃiː; ʃi][daɪd] , [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] , [ɪn] - [ɔːr] - .

she	died	,	out	of	her	mind	,	in	1837	or	1838	.
她	死亡	,	出去	的	她	头脑	,	在	-	或者	-	.

她在 1837 年或 1838 年去世，当时她精神失常。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][faɪv] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['ʒentil] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl]

At	the	age	of	five	,	under	the	name	of	Charles	Gentil	,	he	went	to	school
在	这	年龄	的	五	,	在下面	这	姓名	的	查尔斯	温和	,	他	去	到	学校

[æt; ət] ['pæsi] ,

at	Passy	,
在	帕西	,

五岁时，他以查尔斯·根蒂尔（Charles Gentil）的名字在帕西上学。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [ˌelɪ'mentri] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['drɔːɪŋ] .

where	he	received	some	elementary	lessons	in	drawing	.
在哪里	他	已收到	一些	初级	课程	在	绘画	.

他在那里接受了一些绘画基础课程。

[ə; eɪ] ['veri] ['tʃaɪldɪʃ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] , [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk]

A	very	childish	drawing	of	houses	,	trees	and	a	well	,	in	red	and	black
一个	非常	幼稚	绘画	的	房屋	,	树木	和	一个	出色地	,	在	红色的	和	黑色的

[tʃɔːk] ,

chalk	,
粉笔	,

一幅非常稚拙的图画，用红色和黑色粉笔画的，画的是房子、树木和水井。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [sʌm; səm][wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʊdkʌt] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

of	which	at	a	later	period	some	one	made	a	woodcut	,	is	in	the	British
的	哪个	在	一个	之后	时期	一些	一	制成	一个	木刻	,	是	在	这	英国

[mjuˈziːəm] ;

Museum	;
博物馆	;

后来有人将其制作成木刻版画，现藏于大英博物馆；

[baɪ][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri]

by	internal	evidence	one	may	judge	it	to	be	earlier	than	the	elementary
经过	内部的	证据	一	可能	法官	它	到	是	早些时候	比	这	初级

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

从内部证据来看，可以判断它早于小学课程。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [maː'seilz] , [ˌhi'ɛrəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪtəli] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['piːzə][ænd; ənd]

He	went	to	Marseilles	,	Hyères	,	and	to	Italy	,	as	far	as	Pisa	and
他	去	到	马赛	,	耶尔	,	和	到	意大利	,	作为	远的	作为	比萨	和

['leghɔːrn] ;

Leghorn	;
来航鸡	;

他去了马赛、耶尔，还去了意大利，最远到达了比萨和里沃诺；

[ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['pærɪs] [tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪvi] ,

then	returned	to	Paris	till	he	made	up	his	mind	to	go	into	the	Navy	,
然后	返回	到	巴黎	直到	他	制成	向上	他的	头脑	到	去	进入	这	海军	,

然后他返回巴黎，直到下定决心加入海军。

[ænd; ənd] , [ɪn] - , ['entərd] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [skuːl] [æt; ət] [brest] .

and	,	in	1837	,	entered	the	naval	school	at	Brest	.
和	,	在	-	,	进入	这	海军	学校	在	布雷斯特	.

1837年，他进入布雷斯特海军学校学习。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [neɪm] [ʌv; əv] ['mɛriən] .

It	was	then	that	he	adopted	his	father's	name	of	Meryon	.
它	曾是	然后	那	他	已采用	他的	父亲的	姓名	的	梅里昂	.

那时他便采用了父亲的名字，即梅里昂。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [skuːl] [ɪn] - ,

Leaving	the	naval	school	in	1839	,
离开	这	海军	学校	在	-	,

1839年离开海军学校后

[hiː; hi] [seɪld] [frʌm; frəm][tuː'ləun; -'luŋ][ɪn][ɑːk'toʊbər][ɪn][ðə; ði]['ældʒər][fɔːr; fər][ðə; ði][lə'vænt] , [ænd; ənd]

he	sailed	from	Toulon	in	October	in	the	Alger	for	the	Levant	,	and
他	航行	从	土伦	在	十月	在	这	阿尔及尔	为了	这	黎凡特	,	和

[wʌz; wəz] [træns'fəːd] [æt; ət]['sməːnə] ,

was	transferred	at	Smyrna	,
曾是	转移	在	士麦那	,

他于十月从土伦乘坐"阿尔及尔"号前往黎凡特，并在士麦那被调往其他地方。

[æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [kə'det] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌmɑːntɪ'bɛloʊ] .

as	a	first	-	class	cadet	,	to	the	Montebello	.
作为	一个	第一的	-	班级	学员	,	到	这	蒙特贝罗	.

作为一名一等学员，前往蒙特贝洛。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['ɑːgɔs] , [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ˌægə'memnən][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [geɪt] [æt; ət] [maɪ'siːni] ,

He	visited	Argos	,	the	tomb	of	Agamemnon	and	the	lion	gate	at	Mycenae	,
他	到访	阿尔戈斯	,	这	墓	的	阿伽门农	和	这	狮子	门	在	迈锡尼	,

他游览了阿尔戈斯、阿伽门农陵墓和迈锡尼的狮子门。

[ænd; ənd][æt; ət] ['æθənz] [meɪd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [friːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]

and	at	Athens	made	drawings	of	the	frieze	of	the	Temple	of
和	在	雅典	制成	图画	的	这	饰带	的	这	寺庙	的

['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][kə'rædʒik]['mɑːnjumənt][ʌv; əv] - [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz]

Theseus	and	of	the	Choragic	Monument	of	Lysicrates	which	appears	in	his
忒修斯	和	的	这	合唱	纪念碑	的	-	哪个	出现	在	他的

['etʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpjuˌʃɪn; kə'pjuʃɪn][æt; ət] ['æθənz] ,

etching	of	the	Convent	of	the	French	Capuchins	at	Athens	,
蚀刻	的	这	修道院	的	这	法语	卷尾猴	在	雅典	,

在雅典期间，他绘制了忒修斯神庙的檐壁和吕西克拉底纪念碑的素描图，这些素描图出现在他蚀刻的雅典法国嘉布遣会修道院的画作中。

- ([pleɪt] -) .

1854	(	plate	42	)	.
-	(	盘子	-	)	.

1854 年（图版 42）。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][tuː'ləun; -'luŋ][hiː; hi][hæd; həd] ['fɜːrðər] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['drɔːɪŋ] .

On	his	return	to	Toulon	he	had	further	lessons	in	drawing	.
在	他的	返回	到	土伦	他	有	更远	课程	在	绘画	.

回到土伦后，他继续学习绘画。

[ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,

In	1842	he	went	to	sea	again	,
在	-	他	去	到	海	再次	,

1842年，他再次出海。

['biːɪŋ]	[gə'zɛtɪd]	[æz; əz]	“	[ɛnseɪnj]	[diː]	-	”	[tuː; tə][ðə; ði]	[kɔːr'vet]	[lə]	[ræŋ]	,	[wɪtʃ]	[kruːzd]
being	**gazetted**	**as**	**“**	**enseigne**	**de**	**vaisseau**	**”**	**to**	**the**	**corvette**	**Le**	**Rhin**	**,**	**which**	**cruised**
存在	公报	作为	“	enseigne	德	-	”	到	这	克尔维特	乐	鼻涕虫	,	哪个	巡航

[ə'baʊt]	[nuː]	['ziːlənd]	,
about	**New**	**Zealand**	**,**
关于	新的	新西兰	,

被正式授予“le Rhin”号护卫舰“船舶教师”称号，该舰曾在新西兰附近巡航。

[nuː]	[ˌkæli'dəunjə]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]	.
New	**Caledonia**	**,**	**and**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**Pacific**	**.**
新的	喀里多尼亚	,	和	这	岛屿	的	这	太平洋	.

新喀里多尼亚和太平洋诸岛。

[ðə; ði]	[fruːts]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['jɪrz]	[ʌv; əv]['træv(ə)l][ɪn][ˌoʊʃi'ɑːniə]	[meɪ]	[biː; bi]	[siːn]	[ɪn][ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]
The	**fruits**	**of**	**these**	**years**	**of**	**travel**	**in**	**Oceania**	**may**	**be**	**seen**	**in**	**a**	**number**	**of**
这	水果	的	这些	年	的	旅行	在	大洋洲	可能	是	已见	在	一个	数字	的

['etʃɪŋ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ɪn]['leɪtər][laɪf]	(	[dɛltaɪl]	-	-	-	)	.
etchings	**which**	**he**	**made**	**in**	**later**	**life**	**(**	**Delteil**	**63**	**-**	**74**	**)**	**.**
蚀刻画	哪个	他	制成	在	之后	生活	(	德尔泰尔	-	-	-	)	.

这些年在大洋洲的旅行成果可以在他晚年创作的一些蚀刻版画中看到（Delteil 63-74）。

[ə; eɪ]	['mʌltɪtuːd]	[ʌv; əv]['pens(ə)l]	[sketʃiz]	[meɪd]	[ɑːn][hɪz; ɪz]	['trævlz]	[ˌɑːr 'iː]	{	[faɪv]	}
A	**multitude**	**of**	**pencil**	**sketches**	**made**	**on**	**his**	**travels**	**re**	**{**	**5**	**}**
一个	民众	的	铅笔	草图	制成	在	他的	旅行	关于	{	5	}

他在旅行途中创作了大量的铅笔素描 re{5}

[meɪn]	[ɪn][hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz]	[pə'zeʃn]	[tɪl]	-	,
mained	**in**	**his**	**family's**	**possession**	**till**	**1904**	**,**
主要	在	他的	家庭的	拥有	直到	-	,

一直由其家族拥有，直到1904年。

[wen]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[mjuˈziːəm][baɪ]['mɪstər]	.	['luːɪs]	['mɛriən]	.
when	**they**	**were**	**given**	**to**	**the**	**British**	**Museum**	**by**	**Mr**	**.**	**Lewis**	**Meryon**	**.**
什么时候	他们	是	给定	到	这	英国	博物馆	经过	先生	.	刘易斯	梅里昂	.

它们是由刘易斯·梅里恩先生捐赠给大英博物馆的。

[ðeɪ]	[ɪn'kluːd]	['drɔɪŋz]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['ʃɪpˌmeɪts]	,	[ʌv; əv]	['neɪtɪv]	['haʊzɪz]	,	['fetɪʃiz]	[ænd; ənd]['boʊts]	,
They	**include**	**drawings**	**of**	**his**	**shipmates**	**,**	**of**	**native**	**houses**	**,**	**fetishes**	**and**	**boats**	**,**
他们	包括	图画	的	他的	船友	,	的	本国的	房屋	,	恋物癖	和	船	,

[pɑːm]	[triːz]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[ˌvedʒə'teɪʃn]	,
palm	**trees**	**and**	**other**	**vegetation**	**,**
棕榈	树木	和	其他	植被	,

其中包括他船员的画像、当地房屋、神像和船只、棕榈树和其他植物的画像。

['stʌdiz]	[ʌv; əv]	[skaɪz]	[ænd; ənd]	['sʌnsets]	,	[wɪð; wɪθ]	[noʊts]	[ʌv; əv]	['kʌlər]	,	[sketʃiz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[flaɪt]
studies	**of**	**skies**	**and**	**sunsets**	**,**	**with**	**notes**	**of**	**colour**	**,**	**sketches**	**of**	**the**	**flight**
研究	的	天空	和	日落	,	和	笔记	的	颜色	,	草图	的	这	航班

[ʌv; əv][ðə; ði]	['ælbətrɑːs]	,
of	**the**	**albatross**	**,**
的	这	信天翁	,

天空和日落的研究，附色彩笔记，信天翁飞行的素描，

['drɔɪŋz]	[ʌv; əv]	[fɪʃ]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['fɔːnə]	[ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]	,	[ænd; ənd][læst]	,	[bʌt; bət][nɑːt]	[liːst]
drawings	**of**	**fish**	**and**	**other**	**fauna**	**of**	**the**	**Pacific**	**,**	**and**	**last**	**,**	**but**	**not**	**least**
图画	的	鱼	和	其他	动物	的	这	太平洋	,	和	最后的	,	但	不是	至少

,

,

,

太平洋鱼类和其他动物的图画，以及最后但同样重要的，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər][lə] ['krɪptoʊˌgeɪm] ([diː] . -) [ænd; ənd] [teɪt] [diː] ['tʃɛn]

the	original	drawings	for	Le	malingre	Cryptogame	(	D	.	66	)	and	Tête	de	chien
这	原来的	图画	为了	乐	莫林格雷	加密游戏	(	D	.	-	)	和	头	德	狗

[diː][lɑː] [nuː'vel] - ['hɑːlənd] ([diː] . -) ,

de	la	Nouvelle	-	Hollande	(	D	.	65	)	,
德	拉	新	-	奥朗德	(	D	.	-	)	,

Le malingre Cryptogame (D. 66) 和 Tête de chien de la Nouvelle-Hollande (D. 65) 的原始图纸，

[ðə; ði] ['ʃɪps] [pet] [huːz] [kwɪr] ['hæbɪts][ænd; ənd]['trædʒɪk] [deθ] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] [bɪ'fɔːr]

the	ship's	pet	whose	queer	habits	and	tragic	death	by	falling	overboard	before
这	船的	宠物	谁	酷儿	习惯	和	悲惨	死亡	经过	坠落	落水	前

- [aɪz] [ɑːr; ər] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] ['kwoʊtɪd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

Meryon's	eyes	are	graphically	described	in	one	of	his	letters	quoted	at	length
-	眼睛	是	图形化	描述	在	一	的	他的	信件	引	在	长度

[ɪn] - ['memwɑːr] .

in	Burty's	memoir	.
在	-	回忆录	.

伯蒂的回忆录中详细引用了梅里昂的一封信，信中生动地描述了这只船上的宠物的古怪习性和它在梅里昂眼前落水身亡的悲惨遭遇。

[lɔːŋ] ['æftərwərdz] , [ɪn] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ]['bɜːrti] ,

Long	afterwards	,	in	conversations	with	Burty	,
长的	然后	,	在	对话	和	伯蒂	,

很久以后，在与伯蒂的谈话中，

['mɛriən] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [koʊst][ʌv; əv] [nuː]

Meryon	used	to	say	how	his	thoughts	dwelt	on	the	rocky	coast	of	New
梅里昂	用过的	到	说	如何	他的	想法	居住	在	这	岩石	海岸	的	新的

[ˌkæli'dəunjə] ,

Caledonia	,
喀里多尼亚	,

梅里昂过去常说，他的思绪常常萦绕在新喀里多尼亚的岩石海岸上。

[wer] “ [hiː; hi][hæd; həd][met][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]['sævidʒiz] , ['hænsəm] , [hə'roʊɪk] , [ɪn'telɪdʒənt] ,

where	“	he	had	met	a	race	of	savages	,	handsome	,	heroic	,	intelligent	,
在哪里	“	他	有	遇见	一个	种族	的	野蛮人	,	英俊的	,	英勇	,	聪明的	,

在那里，“他遇到了一群野蛮人，他们英俊、英勇、聪明，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [briːðd] [æn; ən] [er] [ˌoʊvər'leɪdən][wɪð; wɪθ][bɑːm] , [wer] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

where	he	had	breathed	an	air	overladen	with	balm	,	where	,	if	he	could
在哪里	他	有	呼吸	一个	空气	超载	和	香脂	,	在哪里	,	如果	他	可以

,

,

,

他曾呼吸过充满香膏的空气，在那里，如果他能，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [laɪf] [friː] [ænd; ənd] ['hæpi] .

he	should	like	one	day	to	return	to	finish	life	free	and	happy	.
他	应该	喜欢	一	天	到	返回	到	结束	生活	自由的	和	快乐的	.

他希望有一天能够回到家乡，自由快乐地走完人生最后一程。

” [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [lə] [ræŋ] [ɪn] - ['mɛriən] [rɪ'siːvd] [sɪks] [mʌnθs] - [liːv] [ænd; ənd]

”	On	the	return	of	Le	Rhin	in	1846	Meryon	received	six	months	'	leave	and
”	在	这	返回	的	乐	鼻涕虫	在	-	梅里昂	已收到	六	几个月	-	离开	和

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['pærɪs] .

returned	to	Paris	.
返回	到	巴黎	.

“1846 年勒莱茵河返回后，梅里翁获得了六个月的假期，并返回了巴黎。

[hiː; hi][hæd; həd]['skruːpəlz][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['biːɪŋ] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n]

He	had	scruples	about	his	constitution	being	strong	enough	for	the	profession
他	有	顾虑	关于	他的	宪法	存在	强的	足够的	为了	这	职业

[ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪlər] ;

of	a	sailor	;
的	一个	水手	;

他对自己身体是否足够强壮，能够胜任水手这份职业有所顾虑；

[hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːv] ,

he	neglected	to	ask	for	an	extension	of	his	leave	,
他	被忽视的	到	问	为了	一个	扩大	的	他的	离开	,

他忘记申请延长休假了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][left][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɑːn]

and	in	the	end	his	resignation	was	accepted	and	he	left	the	Service	on
和	在	这	结尾	他的	辞职	曾是	公认	和	他	左边	这	服务	在

[sep'tembər] 17th , - .

September	17th	,	1846	.
九月	17th	,	-	.

最终他的辞呈被接受，他于 1846 年 9 月 17 日离开了军队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] - ,

He	was	then	in	possession	of	a	sum	of	20	,
他	曾是	然后	在	拥有	的	一个	和	的	-	,

当时他拥有20英镑的现金。

- [fræŋks][left][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

000	francs	left	to	him	by	his	mother	.
-	法郎	左边	到	他	经过	他的	母亲	.

他母亲给他留下了 000 法郎。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['stuːdioʊ][ænd; ənd][hæd; həd]['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪntər] [neɪmd] [fɪ'liːpeɪ] .

He	took	a	studio	and	had	lessons	from	a	painter	named	Philippe	.
他	采取	一个	工作室	和	有	课程	从	一个	画家	命名	菲利普	.

他租了一间工作室，师从一位名叫菲利普的画家。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

He	has	recorded	his	enthusiasm	at	this	time	for	the	pictures	of
他	有	记录	他的	热情	在	这	时间	为了	这	图片	的

[ˌdɛləkr'wɑː, ˌdɛlə'krɔɪ] ,

Delacroix	,
德拉克罗瓦	,

他记录了自己当时对德拉克罗瓦画作的热情。

[dɪ'kæmps] [ænd; ənd]['həugaːθ] , [huːz] [wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt][tuː; tə]

Decamps	and	Hogarth	,	whose	work	he	had	seen	during	a	short	visit	to
撤离	和	霍加斯	,	谁	工作	他	有	已见	期间	一个	短的	访问	到

['ɪŋgləndˌ] .

England	.
英格兰	.

德康和霍加斯，他在短暂访问英国期间曾看过他们的作品。

['æftər][sʌm; səm][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] ['æləgɔːri] , [ɪn'spaɪərd][baɪ]

After	some	experiments	in	allegory	,	inspired	by
后	一些	实验	在	寓言	,	灵感	经过

[ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['februeri] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

the	proclamation	of	the	republic	at	the	February	revolution	,
这	公告	的	这	共和国	在	这	二月	革命	,

在受到二月革命共和国宣言的启发，进行了一些寓言实验之后，

[hi:; hi] [ə'bændənd] ['peɪntɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['stu:dioʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['etʃər]

he	abandoned	painting	for	engraving	,	and	entered	the	studio	of	the	etcher
他	弃	绘画	为了	雕刻	,	和	进入	这	工作室	的	这	蚀刻机

, [ju:'ʒɛn] - , [ɪn] - .

,	Eugène	Bléry	,	in	1848	.
,	欧仁	-	,	在	-	.

他放弃绘画，转而从事版画创作，并于 1848 年进入蚀刻版画家欧仁·布莱里的工作室。

[ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt]

A	circumstance	which	affected	this	decision	was	the	discovery	that	his	eyesight
一个	环境	哪个	做作的	这	决定	曾是	这	发现	那	他的	视力

['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['di:fekt] [noʊn] [æz; əz]['dɔ:ltənɪzəm] ,

suffered	from	the	defect	known	as	Daltonism	,
遭受	从	这	缺点	已知	作为	道尔顿主义	,

影响这一决定的一个因素是，他被发现患有一种叫做道尔顿氏症的视力缺陷。

[ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] ['kʌlər] - ['blaɪndnəs] . { [sɪks] }

a	partial	colour	-	blindness	.	{	6	}
一个	部分的	颜色	-	失明	.	{	6	}

部分色盲。{6}

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['etʃɪŋ]

THE	EARLY	ETCHINGS
这	早期的	蚀刻画

早期蚀刻版画

- [æz; əz][æn; ən] ['etʃər] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,

Bléry	as	an	etcher	has	little	interest	for	us	,
-	作为	一个	蚀刻机	有	小的	兴趣	为了	我们	,

布莱里作为蚀刻版画家的作品对我们来说没什么吸引力。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [skɪld] [tu:; tə][ɪm'pɑ:rt][ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ə; eɪ] [saʊnd] [tek'ni:k]

but	he	was	sufficiently	skilled	to	impart	in	six	months	a	sound	technique
但	他	曾是	足够	熟练	到	传授	在	六	几个月	一个	声音	技术

[tu:; tə][ə; eɪ]['pju:p(ə)l] ,

to	a	pupil	,
到	一个	瞳孔	,

但他技艺精湛，足以在六个月内将一套扎实的技术传授给学生。

[hu:z] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][wʌz; wəz] ['fɔstəd] [baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][oʊld] ['etʃɪŋ] [ænd; ənd]

whose	interest	in	the	art	was	fostered	by	the	study	of	old	etchings	and
谁	兴趣	在	这	艺术	曾是	寄养	经过	这	学习	的	老的	蚀刻画	和

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['etʃər] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ænd; ənd] [mə'ri:n] ['sʌbdʒekts] ,

especially	those	of	the	Dutch	etcher	of	architecture	and	marine	subjects	,
尤其	那些	的	这	荷兰语	蚀刻机	的	建筑学	和	海洋	主题	,

他对这门艺术的兴趣源于对古代蚀刻版画的研究，尤其是对荷兰蚀刻版画家创作的建筑和海洋题材作品的研究。

['ri:ni:ɜ˞] ['zeimɑ:n] (- - -) ,

Renier	Zeeman	(	1623	-	1663	)	,
雷尼尔	泽曼	(	-	-	-	)	,

雷尼尔·泽曼（1623-1663）

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['su:] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ksɪz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

which	he	used	to	pick	up	for	a	few	sous	in	the	boxes	outside	the	printsellers
哪个	他	用过的	到	挑选	向上	为了	一个	很少	深	在	这	盒子	外部	这	印刷商

- [ʃɑ:ps] .

'	shops	.
-	商店	.

他以前经常花几苏在印刷品商店外的箱子里买这些东西。

- [fɜːrst] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
Meryon's first etching of all was a head of Christ ,
- 第一的 蚀刻 的 全部 曾是 一个 头 的 基督 ,

梅里恩的第一幅蚀刻作品是基督的头像，

['faʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['æftər] [fɪ'liːpeɪ] [diː] [ʃæm'peɪn] ;
founded on a miniature after Philippe de Champaigne ;
创立 在 一个 微型 后 菲利普 德 香槟 ;

根据菲利普·德·尚佩涅 (Philippe de Champaigne) 的微型模型而建；

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪm'preʃ(ə)n] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['etʃɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['haʊərd] ['mænsfiːld] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət]
the only impression known of this etching is in the Howard Mansfield collection at
这 仅有的 印象 已知 的 这 蚀刻 是 在 这 霍华德 曼斯菲尔德 收藏 在
[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

目前已知的唯一一幅该版画作品收藏于纽约的霍华德·曼斯菲尔德收藏馆。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - - - [hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] ['æftər] [lʌðɝbɔrg] ,
During the years 1849 - 50 he produced a number of copies after Loutherbourg ,
期间 这 年 - - - 他 生产 一个 数字 的 副本 后 卢瑟堡 ,
['sælvəˌtɔːr]['roʊzə] ,
Salvator Rosa ,
萨尔瓦托 罗莎 ,

在 1849 年至 1850 年间，他仿照卢瑟堡和萨尔瓦托·罗萨的作品制作了许多复制品。

['kɛrəl] [diː'ju]['dʒɑːrdɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Karel du Jardin and others ,
卡雷尔 杜 花园 和 其他的 ,

Karel du Jardin 等人，

[bʌt; bət] ['zeimɑːn] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kə'pæsəti][ʌv; əv][æn; ən] ['etʃər] [ʌv; əv]
but Zeeman fascinated him above all in the double capacity of an etcher of
但 泽曼 着迷 他 多于 全部 在 这 双倍的 容量 的 一个 蚀刻机 的
[mə'riːnz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [vjuːz] [ʌv; əv][oʊld]['pærɪs] ,
marines and of views of old Paris ,
海军陆战队 和 的 浏览 的 老的 巴黎 ,

但最令他着迷的还是泽曼作为蚀刻版画家的双重才能，他既擅长蚀刻海军题材作品，又擅长蚀刻老巴黎景色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [staɪl] [ðæt] [hiː; hi] [lɜːrnt] [moʊst] .
and it was from his style that he learnt most .
和 它 曾是 从 他的 风格 那 他 学会了 最多 .

他从他的风格中学到的东西最多。

[waɪl] [stɪl] [wɪð; wɪθ] - [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['slaɪtli] [ʌn'hɪndʒd] [baɪ][æn; ən]
While still with Bléry his mind is said to have been slightly unhinged by an
尽管 仍然 和 - 他的 头脑 是 说 到 有 到过 轻微地 精神错乱 经过 一个
[ʌn'fɔːrtʃənət] [lʌv] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['restrɑːnt] ['kiːpər] ,
unfortunate love affair with the daughter of a restaurant keeper ,
不幸 爱 事务 和 这 女儿 的 一个 餐厅 守门员 ,

据说，在布莱里手下时，他与一位餐馆老板的女儿发生了一段不幸的恋情，这导致他的精神有些失常。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
who would have nothing to say to him .
WHO 会 有 没有什么 到 说 到 他 .

那些对他无话可说的人。

[ɪn]['saːlətəri] ['wɑːndərɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld] [striːts] [ʌv; əv]['pærɪs][ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz]

In	solitary	wanderings	about	the	old	streets	of	Paris	and	meditations	in	his
在	孤	漫游	关于	这	老的	街道	的	巴黎	和	冥想	在	他的

['gærət] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . ['ɛtiːɛn] - [diː'ju] - [mɒn] ,

garret	in	the	Rue	St	.	Etienne	-	du	-	Mont	,
阁楼	在	这	后悔	英石	.	艾蒂安	-	杜	-	蒙特	,

他常常独自漫步在巴黎古老的街道上，或在圣艾蒂安-迪蒙街的阁楼里沉思冥想。

[hiː; hi] [fɔːrmd] [plænz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv][oʊld]['pærɪs][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

he	formed	plans	for	his	series	of	etchings	of	old	Paris	and	began	to
他	形成	计划	为了	他的	系列	的	蚀刻画	的	老的	巴黎	和	开始	到

[meɪk] ['stʌdiz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

make	studies	for	them	.
制作	研究	为了	他们	.

他制定了创作一系列描绘老巴黎的蚀刻版画的计划，并开始为这些版画进行研究。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['mæstərli] [pleɪts] , [lə] ['peti] [pɑːnt] ([pleɪt] ['sɛvən]) ,

As	early	as	1850	one	of	these	masterly	plates	,	Le	Petit	Pont	(	plate	7	)	,
作为	早期的	作为	-	一	的	这些	精湛	盘子	,	乐	小	庞特	(	盘子	7	)	,

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

was	finished	.
曾是	完成的	.

早在 1850 年，这些精美的版画之一《小桥》（版画 7）就已完成。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ʌv; əv][oʊld] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] ,

In	making	his	studies	of	old	houses	and	churches	,
在	制作	他的	研究	的	老的	房屋	和	教堂	,

在他对古房屋和教堂进行研究的过程中，

['mɛriən] ['seldəm] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['drɔːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

Meryon	seldom	made	a	complete	drawing	on	the	spot	.
梅里昂	很少	制成	一个	完全的	绘画	在	这	点	.

梅里恩很少当场完成一幅完整的画作。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ['evri] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'nuːtli] ['fɪnɪʃt] ['stʌdiz]

He	would	go	every	day	at	the	same	hour	and	make	minutely	finished	studies
他	会	去	每一个	天	在	这	相同的	小时	和	制作	精确到分钟	完成的	研究

[ʌv; əv]['diːteɪlz][ɑːn][smɔːl]['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər] ,

of	details	on	small	bits	of	paper	,
的	细节	在	小的	比特	的	纸	,

他每天都会在同一时间去，在小纸片上进行细致入微的研究。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['iːðər] [stʌk] [tə'geðər] [ɔːr] [meɪd] [ə'nʌðər] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

which	he	either	stuck	together	or	made	another	drawing	from	them	.
哪个	他	任何一个	卡住	一起	或者	制成	其他	绘画	从	他们	.

他要么把它们粘在一起，要么用它们创作了另一幅画。

[hiː; hi] [juːst] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [ʃɑːrp] , [hɑːrd]['pens(ə)l] ;

He	used	an	exceedingly	sharp	,	hard	pencil	;
他	用过的	一个	非常	锋利的	,	难的	铅笔	;

他用的是一支非常尖锐、坚硬的铅笔；

[ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['faɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [ðæt] [hi:; hi] [prə'du:st] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel]

the	astonishing	fineness	of	the	line	that	he	produced	with	it	may	be	well
这	惊人	精细度	的	这	线	那	他	生产	和	它	可能	是	出色地

[si:n] [ɪn] [tu:] ['ɜ:rli] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['ru:ən] [kə'θi:drəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪn] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

seen	in	two	early	drawings	of	Rouen	Cathedral	from	the	Seine	in	the	British
已见	在	二	早期的	图画	的	鲁昂	大教堂	从	这	罾	在	这	英国

[mju'zi:əm] ,

Museum	,
博物馆	,

他用这把笔画出的线条之精细，在大英博物馆收藏的两幅早期描绘塞纳河畔鲁昂大教堂的素描作品中，可以得到很好的体现。

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [pə'zesiz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] [æt; ət] ['bʊɹʒ] ,

which	also	possesses	some	of	the	drawings	of	architecture	at	Bourges	,
哪个	还	拥有	一些	的	这	图画	的	建筑学	在	布尔日	,

其中还收藏了一些布尔日建筑的图纸。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [fɜ:rst] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt] [meɪd] [ə'baʊt] - .

a	place	which	first	fascinated	him	on	a	visit	made	about	1848	.
一个	地方	哪个	第一的	着迷	他	在	一个	访问	制成	关于	-	.

大约在 1848 年，他第一次到访这个地方，并被其深深吸引。

[ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ['ɑ:rkɪtektʃər] ['mɛriən] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:rkt] ['ʌpwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	drawing	architecture	Meryon	always	worked	upwards	from	the	bottom	of	his
在	绘画	建筑学	梅里昂	总是	工作	向上	从	这	底部	的	他的

['ɑ:bdʒekt] ,

object	,
目的	,

在绘制建筑图纸时，梅里翁总是从物体的底部向上绘制。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [bɪ'gʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] { ['sɛvən] }

saying	that	buildings	were	begun	from	the	foundation	and	the	artist	{	7	}
说	那	建筑物	是	开始	从	这	基础	和	这	艺术家	{	7	}

据说建筑物是从地基开始建造的，而艺术家{7}

[ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪldər] .

should	follow	the	same	method	as	the	builder	.
应该	跟随	这	相同的	方法	作为	这	建筑商	.

应该遵循与建造者相同的方法。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hi:; hi] [wʊd] [drɔ:] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:t] ['ʌpwərdz] ,

In	the	same	way	he	would	draw	men	from	the	feet	upwards	,
在	这	相同的	方式	他	会	画	男人	从	这	脚	向上	,

他会用同样的方式从下往上吸引人。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][bi:; bi][pla:ntid]['fɜ:rmli][ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

saying	that	they	must	always	be	planted	firmly	on	their	feet	before	they	began
说	那	他们	必须	总是	是	已种植	牢牢	在	他们的	脚	前	他们	开始

[tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] .

to	do	anything	.
到	做	任何事物	.

也就是说，在开始做任何事情之前，他们必须始终站稳脚跟。

[lə] ['peti] [pɑ:nt] [wel] ['ɪləstreɪts] [ə'nʌðər] [pɪˌkju:li'ærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ['ɑ:rkɪtektʃər]

Le	Petit	Pont	well	illustrates	another	peculiarity	of	his	practice	in	drawing	architecture
乐	小	庞特	出色地	图示	其他	特点	的	他的	实践	在	绘画	建筑学

.

:

.

《小桥》很好地展现了他绘制建筑图纸的另一个特点。

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [ri'naunst] ['eni] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər]

He	deliberately	renounced	any	competition	with	the	camera	of	the	photographer
他	故意地	放弃	任何	竞赛	和	这	相机	的	这	摄影师

，

，

，

他刻意放弃了与摄影师的相机进行任何竞争，

[ænd; ənd] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [druː] [ɪn]

and	claimed	the	right	to	arrange	the	different	parts	of	what	he	drew	in
和	声称	这	正确的	到	安排	这	不同的	部分	的	什么	他	画	在

[ðə; ði] ['mænər] [best]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪm'preʃ(ə)n] ，

the	manner	best	calculated	to	convey	a	certain	impression	,
这	方式	最好的	计算	到	传达	一个	肯定	印象	，

并声称有权以最能传达某种印象的方式安排他所绘制作品的不同部分。

[waɪl] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, pri:'zɝːvɪŋ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪg'zæktnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['diːteɪl]

while	preserving	the	utmost	exactness	in	the	representation	of	detail
尽管	保存	这	极致	精确	在	这	表示	的	细节

[ɪn] [iːtʃ] [pɑːrt] .

in	each	part	.
在	每个	部分	.

同时保持每个部分细节表现的最高精确度。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] , [baɪ] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði][spɑːt] [wel] , [ðæt] [ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv]

It	has	been	observed	,	by	those	who	know	the	spot	well	,	that	the	towers	of
它	有	到过	观察到	，	经过	那些	WHO	知道	这	点	出色地	，	那	这	塔楼	的

['noʊtrə, 'noʊtɝ] - [deɪm] ，

Notre	-	Dame	,
圣母	-	贵妇人	，

据熟悉此地的人们观察，巴黎圣母院的塔楼，

[wɪtʃ] ['dɑːmɪneɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

which	dominate	the	whole	composition	,
哪个	支配	这	所有的	作品	，

它们主导了整个构图，

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tuː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər]['æktʃuəl][daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd]

are	much	too	high	in	the	etching	in	regard	to	their	actual	dimensions	and
是	很多	也	高的	在	这	蚀刻	在	看待	到	他们的	实际的	方面	和

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] .

to	the	laws	of	perspective	.
到	这	法律	的	看法	.

就其实际尺寸和透视规律而言，蚀刻画中的位置太高了。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm] ['veri] [loʊ] [daʊn] , [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

After	taking	a	drawing	from	very	low	down	,	near	the	edge	of	the	water	,
后	采取	一个	绘画	从	非常	低的	向下	，	靠近	这	边缘	的	这	水	，

从很低的位置，靠近水边，拍摄了一幅素描后，

['mɛriən] [druː] [ðə; ði] ['taʊərz] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði]['levə(l)][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

Meryon	drew	the	towers	again	from	the	level	of	the	street	,
梅里昂	画	这	塔楼	再次	从	这	等级	的	这	街道	，

梅里翁再次从街道层面绘制了塔楼的轮廓。

[æz; əz][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] [wʊd] [hə'bɪtʃuəli] [siː] [ðem; ðəm] ,

as	the	passer	-	by	would	habitually	see	them	,
作为	这	过路人	-	经过	会	习惯性地	看	他们	，

正如路人通常会看到的那样，

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrmər][wʌn] ,

and	fitted	this	drawing	with	great	skill	into	the	former	one	,
和	适配	这	绘画	和	伟大的	技能	进入	这	以前的	一	,

并巧妙地将这幅图融入到之前的图中。

[kən'strʌktɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prə'duːst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

constructing	by	this	combination	a	composition	which	produced	the	desired	effect	of
建造	经过	这	组合	一个	作品	哪个	生产	这	想要的	影响	的

[ɪm'presɪv] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] [haɪt] ,

impressive	and	majestic	height	,
感人的	和	雄伟	高度	,

通过这种组合，构建出一种能够产生令人印象深刻、雄伟壮观的高度效果的构图。

[ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] ['biːɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] ['ækjərət] ,

all	the	details	being	absolutely	accurate	,
全部	这	细节	存在	绝对地	准确的	,

所有细节都绝对准确，

[ðoʊ] [ɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɔːl][biː; bi] [siːn] [æt; ət]

though	on	reflection	it	might	be	discovered	that	they	could	not	all	be	seen	at
尽管	在	反射	它	可能	是	发现	那	他们	可以	不是	全部	是	已见	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

但仔细想想，或许会发现它们不可能同时被全部看到。

[lə] ['peti] [pɑːnt][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'tʃʊr] [wɜːrks] ,

Le	Petit	Pont	is	the	first	of	his	mature	works	,
乐	小	庞特	是	这	第一的	的	他的	成熟	作品	,

《小桥》是他第一部成熟作品。

[ænd; ənd][maːrks][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [æd'væns][ə'pɑːn][ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][ɪn] ['kɑːpiɪŋ] ['ʌðər] ['etʃər]

and	marks	an	astonishing	advance	upon	the	exercises	in	copying	other	etchers
和	标记	一个	惊人	进步	之上	这	练习	在	复制	其他	蚀刻师

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

这标志着在临摹其他蚀刻家作品方面取得了惊人的进步，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɔːtrɪts] , [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid]

with	the	exception	of	a	few	important	portraits	,	are	all	that	had	preceded
和	这	例外	的	一个	很少	重要的	肖像	,	是	全部	那	有	之前

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

除了少数几幅重要的肖像画之外，此前仅存的都是这些作品。

“ [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] , ” [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɔːrtrət] , ['siːtɪd] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['iːz(ə)l] , [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv]

“	Unimportant	,	”	his	own	portrait	,	seated	before	an	easel	,	could	never	have
“	不重要	,	”	他的	自己的	肖像	,	坐着	前	一个	画架	,	可以	绝不	有

[bɪn] ,

been	,
到过	,

“无关紧要”，他自己坐在画架前的肖像画，绝不可能如此。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][ə; eɪ]['dɑːkjumənt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪmə'tʃʊr] ,

at	least	as	a	document	,	though	it	may	have	been	immature	,
在	至少	作为	一个	文档	,	尽管	它	可能	有	到过	不成熟	,

至少作为一份文件而言，尽管它可能不够成熟。

[bʌt; bət][wi:; wi]['kænɑ:t][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ɪts]['kwɑ:ləti] , [fɔ:r; fər] ['mɛriən] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

but	we	cannot	judge	of	its	quality	,	for	Meryon	destroyed	it	and
但	我们	不能	法官	的	它是	质量	,	为了	梅里昂	损毁	它	和

[prɪ'zɜ:rv] [noʊ] [pru:fs] ,

preserved	no	proofs	,
保存完好	不	证明	,

但我们无法判断它的质量，因为梅里翁将其销毁，没有留下任何证据。

[ænd; ənd][wi:; wi]['oʊnli] [noʊ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊn] ['steɪtmənt] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ]

and	we	only	know	of	its	existence	from	his	own	statement	recorded	by
和	我们	仅有的	知道	的	它是	存在	从	他的	自己的	陈述	记录	经过

['bɜ:rti] .

Burty	.
伯蒂	.

我们只从伯蒂记录的他的供词中得知它的存在。

[ðə; ði]['oʊnli] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [ju:'ʒɛn] - [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] - [waɪf]

The	only	proof	of	his	portrait	of	Eugène	Bléry	was	destroyed	by	Bléry's	wife
这	仅有的	证明	的	他的	肖像	的	欧仁	-	曾是	损毁	经过	-	妻子

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

because	she	did	not	like	it	.
因为	她	做过	不是	喜欢	它	.

他为欧仁·布莱里所作肖像的唯一证据被布莱里的妻子销毁了，因为她不喜欢这幅画。

[ðʌs] [ðə; ði]['oʊnli] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kwaɪt] ['ɜ:rli] [taɪm] [wɪtʃ] [ɪz]['æktʃuəli][ɪk'stænt][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]

Thus	the	only	portrait	of	his	quite	early	time	which	is	actually	extant	is	that	of
因此	这	仅有的	肖像	的	他的	相当	早期的	时间	哪个	是	实际上	现存	是	那	的

['edmənd][di:] - ,

Edmond	de	Courtives	,
埃德蒙	德	-	,

因此，现存的唯一一幅他早期肖像画是埃德蒙·德·库尔蒂夫所绘的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊnli][wʌn] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['fɔ:rmərli] [ɪn][ðə; ði] [məkdʒɔrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] , [kæn; kən]

and	of	this	only	one	impression	,	formerly	in	the	Macgeorge	collection	,	can
和	的	这	仅有的	一	印象	,	以前	在	这	麦克乔治	收藏	,	能

['æktʃuəli][bi:; bi] [treɪst] .

actually	be	traced	.
实际上	是	追踪	.

其中只有一幅印模，以前是麦克乔治收藏的，现在可以追溯到它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'dæliən] [kɑ:n] { [eɪt] }

It	is	a	little	medallion	con	{	8	}
它	是	一个	小的	奖章	康	{	8	}

这是一个小奖章 con{8}

['teɪnɪŋ] [ðə; ði] [hed] ,

taining	the	head	,
训练	这	头	,

保持头部姿势，

[rɪ'djʊst] [frʌm; frəm][æn; ən] ['etʃɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] - [oʊn] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz]

reduced	from	an	etching	which	according	to	Meryon's	own	account	was
减少	从	一个	蚀刻	哪个	根据	到	-	自己的	帐户	曾是

[ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ][hæf][leŋkθ; leŋθ] ,

originally	a	half	length	,
起初	一个	一半	长度	,

这是根据一幅蚀刻版画缩小而成的，据梅里恩本人所述，该版画原为半身像。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][sʌm; səm]['kemɪk(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
in **which** **a** **violin** **and** **some** **chemical** **apparatus** **were** **introduced** **beside** **the**
在 哪个 一个 小提琴 和 一些 化学 设备 是 介绍 旁 这
['sɪtər] .
sitter **.**
保姆 .

其中，在模特旁边放置了一把小提琴和一些化学仪器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['etʃɪŋ] , [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][laɪf][baɪ] ['mɛriən]
It **was** **an** **original** **etching** **,** **based** **on** **a** **drawing** **from** **life** **by** **Meryon**
它 曾是 一个 原来的 蚀刻 , 基于 在 一个 绘画 从 生活 经过 梅里昂
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

这是一幅原创蚀刻版画，根据梅里恩本人的写生作品创作而成。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔːtrɪts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['leɪtər] [deɪt] , [wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - ,
All **the** **other** **portraits** **are** **of** **much** **later** **date** **,** **one** **belonging** **to** **the** **year** **1856** **,**
全部 这 其他 肖像 是 的 很多 之后 日期 , 一 属于 到 这 年 - ,

其他所有肖像画的创作时间都晚得多，其中一幅创作于1856年。

[ðə; ði][rest][tuː; tə] - [ɔːr] - ([pleɪt] -) .
the **rest** **to** **1861** **or** **1862** **(** **plate** **47** **)** **.**
这 休息 到 - 或者 - (盘子 -) .

其余部分为 1861 年或 1862 年（图版 47）。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['etʃɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ɑːn] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['ʌðər] ,
None **of** **them** **are** **original** **etchings** **;** **they** **are** **founded** **on** **drawings** **by** **others** **,**
没有任何 的 他们 是 原来的 蚀刻画 ; 他们 是 创立 在 图画 经过 其他的 ,

这些都不是原创蚀刻版画；它们都是根据其他人的画作创作的。

[oʊld][prɪnts][ɔːr] ['fəutəgræfs] , [ɪn][wʌn] [keɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [mə'dæliən] [baɪ]['deɪvɪd] - ;
old **prints** **or** **photographs** **,** **in** **one** **case** **on** **a** **medallion** **by** **David** **d'Angers** **;**
老的 印刷 或者 照片 , 在 一 案件 在 一个 奖章 经过 大卫 - ;

旧版画或照片，其中一幅是戴维·德昂热的奖章；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðem; ðəm]
they **are** **quite** **insignificant** **and** **we** **shall** **have** **no** **need** **to** **mention** **them**
他们 是 相当 微不足道 和 我们 将 有 不 需要 到 提到 他们
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

它们微不足道，我们无需再赘述。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv] - - - [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ɪf] ['eniwʌn] [els]
The **other** **etchings** **of** **1849** **-** **50** **would** **have** **no** **interest** **for** **us** **if** **anyone** **else**
这 其他 蚀刻画 的 - - - 会 有 不 兴趣 为了 我们 如果 任何人 别的
[bʌt; bət] ['mɛriən] [hæd; həd] [etʃt] [ðem; ðəm] .
but **Meryon** **had** **etched** **them** **.**
但 梅里昂 有 蚀刻 他们 .

如果 1849-50 年的其他蚀刻版画不是梅里恩蚀刻的，那么它们对我们来说就没有任何意义了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [fɔːr] ['ɑːblɔːŋ]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['pærɪs][ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti]['æftər] ['zeimɑːn] [ðæt]
It **is** **only** **the** **four** **oblong** **subjects** **of** **Paris** **and** **its** **vicinity** **after** **Zeeman** **that**
它 是 仅有的 这 四 长方形 主题 的 巴黎 和 它是 附近 后 泽曼 那
[kaʊnt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ,
count **for** **something** **more** **,**
数数 为了 某物 更多的 ,

只有泽曼之后描绘巴黎及其周边地区的四个长方形主题才具有更重要的意义。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ʃoʊ] ['veri] ['pleɪnli] [ɑ:n] [wʌt] ['mɛriən] [fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] [teɪst] , [ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪt]

because	they	show	very	plainly	on	what	Meryon	formed	his	taste	,	and	anticipate
因为	他们	展示	非常	显然	在	什么	梅里昂	形成	他的	品尝	,	和	预料

,

,

,

因为它们非常清楚地表明了梅里昂的品味是如何形成的，并且预示着这一点。

[ɪn][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ænd; ənd] ['ɒ:dənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]

in	the	proportions	and	ordonnance	of	the	plate	and	in	the	treatment	of
在	这	比例	和	法令	的	这	盘子	和	在	这	治疗	的

['rɪvər]['boʊts][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] [ðæt] [wi:; wi] [si:]

river	boats	and	of	the	little	figures	on	the	banks	of	the	Seine	that	we	see
河	船	和	的	这	小的	数据	在	这	银行	的	这	罾	那	我们	看

[ɪn] [lə] [pə'vɪljən] [di:] [mædəmwə'zel] [ænd; ənd][ɪn][lɑ:] [ri'vjɛr] [di:] [seɪn] [et] [læŋgəl] [di:'ju] [meɪl] ,

in	Le	Pavillon	de	Mademoiselle	and	in	La	Rivière	de	Seine	et	l'angle	du	Mail	,
在	乐	亭子	德	小姐	和	在	拉	里维埃尔	德	罾	等	L'Angle	杜	邮件	,

在《小姐的亭子》和《塞纳河与邮角》这两幅画中，我们可以看到，画作的版画比例和构图，以及对河船和塞纳河岸边小人物的处理方式，

['hæbɪts] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [su:n] [kʌm] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] , [wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

habits	that	we	shall	soon	come	to	regard	,	when	we	consider	the	original
习惯	那	我们	将	很快	来	到	看待	,	什么时候	我们	考虑	这	原来的

['etʃɪŋ] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

etchings	of	Paris	,
蚀刻画	的	巴黎	,

当我们研究巴黎的原始蚀刻版画时，我们很快就会注意到这些习惯。

[æz; əz] ['speʃəli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['mɛriən] [hɪm'self] .

as	specially	characteristic	of	Meryon	himself	.
作为	特别	特征	的	梅里昂	他自己	.

这正是梅里昂本人的典型特征。

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv]['pærɪs]

THE	ETCHINGS	OF	PARIS
这	蚀刻画	的	巴黎

巴黎的蚀刻画

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [lə] ['peti] [pɑ:nt] ([pleɪt] ['sɛvən]) ,

But	when	we	come	to	Le	Petit	Pont	(	plate	7	)	,
但	什么时候	我们	来	到	乐	小	庞特	(	盘子	7	)	,

但当我们来到小桥（图7）时，

[etʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz] [ði:z] ['kɑ:piz] ['æftər] ['zeimɑ:n] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

etched	in	the	same	year	as	these	copies	after	Zeeman	,	and	exhibited	in	the
蚀刻	在	这	相同的	年	作为	这些	副本	后	泽曼	,	和	展出	在	这

[sə'lɑ:n][ʌv; əv] - ,

Salon	of	1850	,
沙龙	的	-	,

与这些根据泽曼作品复制的画作同年蚀刻而成，并在1850年的沙龙展上展出。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ʌv; əv][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['vɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] ,

we	are	aware	of	quite	a	different	vision	,	a	different	order	of	intellect	,
我们	是	意识到的	的	相当	一个	不同的	想象	,	一个	不同的	命令	的	智力	,

我们意识到一种截然不同的视野，一种截然不同的思维模式。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['greɪtər] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] .

as	well	as	greater	perfection	of	technical	skill	.
作为	出色地	作为	更大的	完美	的	技术的	技能	.

以及技术技能的进一步完善。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] ['jɪrz] ,

It	is	becoming	difficult	for	us	after	the	lapse	of	seventy	years	,
它	是	成为	难的	为了	我们	后	这	失效	的	七十	年	,

七十年过去了，这对我们来说变得越来越困难了。

[ɪn] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['etʃər] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] - [laɪnz] , [tuː; tə]['riːəlaɪz]

in	which	so	many	other	etchers	have	been	working	on	Meryon's	lines	,	to	realise
在	哪个	所以	许多	其他	蚀刻师	有	到过	在职的	在	-	线条	,	到	意识到

[haʊ] [nuː] ,

how	new	,
如何	新的	,

许多其他蚀刻师都曾研究过梅里恩的线条，以意识到这有多么新颖，

[haʊ] ['epək] - ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][strɪkt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,

how	epoch	-	making	in	the	strict	sense	of	the	word	,
如何	时代	-	制作	在	这	严格的	感觉	的	这	单词	,

从严格意义上讲，这真是划时代的事件。

[wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['etʃɪŋ] [æz; əz] [lə] ['peti] [pɑːnt][ɪn] - .

was	such	an	etching	as	Le	Petit	Pont	in	1850	.
曾是	这样的	一个	蚀刻	作为	乐	小	庞特	在	-	.

1850 年的蚀刻版画《小桥》就是这样一幅作品。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [faɪn] [ɪn'greɪvər] [ænd; ənd] ['etʃər] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [bɪ'fɔːr] ['mɛriən] ;

There	had	been	fine	engravers	and	etchers	of	architecture	before	Meryon	;
那里	有	到过	美好的	雕刻师	和	蚀刻师	的	建筑学	前	梅里昂	;

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['hɑːlɚ] ,

there	had	been	Hollar	,
那里	有	到过	霍拉	,

在梅里恩之前，就已经有优秀的建筑雕刻家和蚀刻家了；例如霍拉尔。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [kɑː'nɑːli] , [dʒɔː 'vɑː nniː bɑː t'tiː stɑː][ænd; ənd][roʊ'siːni] .

there	had	been	Canale	,	Piranesi	and	Rossini	.
那里	有	到过	卡纳莱	,	皮拉内西	和	罗西尼	.

曾经有卡纳莱、皮拉内西和罗西尼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [wɜːr; wər]['fæs(ə)l][ænd; ənd]['fluːənt] , [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] , [dɪ'fjuːz] ,

But	they	in	their	different	degrees	were	facile	and	fluent	,	rhetorical	,	diffuse	,
但	他们	在	他们的	不同的	学位	是	容易的	和	流利	,	修辞	,	扩散	,

{ [naɪn] }

{	9	}
{	9	}

但它们在不同程度上都流畅自如、辞藻华丽、含糊不清。{9}

[kə'mɜːrʃ(ə)l] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪ'vɪr] , [tens] , ['kɑːnsntreɪtɪd] [staɪl] [ʌv; əv] ['mɛriən] .

commercial	,	in	comparison	with	the	severe	,	tense	,	concentrated	style	of	Meryon	.
商业的	,	在	比较	和	这	严重	,	紧张	,	集中	风格	的	梅里昂	.

与梅里昂严肃、紧张、专注的风格相比，他的风格更具商业性。

[ɪn][hɪz; ɪz] “ [oʊ] - ['fɔːtiːz][suə]['pærɪs] , ” [wɪtʃ] [ɪk'stend][ɪn] [deɪt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

In	his	“	Eaux	-	Fortes	sur	Paris	,	”	which	extend	in	date	from	1850	to	1854	,
在	他的	“	水	-	福特斯	苏尔	巴黎	,	”	哪个	延长	在	日期	从	-	到	-	,

在他的《巴黎附近的埃奥福尔特》（Eaux-Fortes sur Paris）一书中，时间跨度从1850年到1854年，

[hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][wɜːrk] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['mɑːdərn]

he	achieved	a	body	of	work	which	led	the	way	in	what	is	called	the	modern
他	已达成	一个	身体	的	工作	哪个	引领	这	方式	在	什么	是	称为	这	现代的

[rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['etʃɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [staɪl] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [sə'pɑːst] ,

revival	of	etching	and	in	its	own	special	style	has	never	been	surpassed	,
复兴	的	蚀刻	和	在	它是	自己的	特别的	风格	有	绝不	到过	超越	,

他创作了一系列作品，引领了所谓的现代蚀刻版画复兴，其独特的风格至今无人能及。

[ðoʊ] ['ʌðər] ['etʃər] [hæv; həv] ['traɪʌmft] [ɪn] ['ʌðər] [staɪlz] [ʌv; əv] ['etʃɪŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli]
though **other** **etchers** **have** **triumphed** **in** **other** **styles** **of** **etching** **which** **were** **entirely**
尽管 其他 蚀刻师 有 胜利 在 其他 风格 的 蚀刻 哪个 是 完全
[ˌaʊt'saɪd] - ['lɪmɪtɪd] ['kʌmpəs] .
outside **Meryon's** **limited** **compass** **.**
外部 - 有限的 罗盘 .

尽管其他蚀刻家在其他蚀刻风格上取得了成功，但这完全超出了梅里昂的有限范围。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['noʊtəb(ə)l] ['etʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Not **only** **was** **he** **in** **advance** **of** **all** **the** **other** **notable** **etchers** **of** **his**
不是 仅有的 曾是 他 在 进步 的 全部 这 其他 值得注意的 蚀刻师 的 他的
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
generation **,**
一代 ,

他不仅超越了同时代所有其他杰出的蚀刻版画家，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['mɑːstəpiːsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]
but **he** **had** **finished** **this** **series** **of** **masterpieces** **before** **the** **others** **had**
但 他 有 完成的 这 系列 的 杰作 前 这 其他的 有
[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [prə'duːs] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
begun **to** **produce** **anything** **of** **importance** **.**
开始 到 生产 任何事物 的 重要性 .

但在此之前，其他人都还没有开始创作任何重要的作品。

['mɪlɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [etʃ] [ɪn] - ; ['wɪslərz] ['pærɪs][set] [deɪts] [frʌm; frəm] - ; ['heɪdən] ,
Millet **began** **to** **etch** **in** **1855** **;** **Whistler's** **Paris** **set** **dates** **from** **1858** **;** **Haden** **,**
粟 开始 到 蚀刻 在 - ; 惠斯勒的 巴黎 放 日期 从 - ; 海登 ,

米勒于1855年开始蚀刻版画；惠斯勒的巴黎系列版画创作于1858年；海登，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [etʃt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtiːz] , [dɪd]['lɪt(ə)l] [ðæt] ['riːəli] [kaʊnts] [tɪl] [ə'baʊt] - .
though **he** **had** **etched** **in** **the** **forties** **,** **did** **little** **that** **really** **counts** **till** **about** **1858** **.**
尽管 他 有 蚀刻 在 这 四十年代 , 做过 小的 那 真的 计数 直到 关于 - .

虽然他在 40 年代就开始从事版画创作，但直到 1858 年左右才真正做出一些重要的作品。

['ʒeɪk] [ænd; ənd] [doʊ'biːni] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['meriən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hɑːrdli][ɪn][ðə; ði]
Jacque **and** **Daubigny** **were** **working** **before** **Meryon** **,** **but** **they** **are** **hardly** **in** **the**
雅克 和 杜比尼 是 在职的 前 梅里昂 , 但 他们 是 几乎 在 这
[seɪm] [klæs] .
same **class** **.**
相同的 班级 .

雅克和杜比尼的创作时间早于梅里翁，但他们根本不属于同一类人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɑːnsənənt][wɪð; wɪθ] - ['bruːdɪŋ] , [ˌɪntrə'spektɪv] ['temprəmənt] [ðæt] [hiː; hi]
It **was** **consonant** **with** **Meryon's** **brooding** **,** **introspective** **temperament** **that** **he**
它 曾是 辅音 和 - 沉思 , 内省 气质 那 他
[tʊk] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['etʃɪŋ] ['veri] ['sɪriəsli] .
took **the** **work** **of** **etching** **very** **seriously** **.**
采取 这 工作 的 蚀刻 非常 严重地 .

梅里恩忧郁内省的性格与他对待蚀刻版画工作的态度非常相符。

[hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ænd; ənd] [ə'plaɪd]
He **acquired** **a** **profound** **knowledge** **of** **the** **technique** **of** **the** **art** **and** **applied**
他 获得 一个 深刻的 知识 的 这 技术 的 这 艺术 和 应用
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

他精通这门艺术的技法并将其运用到实践中。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['etʃɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['θɜːroʊnəs] .
in **the** **case** **of** **all** **his** **important** **etchings** **,** **with** **conscientious** **thoroughness** **.**
在 这 案件 的 全部 他的 重要的 蚀刻画 , 和 尽责的 彻底性 .

在他所有重要的蚀刻版画作品中，都体现了认真细致的态度。

[dis'deinɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sketʃi] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbʤekt] , [hiː; hi] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði]

Disdaining	**anything**	**like**	**a**	**sketchy**	**treatment**	**of**	**his**	**subject**	**,**	**he**	**built**	**up**	**the**
轻蔑	任何事物	喜欢	一个	粗糙的	治疗	的	他的	主题	,	他	建造	向上	这

[hoʊl] [dɪ'zaɪn] [lə'bɔːriəsli] ,

whole	**design**	**laboriously**	**,**
所有的	设计	费力地	,

他鄙视任何草率的处理方式，而是一丝不苟地精心构建了整个设计。

['peɪnfəli] , [wɪð; wɪθ] ['taɪərləs] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['stʌdiz]

painfully	**,**	**with**	**tireless**	**perseverance**	**,**	**after**	**making**	**the**	**most**	**conscientious**	**studies**
痛苦地	,	和	不知疲倦	毅力	,	后	制作	这	最多	尽责的	研究

[ʌv; əv] ['diːteɪl] .

of	**detail**	**.**
的	细节	.

经过痛苦的努力，凭借着不懈的毅力，以及对细节最认真细致的研究。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ɪn] [fækt] , [baɪ] ['hæbɪt] [ænd; ənd] ['temprəmənt] [mɔːr] [æn; ən] [ɪn'greɪvər] [ðæn; ðən]

He	**was**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**by**	**habit**	**and**	**temperament**	**more**	**an**	**engraver**	**than**
他	曾是	,	在	事实	,	经过	习惯	和	气质	更多的	一个	雕刻师	比

[æn; ən] ['etʃər] ,

an	**etcher**	**,**
一个	蚀刻机	,

事实上，无论从习惯还是性情上来说，他更像一位雕刻家而不是蚀刻家。

[ðoʊ] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] ['prɑːses] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːpər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

though	**he**	**used**	**the**	**etching**	**process**	**instead**	**of**	**attacking**	**the**	**copper**	**with**	**a**
尽管	他	用过的	这	蚀刻	过程	反而	的	攻击	这	铜	和	一个

['bjʊərɪn] .

burin	**.**
刻刀	.

虽然他采用的是蚀刻工艺，而不是用雕刻刀在铜上刻蚀。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [jet] [sed] [ɪk'spleɪnz] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] ['mɛriən] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es]

But	**nothing**	**that**	**I**	**have**	**yet**	**said**	**explains**	**what**	**there**	**is**	**in**	**Meryon**	**that**	**makes**	**us**
但	没有什么	那	我	有	然而	说	解释	什么	那里	是	在	梅里昂	那	制作	我们

[rɪ'gɑːrd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] .

regard	**him**	**as**	**a**	**great**	**artist**	**.**
看待	他	作为	一个	伟大的	艺术家	.

但我以上所说的都无法解释梅里恩身上究竟有什么特质让我们把他视为一位伟大的艺术家。

['eni] ['etʃər] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɔːl] [ðiːz] [peɪnz] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end]

Any	**etcher**	**might**	**have**	**taken**	**all**	**these**	**pains**	**and**	**yet**	**remained**	**to**	**the**	**end**
任何	蚀刻机	可能	有	已采取	全部	这些	疼痛	和	然而	剩余	到	这	结尾

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['plɑːdər] .

nothing	**but**	**an**	**industrious**	**plodder**	**.**
没有什么	但	一个	勤劳	蹒跚者	.

任何一个蚀刻师都可能费尽心思，但最终也只不过是一个勤劳的苦行僧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['mɛriən] ,

It	**was**	**the**	**combination**	**,**	**in**	**Meryon**	**,**
它	曾是	这	组合	,	在	梅里昂	,

正是梅里恩的这种组合

[ʌv; əv] [ðɪs] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

of	**this**	**high**	**degree**	**of**	**mechanical**	**skill**	**with**	**a**	**fine**	**instinct**	**for**	**design**	**and**
的	这	高的	程度	的	机械的	技能	和	一个	美好的	本能	为了	设计	和

[ðə; ði] ['poʊəts] ['vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] ['speʃəli] [hɪz; ɪz] [prɪ'rɑːgətɪv] ,

the	**poet's**	**vision**	**which**	**was**	**still**	**more**	**specially**	**his**	**prerogative**	**,**
这	诗人的	想象	哪个	曾是	仍然	更多的	特别	他的	特权	,

他不仅拥有高超的机械技能，还具备敏锐的设计直觉和诗人般的远见卓识，而这更是他独有的特权。

[ðæt] ['pleɪsɪz][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kætəgɔːri][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌlɑː'lɑːn] , [ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l] - -

that	places	him	in	a	different	category	from	a	Lalanne	,	a	Martial	-	Potémont
那	地方	他	在	一个	不同的	类别	从	一个	拉兰	,	一个	马歇尔	-	-

[ɔːr][æn; ən]['edwɪn]['edwərdz] .

or	an	Edwin	Edwards	.
或者	一个	埃德温	爱德华兹	.

这使他与拉兰内、马夏尔-波特蒙或埃德温·爱德华兹等球员属于不同的类别。

[ðə; ði][oʊld] [striːts] [ʌv; əv]['pærɪs][wɜːr; wər][nɑːt] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['mɪrli] ['stɔːhaus] [ʌv; əv]

The	old	streets	of	Paris	were	not	,	for	him	,	merely	storehouses	of
这	老的	街道	的	巴黎	是	不是	,	为了	他	,	仅仅	仓库	的

[ˌpɪktʃə'resk] ['məutivz] ,

picturesque	motives	,
如画	动机	,

对他而言，巴黎的老街不仅仅是风景如画的灵感来源。

['strʌktʃər] [kəm'poʊzd][ʌv; əv][wɔːlz][ænd; ənd]['pɔːtɪˌkəʊz] , ['geɪbl] [ænd; ənd][spaɪəz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

structures	composed	of	walls	and	porticoes	,	gables	and	spires	,	on	which	the
结构	由	的	墙壁	和	门廊	,	山墙	和	尖塔	,	在	哪个	这

[sʌn] { - }

sun	{	10	}
太阳	{	-	}

由墙壁、门廊、山墙和尖顶组成的建筑，阳光照射在上面{10}

[ə'reɪndʒd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ʌv; əv] [deɪ] ['dɪfrənt] ['pætərn] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ; [ðeɪ]

arranged	at	different	times	of	day	different	patterns	of	light	and	shade	;	they
安排	在	不同的	时代	的	天	不同的	图案	的	光	和	阴影	;	他们

[wɜːr; wər] [ðæt] ,

were	that	,
是	那	,

一天中不同时段呈现出不同的光影图案；它们就是这样。

['sɜːrt(ə)nli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [aɪ] ,

certainly	,	and	his	etcher's	eye	,
当然	,	和	他的	-	眼睛	,

当然，还有他那双雕刻家的眼睛，

[treɪnd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['naɪsɪtiːz] [ʌv; əv] [grə'deɪʃn] [bɪ'twiːn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən]

trained	to	observe	niceties	of	gradation	between	black	and	white	rather	than
受过训练	到	观察	礼貌	的	层次	之间	黑色的	和	白色的	相当	比

[və'raɪətiz] [ʌv; əv]['æktʃuəl] ['kʌlər] ,

varieties	of	actual	colour	,
品种	的	实际的	颜色	,

他们接受的训练是观察黑白之间的细微差别，而不是实际颜色的各种变化。

[tʊk] [fʊl] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌhɪðər'tuː] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [welθ] [ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

took	full	advantage	of	their	hitherto	unexplored	wealth	of	suggestion	.
采取	满的	优势	的	他们的	迄今为止	未探索的	财富	的	建议	.

充分利用了他们此前尚未开发的丰富建议。

['liːvɪŋ] [ɔːl] ['metəfər] [aʊt][ʌv; əv] [kɔːrt] , [hɪz; ɪz]['æktʃuəl] ['aɪsaɪt] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] [kiːn] ;

Leaving	all	metaphor	out	of	court	,	his	actual	eyesight	was	astonishingly	keen	;
离开	全部	隐喻	出去	的	法庭	,	他的	实际的	视力	曾是	令人震惊地	敏锐的	;

抛开所有比喻，他的实际视力确实非常敏锐；

[hiː; hi] [sɔː] ['diːteɪlz][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə]

he	saw	details	of	architecture	with	the	naked	eye	which	would	be	revealed	to
他	锯	细节	的	建筑学	和	这	裸	眼睛	哪个	会	是	揭晓	到

['ævərɪdʒ] ['pɝːsənz]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] .

average	persons	only	by	a	telescope	.
平均的	人	仅有的	经过	一个	望远镜	.

他用肉眼看到了普通人只有通过望远镜才能看到的建筑细节。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['pærɪs][wɜːr; wər] ['hɔːntɪd] ['pleɪsɪz] , ['piːpld] [wɪð; wɪθ]

But	to	him	the	streets	of	Paris	were	haunted	places	,	peopled	with
但	到	他	这	街道	的	巴黎	是	闹鬼的	地方	,	人	和

['goʊsts][ænd; ənd][wet][wɪð; wɪθ] [terz] .

ghosts	and	wet	with	tears	.
鬼魂	和	湿的	和	眼泪	.

但对他来说，巴黎的街道是闹鬼的地方，到处都是鬼魂，到处都是泪水。

[ðer; ðər] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] [ɪn'fektɪd] [baɪ][oʊld][kraɪmz][ænd; ənd] ['mizəriz] [ænd; ənd][sɪnz] .

Their	atmosphere	was	infected	by	old	crimes	and	miseries	and	sins	.
他们的	气氛	曾是	已感染	经过	老的	犯罪	和	苦难	和	罪孽	.

他们的氛围充斥着过去的罪行、苦难和罪孽。

[ðə; ði] ['loʊnli] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][breɪn] [ɔːl'redi] ['mɔːrbɪd] ,

The	lonely	meditations	of	a	brain	already	morbid	,
这	孤独	冥想	的	一个	脑	已经	病态的	,

一个原本就病态的大脑的孤独冥想，

[ə'fektɪd] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

affected	even	when	he	was	a	boy	by	the	discovery	that	he	was	a
做作的	甚至	什么时候	他	曾是	一个	男生	经过	这	发现	那	他	曾是	一个

['bæstərd] ,

bastard	,
混蛋	,

即使在他还是个孩子的时候，发现自己是私生子这件事就对他产生了影响。

[sə'spɪʃəs] [ɪn]['leɪtər][laɪf][ænd; ənd] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm]['hjuːmən] ['ɪntərkɔːrs] , [wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd] [ɪn]

suspicious	in	later	life	and	shrinking	from	human	intercourse	,	were	reflected	in
可疑的	在	之后	生活	和	收缩	从	人类	交往	,	是	反映	在

[ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [wɪtʃ] [siːmz] ,

the	melancholy	which	seems	,
这	忧郁	哪个	似乎	,

晚年多疑，回避人际交往，这些都反映在他似乎患有的忧郁症中。

[tuː; tə] [ˌsɪmpə'θetɪk] [əb'zɜːvəz] , [tuː; tə] [bruːd] ['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk] ['nærəʊ] [striːts] , [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv]

to	sympathetic	observers	,	to	brood	over	the	dark	narrow	streets	,	survivors	of
到	交感神经	观察员	,	到	幼虫	超过	这	黑暗的	狭窄的	街道	,	幸存者	的

[ə; eɪ] [ˌmiːdi'iːvəl] ['pærɪs] ,

a	mediæval	Paris	,
一个	中世纪	巴黎	,

对于那些同情的观察者来说，在黑暗狭窄的街道上沉思，他们是中世纪巴黎的幸存者。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌdemə'lɪʃnz] [ænd; ənd]

much	of	which	was	doomed	to	destruction	in	the	great	demolitions	and
很多	的	哪个	曾是	注定失败	到	破坏	在	这	伟大的	拆除	和

[ˌriːkən'strʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['empaɪər] .

reconstructions	of	the	Second	Empire	.
重建	的	这	第二	帝国	.

其中很多建筑在第二帝国的大规模拆迁和重建中注定要被摧毁。

[bʌt; bət] ['mɛriən] [dɪd][nɑːt] [trʌst] [ɪn'taɪərli][tuː; tə] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [hɪz; ɪz]

But	Meryon	did	not	trust	entirely	to	sympathetic	observation	to	discern	his
但	梅里昂	做过	不是	相信	完全	到	交感神经	观察	到	辨别	他的

['miːnɪŋ] .

meaning	.
意义	.

但梅里恩并不完全依赖同情的观察来理解他的意思。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ɪn] [vəːsiz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə] [biː; bi]

He	expressed	himself	directly	in	verses	,	which	were	meant	to	be
他	表达	他自己	直接地	在	诗句	,	哪个	是	意思是	到	是

['pʌblɪʃt] ,
published ,
已发布 ,

他直接用诗歌表达自己的想法，这些诗歌原本是打算发表的。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] ['æktʃuəli] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl]

and	in	some	cases	actually	were	published	,	along	with	the	architectural
和	在	一些	案例	实际上	是	已发布	,	沿着	和	这	建筑

['etʃɪŋ] ,
etchings ,
蚀刻画 ,

有些情况下，这些建筑蚀刻画实际上还与这些蚀刻画一起出版了。

[tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [wʌt] [rɪˈflekʃnz] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [əˈraʊzd] [ɪn] [ðə; ði] - [maɪnd] .

to	explain	what	reflections	the	subjects	aroused	in	the	etcher's	mind	.
到	解释	什么	反思	这	主题	被唤醒	在	这	-	头脑	.

解释这些主题在蚀刻师心中唤起了哪些思考。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [vəːsiz] [wɜːr; wər] [etʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪtˈself] ,

Sometimes	these	verses	were	etched	at	the	foot	of	the	subject	itself	,
有时	这些	诗句	是	蚀刻	在	这	脚	的	这	主题	本身	,

有时这些诗句会被刻在雕像本身的底部。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt] [ʌv; əv] [lə] - ; [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [etʃt] [ɑːn] ['seprət]

as	in	the	fourth	state	of	Le	Stryge	;	more	often	they	were	etched	on	separate
作为	在	这	第四	状态	的	乐	-	;	更多的	经常	他们	是	蚀刻	在	分离

[pleɪts] ,
plates ,
盘子 ,

如同勒斯特里格的第四版；更常见的情况是，它们是蚀刻在单独的版上。

[ɪn] ['kɜːrsɪv] ['raɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['ræðər] [ɪ'læbərət] ['kæpɪtəlz] ,

in	cursive	writing	,	with	little	ornaments	and	rather	elaborate	capitals	,
在	草书	写作	,	和	小的	装饰品	和	相当	精心制作的	首都	,

采用草书书写，装饰较少，大写字母较为繁复。

[ðə; ði] ['stænzə] ['kerfəli] [speɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] [əˈreɪndʒmənt] .

the	stanzas	carefully	spaced	in	a	decorative	arrangement	.
这	诗节	小心	间隔	在	一个	装饰性的	安排	.

诗节排列整齐，富有装饰性。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ˌriːprəˈdjuːst] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [etʃt] , [ɪn] [em] . [lɔɪz]

They	may	be	seen	reproduced	,	so	far	as	they	were	actually	etched	,	in	M	.	Loys
他们	可能	是	已见	复制品	,	所以	远的	作为	他们	是	实际上	蚀刻	,	在	M	.	洛伊斯

- ['kætəlɔːg] ,
Delteil's catalogue ,
- 目录 ,

这些作品的复制品（如果它们确实被蚀刻过的话）可以在洛伊斯·德尔泰尔先生的目录中看到。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - [vəːsiz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [sʌm; səm] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [etʃ] ,

but	the	whole	of	Meryon's	verses	,	including	some	that	he	did	not	etch	,
但	这	所有的	的	-	诗句	,	包括	一些	那	他	做过	不是	蚀刻	,

但梅里昂的所有诗句，包括一些他没有刻下来的诗句，

[ɑːr; ər] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ledʒəb(ə)l] [fɔːrm] , ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [taɪp] ,

are	collected	and	presented	in	a	more	legible	form	,	being	printed	with	type	,
是	集	和	呈现	在	一个	更多的	清晰易读	形式	,	存在	打印	和	类型	,

收集整理后，以更易读的形式呈现，例如用活字印刷。

[ɪn] - - “ [noʊts] [et] ['sʊvəˌnɪrz] [suə] [tʃɑːrlz] ['mɛriən] .
in Aglaüs Bouvenne's “ Notes et Souvenirs sur Charles Meryon .
在 - - “ 笔记 等 纪念品 苏尔 查尔斯 梅里昂 .

在阿格劳斯·布文纳 (Aglaüs Bouvenne) 的《查尔斯·梅永 (Charles Meryon) 的笔记和纪念品》中。

” [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒɜːrki] , [kwɪr] [ænd; ənd]['æmətərɪʃˌ'æmətʃərɪʃ] [vəːsiz] ,
” They are jerky , queer and amateurish verses ,
” 他们 是 肉干 , 酷儿 和 业余的 诗句 ,

“这些诗句生硬、怪异且业余。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θroʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [ɑːn] - [men'tæləti] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]
but they throw so much light on Meryon's mentality that they must not be
但 他们 扔 所以 很多 光 在 - 心理 那 他们 必须 不是 是
[nɪ'glektɪd] [baɪ] ['eni] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] . { - }
neglected by any student of his art . { 11 }
被忽视的 经过 任何 学生 的 他的 艺术 . { - }

但它们对梅里恩的思想提供了如此多的启示，以至于任何研究他艺术的学生都不应忽视它们。{11}

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['pærɪs] ['etʃɪŋ] [ðəm'selvz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli]
It is time that we returned to the Paris etchings themselves , of which only
它 是 时间 那 我们 返回 到 这 巴黎 蚀刻画 他们自己 , 的 哪个 仅有的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

现在是时候重新审视巴黎蚀刻版画本身了，其中只有一幅，

[lə] ['peti] [pɑːnt] ([pleɪt] ['sɛvən]) ,
Le Petit Pont (plate 7) ,
乐 小 庞特 (盘子 7) ,

小桥（图版 7）

[hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] - [wɜːrk]
has hitherto been mentioned in our survey of the progress of Meryon's work
有 迄今为止 到过 提及 在 我们的 民意调查 的 这 进步 的 - 工作
.
:
.

此前，我们在对梅里昂的工作进展进行调查时已经提到过这一点。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['sɪriːz] [æz; əz][hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ðem; ðəm][hɪm'self] , [ɪn] [θriː] [pɑːrts] , [bɪ'twiːn] -
The complete series as he published them himself , in three parts , between 1852
这 完全的 系列 作为 他 已发布 他们 他自己 , 在 三 部分 , 之间 -
[ænd; ənd] - ,
and 1854 ,
和 - ,

他本人于1852年至1854年间分三部分出版了全套系列作品。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] ['etʃɪŋ] , [[ˌtuː'tuː]] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['mɛriən]
consists of twenty - two etchings , [2] preceded by a portrait of Meryon
由 的 二十 - 二 蚀刻画 , [2] 之前 经过 一个 肖像 的 梅里昂
[etʃt] [baɪ] - ;
etched by Bracquemond ;
蚀刻 经过 - ;

由二十二幅蚀刻版画组成，[2]前面是布拉克蒙德蚀刻的梅里翁肖像；

[nɑːt][ðə; ði][hæf] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːrtrət] , ['siːtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
not the half - length portrait , seated , with the hand resting on the back of
不是 这 一半 - 长度 肖像 , 坐着 , 和 这 手 休息 在 这 后退 的
[ə; eɪ] [tʃer] ([pleɪt] [wʌn]) ,
a chair (plate 1) ,
一个 椅子 (盘子 1) ,

不是半身像，坐着，一只手搭在椅背上（图1），

[[θriː]] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [etʃt] [ɪn] - (- -) ,
[3] which was etched in 1853 (Beraldi 77) ,
[3] 哪个 曾是 蚀刻 在 - (- -) ,

[3] 该蚀刻于 1853 年（Beraldi 77），

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ɪn]['proʊfaɪl][tuː; tə][ðə; ði][left] (- -) ,
but the head in profile to the left (Beraldi 78) ,
但 这 头 在 轮廓 到 这 左边 (- -) ,

但左侧的头部侧面像（Beraldi 78），

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [æn'tiːk] ['skʌlptʃər] [ɪn] [rɪ'liːf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ledʒənd] , [kəm'poʊzd]
in imitation of an antique sculpture in relief , with the legend , composed
在 模仿 的 一个 古董 雕塑 在 宽慰 , 和 这 传奇 , 由
[ænd; ənd] [etʃt] [baɪ] ['mɛriən] [hɪm'self] ,
and etched by Meryon himself ,
和 蚀刻 经过 梅里昂 他自己 ,

仿照古代浮雕作品，并附有梅里昂本人创作和雕刻的铭文。

[ɪn] - :
in 1854 :
在 - :

1854年：

['mɛˌsɪr] -
Messire Bracquemond
梅西尔 -

布拉克蒙德

[ə; eɪ] [pɛnt] [ɪn] [sɛt] ['ɪmɪdʒ]
A peint en cette image
一个 油漆 英文 cette 图像

这幅画

[lə] ['sɑːmbər] ['mɛriən]
Le sombre Meryon
乐 阴沉 梅里昂

阴暗的梅里昂

[ˌeɪ 'juː] [groʊ'tesk] ['vɪzɪdʒ] .
Au grotesque visage .
奥 怪诞 面容 .

一张怪诞的面孔。

[ʌv; əv][ðə; ði] “ [kæ'jeɪz] ” [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs][set] , [kən'teɪnɪŋ] [ðɪs] ['pɔːrtrət] ,
Of the “ cahiers ” which were issued of the Paris set , containing this portrait ,
的 这 “ 卡希尔斯 ” 哪个 是 发布 的 这 巴黎 放 , 包含 这 肖像 ,

在巴黎系列发行的“cahiers”中，收录了这幅肖像画，

['prɑːbəbli] [nɑːt][wʌn] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn'tækt] .
probably not one remains to - day intact .
大概 不是 一 遗迹 到 - 天 完好无损的 .

如今可能没有一座保存完好。

[ðə; ði] ['twenti] - [tuː] ['etʃɪŋ] [baɪ] ['mɛriən] [hɪm'self] [kən'sistid] [ʌv; əv][æn; ən] [etʃt] ['taɪt(ə)l] ([pleɪt]
The twenty - two etchings by Meryon himself consisted of an etched title (plate
这 二十 - 二 蚀刻画 经过 梅里昂 他自己 由……组成 的 一个 蚀刻 标题 (盘子
[ˌtuː'tuː]) ['prɪntɪd] [ɑːn] [greɪ] ,
2) printed on grey ,
2) 打印 在 灰色的 ,

梅里恩本人创作的二十二幅蚀刻版画包括一幅印在灰色纸上的蚀刻标题（图版 2），

[braʊn] , [bluː] [ɔːr] [griːn] ['peɪpər] ([ɪn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['noʊtɪst] ,
brown , blue or green paper (in which , it should be noticed ,
棕色的 , 蓝色的 或者 绿色的 纸 (在 哪个 , 它 应该 是 注意到 ,

棕色、蓝色或绿色的纸（其中，需要注意的是，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ə'dres] [etʃt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pleɪt] ,
as well as in the address etched at the foot of each plate ,
作为 出色地 作为 在 这 地址 蚀刻 在 这 脚 的 每个 盘子 ,

以及刻在每块盘子底部的地址，

[ðə; ði] ['etʃər] [kɔːlz] [hɪm'self] ['mɛriən] , [nɑːt] -) , [fɔːr] [smɔːl] [prɪ'lɪmɪneri] ['etʃɪŋ] , [twelv]
the etcher calls himself Meryon , not Méryon) , four small preliminary etchings , twelve
这 蚀刻机 呼叫 他自己 梅里昂 , 不是 -) , 四 小的 初步的 蚀刻画 , 十二
[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekts] ,
important subjects ,
重要的 主题 ,

这位蚀刻家自称 Meryon（而非 Méryon），四幅小型初步蚀刻作品，十二个重要主题，

[wɪtʃ] [ber] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [steɪt] ,
which bear numbers in the final state ,
哪个 熊 数字 在 这 最终的 状态 ,

最终状态下带有编号，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['prɪntɪd] [tɪl] - [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['oʊnli] ,
which was not printed till 1861 and then in an edition of thirty only ,
哪个 曾是 不是 打印 直到 - 和 然后 在 一个 版 的 三十 仅有的 ,

该书直到1861年才印刷出版，而且只印了30册。

[ænd; ənd][faɪv] [mɔːr] [pleɪts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['nevər] ['nʌmbərd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]
and five more plates which were never numbered , and which , as regards
和 五 更多的 盘子 哪个 是 绝不 编号 , 和 哪个 , 作为 问候
[saɪz][æt; ət] [liːst] ,
size at least ,
尺寸 在 至少 ,

还有五块从未编号的盘子，至少就尺寸而言，

[mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] " ['maɪnər] " [wɜːrks] , [ðoʊ] { - }
must be counted as " minor " works , though { 12 }
必须 是 计数 作为 " 次要的 " 作品 , 尽管 { - }

必须算作"次要"作品，尽管{12}

[ðeɪ] [ɪn'kluːd] [lɑː] [ruː] ['di'i'es] [ˌmoʊ'veɪ] [gɑːr'sɔːnz] ([pleɪt] -) ,
they include La Rue des Mauvais Garçons (plate 10) ,
他们 包括 拉 后悔 德斯 糟糕的 男孩们 (盘子 -) ,

其中包括 La Rue des Mauvais Garçons（图版 10）、

[ə; eɪ] [pleɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [pɑː'sterəti] [ə'tætʃiz] [ə; eɪ] [haɪ] ['vælјuː] , [ɪf] ['mɛriən] [dɪd][nɑːt][duː][soʊ]
a plate to which posterity attaches a high value , if Meryon did not do so
一个 盘子 到 哪个 后人 附件 一个 高的 价值 , 如果 梅里昂 做过 不是 做 所以
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

即使梅里恩本人没有给予高度评价，后世也会给予高度评价。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər] ['etʃɪŋ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪk'striːmli] [rer] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]
Some of the minor etchings are so extremely rare that they must have
一些 的 这 次要的 蚀刻画 是 所以 极其 稀有的 那 他们 必须 有
[bɪn] ['prɪntɪd] [ɪn] [smɔːl] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][nɑːt]['dʒen(ə)rəli][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] " [kɑː'jeɪ] .
been printed in small numbers and not generally included in the " cahier .
到过 打印 在 小的 数字 和 不是 一般来说 包括 在 这 " 卡希尔 .

有些小型蚀刻版画非常罕见，它们一定是少量印刷的，而且通常不会包含在"cahier"中。

” ['sevrəl] ['ræðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv]['pærɪs][wɜ:r; wər] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] ,

”	Several	rather	important	etchings	of	Paris	were	done	at	a	later	date	,
”	一些	相当	重要的	蚀刻画	的	巴黎	是	完毕	在	一个	之后	日期	,

“后来又创作了几幅相当重要的巴黎蚀刻版画，

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][fɔ:rm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] “ [oʊ] - ['fɔ:ti:z][suə]['pærɪs] ” [set] .

and	did	not	form	part	of	the	“	Eaux	-	Fortes	sur	Paris	”	set	.
和	做过	不是	形式	部分	的	这	“	水	-	福特斯	苏尔	巴黎	”	放	.

并且不属于“巴黎福尔特瀑布”系列。

[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]['zeimɑ:n] , “ [pɛ̃tr] ['di'i'es] [mætəlɑts] ” ([pleɪt] [θri:]) ,

The	dedication	to	Zeeman	,	“	peintre	des	matelots	”	(	plate	3	)	,
这	奉献	到	泽曼	,	“	画家	德斯	水手	”	(	盘子	3	)	,

献给塞曼的“peintre des matelots”（图版 3），

[ɪz][ɪn] [və:siz] [wɪtʃ] [ɪk'spres] [ɪn]['sɪmp(ə)l]['læŋgwɪdʒ] - [lʌv] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

is	in	verses	which	express	in	simple	language	Meryon's	love	and	admiration	for
是	在	诗句	哪个	表达	在	简单的	语言	-	爱	和	钦佩	为了

[ðə; ði]['mæstər] [hu:] [hæd; həd][ɪn'spaɪərd][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['efərts] ,

the	master	who	had	inspired	his	early	efforts	,
这	掌握	WHO	有	灵感	他的	早期的	努力	,

这首歌以诗歌的形式，用简洁的语言表达了梅里昂对那位激励他早期创作的大师的爱戴和敬仰。

[kən'klu:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] : —

concluding	with	the	words	:	—
总结	和	这	字	:	—

最后以这样一句话作结：——

[mɒn] ['meɪtrə] [et]['mætˌloʊ; 'mætəˌloʊ] ,

Mon	maître	et	matelot	,
星期一	师傅	等	水手	,

Mon maître et matelot,

['ri:ni:ɔ˞] [tɔɪ] [ˌkju ju 'i] [-]

Renier	toi	que	j'aime
雷尼尔	托伊	que	我喜欢

Renier toi que j'aime

[kɑ:m] [ən] ['oʊtrə][mwɑ:] - [meɪm]

Comme	un	autre	moi	-	même
comme	联合国	另一个	我	-	同

Comme un autre moi-même

[ə; eɪ][rɪv'wɑ:r] , - [ˌbi:ɛn'toʊ] .

A	revoir	,	à	bientôt	.
一个	再见	,	-	再见	.

A revoir, à bientôt.

[ðə; ði] ['frʌntɪspi:s] ([pleɪt] [fɔ:r]) ,

The	frontispiece	(	plate	4	)	,
这	卷首插图	(	盘子	4	)	,

卷首插图（图版 4），

[ə; eɪ] [raʊnd] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dev(ə)l] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [skroʊl] ['hɔvəz] [ə'genst] [ə; eɪ]

a	round	composition	in	which	a	devil	carrying	a	great	scroll	hovers	against	a
一个	圆形的	作品	在	哪个	一个	魔鬼	携带	一个	伟大的	滚动	悬停	反对	一个

['lʊrɪd][skaɪ]['oʊvər][ðə; ði]['gɑ:θɪk] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæleɪ][di:]['dʒʌstɪs] ,

lurid	sky	over	the	Gothic	gateway	of	the	Palais	de	Justice	,
骇人的	天空	超过	这	哥特	网关	的	这	宫殿	德	正义	,

一幅圆形构图，画中一个魔鬼手持巨大的卷轴，在阴森的天空下盘旋，背景是哥特式司法宫的大门。

[ɪz][ə; eɪ]['sɪnɪstər] [dɪ'zaɪn] .
is a sinister design .
是 一个 险恶 设计 .

这是一个险恶的设计。

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ˌmoʊ'liːɛr] ([pleɪt] -) , [teɪl] - [piːs] [tuː; tə][ðə; ði][set] , [wʌz; wəz] [etʃt] [ɑːn][ðə; ði]
The Tomb of Molière (plate 23) , tail - piece to the set , was etched on the
这 墓 的 莫里哀 (盘子 -) , 尾巴 - 片 到 这 放 , 曾是 蚀刻 在 这
[seɪm] [pleɪt] ,
same plate ,
相同的 盘子 ,

《莫里哀之墓》（图版 23），这套画作的尾幅，也是蚀刻在同一块版上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pruːf] [ɪg'zɪsts][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['kɑːpər] [kən'teɪnɪŋ] [bəuθ] [dɪ'zaɪnz] .
and a proof exists from the undivided copper containing both designs .
和 一个 证明 存在 从 这 未分割的 铜 包含 两个都 设计 .

而一块完整无缺的铜版上同时包含了这两种设计，这便可证明这一点。

[ðə; ði] [vəːsiz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kɑːment] [ɑːn][ðə; ði]['lætər] ,
The verses following the frontispiece are a comment on the latter ,
这 诗句 下列的 这 卷首插图 是 一个 评论 在 这 后者 ,

扉页之后的诗句是对后者的评论，

[ænd; ənd] [ɪk'spres] - [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs] , “ ['pærɪs][lə][pɝ'ædɪs]['di'i'es]
and express Meryon's conviction that the city of Paris , “ Paris le Paradis des
和 表达 - 定罪 那 这 城市 的 巴黎 , “ 巴黎 勒 帕拉迪斯 德斯
[ə'muəz] [et]['di'i'es]['rɪs] ,
amours et des Ris ,
爱神 等 德斯 ris ,

并表达了 Meryon 的信念：巴黎市“Paris le Paradis des amours et des Ris，

” [ɪz] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] “ [nwɑːr] - , - , [muːtɪn] , ” ['fɔstəd] [baɪ] ['saɪəns] ,
” is possessed by a “ noir Diabloton , malicieux , mutin , ” fostered by science ,
” 是 拥有 经过 一个 “ 黑色电影 - , - , 突变 , ” 寄养 经过 科学 ,

”被科学培育的“黑色暗黑破坏神、恶毒、变异”所附身，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] “ - ['ænɪm(ə)l] ,
and that this “ méchant animal ,
和 那 这 “ - 动物 ,

而这只“邪恶的动物”，

[ˌɔːrɪ'dʒiːn][diː'ju][mæl] ” ['kænɑːt][biː; bi]['eksɔːsaɪzd] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Origine du mal ” cannot be exorcised without razing the city to the ground .
起源 杜 马尔 ” 不能 是 驱魔 没有 夷平 这 城市 到 这 地面 .

不将城市夷为平地，就无法驱除“邪恶的起源”。

[ðiːz] [etʃt] [vəːsiz] [ɑːr; ər] ['veri] [rer] .
These etched verses are very rare .
这些 蚀刻 诗句 是 非常 稀有的 .

这些镌刻的诗句非常罕见。

[ðə; ði] [sim'bɔlikəl] [koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs] ([pleɪt] [faɪv]) [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]
The symbolical coat of arms of the city of Paris (plate 5) is another of
这 象征性的 外套 的 武器 的 这 城市 的 巴黎 (盘子 5) 是 其他 的
[ðə; ði]['maɪnər] ['piːsɪz] [in'səːtid] [ɪn] - ,
the minor pieces inserted in 1854 ,
这 次要的 件 插入 在 - ,

巴黎市的象征性徽章（图版 5）是 1854 年添加的另一件次要作品。

[wen] [ðə; ði][set][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtɪd] .
when the set was being completed .
什么时候 这 放 曾是 存在 完全的 .

当这套布景即将完成时。

[ðen] ['fɑːloʊz] [lə] - ([pleɪt] [sɪks]) , [etʃt] [ɪn] - ,
Then follows Le Stryge (plate 6) , etched in 1853 ,
然后 跟随 乐 - (盘子 6) , 蚀刻 在 - ,

接下来是勒斯特里格（图版 6），蚀刻于 1853 年。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [ʌv; əv][ɔːl] - ['etʃɪŋ] .
one of the most original and impressive of all Meryon's etchings .
一 的 这 最多 原来的 和 感人的 的 全部 - 蚀刻画 .

这是梅里恩所有蚀刻版画中最具原创性和最令人印象深刻的作品之一。

[hɪz; ɪz] ['elbəuz] [prɔpt] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælkəni] ,
His elbows propped on the ledge of the balcony ,
他的 肘部 支撑 在 这 壁架 的 这 阳台 ,

他双肘撑在阳台边缘，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːθɪk] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['taʊərz] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɜ-] - [deɪm] [bruːdz]
one of the Gothic monsters of the western towers of Notre - Dame broods
一 的 这 哥特 怪物 的 这 西 塔楼 的 圣母 - 贵妇人 幼崽
[wɪð; wɪθ] [hed] [ɪn][hændz][ænd; ənd] [lɔlɪŋ] [tʌŋ] ,
with head in hands and lolling tongue ,
和 头 在 双手 和 懒散 舌头 ,

巴黎圣母院西塔上的一个哥特式怪物，双手抱头，吐着舌头，阴森森的。

[æn; ən][enɪg'mætɪkəl][ænd; ənd]['iːv(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , ['oʊvər][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs] [siːn]
an enigmatical and evil expression in his eye , over the city of Paris seen
一个 神秘的 和 邪恶的 表达 在 他的 眼睛 , 超过 这 城市 的 巴黎 已见
[fɑːr] [bɪ'loʊ] ,
far below ,
远的 以下 ,

他的眼神神秘而邪恶，俯瞰着远处的巴黎城。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʊr] [ˌes 'tiː] . [ʒɑːk,dʒeiks][æz; əz][ðə; ði][moʊst] { - }
with the Tour St . Jacques as the most { 13 }
和 这 旅游 英石 . 雅克 作为 这 最多 { - }

其中圣雅克塔最为{13}

['prɑːmɪnənt]['ɑːbdʒekt] .
prominent object .
著名的 目的 .

显眼的物体。

['dʒækdɔː] ['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] [ə'baʊt][ðə; ði] ['taʊərz] , [ænd; ənd] ['greɪvn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['oʊv(ə)l] ,
Jackdaws circle in the air about the towers , and graven beneath the oval ,
寒鸦 圆圈 在 这 空气 关于 这 塔楼 , 和 雕刻 下面 这 椭圆形 ,

寒鸦在塔楼周围盘旋，椭圆形图案下方刻着：

[ɪn][wʌn] [steɪt] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] , [ɪz][ðə; ði]['sɪnɪstər] ['kʌplət] : —
in one state only of the plate , is the sinister couplet : —
在 一 状态 仅有的 的 这 盘子 , 是 这 险恶 对联 : —

仅在盘子的一个版本中，出现了这句不祥的对句：——

[ɪn'seɪʃəb(ə)l]['væmpaɪər] , - [lʌgʒɜ-]
Insatiable vampire , l'éternelle luxure
贪得无厌 吸血鬼 , - 奢华

贪得无厌的吸血鬼，l'éternelle 的奢华

[suə][lɑː] [grænd] - [kɑːnvɔɪt] ['sɑː] - .
Sur la grande cité convoite sa pâture .
苏尔 拉 格兰德 - 会议 萨 - .

Sur la grande cité convoite sa pâture。

[ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] , [ɪn][faɪn] [pru:fs] ,

The	delicacy	of	the	work	,	in	fine	proofs	,
这	美味	的	这	工作	,	在	美好的	证明	,

作品的精细之处，体现在精美的样张中。

[ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eni] [mə'kænɪk(ə)l] ['prɑ:ses] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] .

is	beyond	the	power	of	any	mechanical	process	to	reproduce	.
是	超过	这	力量	的	任何	机械的	过程	到	复制	.

这是任何机械方法都无法复制的。

[tu:] ['pens(ə)l] ['stʌdiz] , ['fɔ:rmərli] [ɪn][ðə; ði] [məkdʒɔrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] ,

Two	pencil	studies	,	formerly	in	the	Macgeorge	collection	,
二	铅笔	研究	,	以前	在	这	麦克乔治	收藏	,

两幅铅笔习作，原为麦克乔治收藏品。

[ɑ:r; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] - [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

are	very	interesting	as	showing	Meryon's	conscientious	method	of	preparation	for
是	非常	有趣的	作为	显示	-	尽责的	方法	的	准备	为了

[ðɪs] [pleɪt] .

this	plate	.
这	盘子	.

非常有趣，展现了梅里昂为这幅画作一丝不苟的准备方法。

[hi:; hi] [meɪd] [wʌn] ['veri] ['haɪli] ['fɪnɪʃt] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

He	made	one	very	highly	finished	drawing	of	all	that	is	seen	of	the	city	of
他	制成	一	非常	高度	完成的	绘画	的	全部	那	是	已见	的	这	城市	的

['pærɪs] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,

Paris	down	below	,
巴黎	向下	以下	,

他绘制了一幅非常精细的素描，描绘了下方巴黎城市的所有景象。

[rɪ'zɜ:rv] [blæŋk]['speɪsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʊr] [ˌes 'ti:] . [ʒɑ:k,dʒeiks] —

reserving	blank	spaces	for	the	Stryge	and	for	the	Tour	St	.	Jacques	—
预订	空白的	空间	为了	这	-	和	为了	这	旅游	英石	.	雅克	—

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['traɪəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,

there	is	also	a	trial	state	of	the	plate	,
那里	是	还	一个	审判	状态	的	这	盘子	,

为斯特里格和圣雅克塔预留空白处——还有一种试验状态的车牌，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [etʃt] [fɜ:rst] ,

showing	that	all	this	portion	of	the	design	was	etched	first	,
显示	那	全部	这	部分	的	这	设计	曾是	蚀刻	第一的	,

这表明设计中的这一部分都是先蚀刻出来的。

[də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] [ðɪs] ['drɔ:ɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ['i:kwəli] ['fɪnɪʃt] ['drɔ:ɪŋ]

directly	from	this	drawing	—	and	then	another	equally	finished	drawing
直接地	从	这	绘画	—	和	然后	其他	同样地	完成的	绘画

[ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] ['mɑ:nstər][baɪ] [ðəm'selvz] ,

of	the	tower	and	the	stone	monster	by	themselves	,
的	这	塔	和	这	石头	怪物	经过	他们自己	,

直接根据这幅画——然后又单独画了一幅同样精细的塔楼和石头怪兽的素描，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [drɔ:n] [ɪn]['aʊtlaɪn] , ['prɑ:bəbli] [treɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]

with	all	the	rest	of	the	subject	drawn	in	outline	,	probably	traced	from	the
和	全部	这	休息	的	这	主题	绘制	在	大纲	,	大概	追踪	从	这

[fɜ:rst] ['drɔ:ɪŋ] .

first	drawing	.
第一的	绘画	.

其余部分都用轮廓线勾勒出来，可能是从第一幅画描摹而来。

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ] ['mɛriən] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɝ] [deɪm] , [ə; eɪ]
A **drawing** **by** **Meryon** **of** **another** **of** **the** **monsters** **of** **Notre** **Dame** **,** **a**
一个 绘画 经过 梅里昂 的 其他 的 这 怪物 的 圣母 贵妇人 , 一个
['mʌŋki] ,
monkey **,**
猴 ,

梅里翁绘制的另一幅巴黎圣母院怪物的画像，是一只猴子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [vəːsiz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] - “ [noʊts] [et]
with **a** **set** **of** **verses** **written** **beside** **it** **,** **is** **reproduced** **in** **Bouvenne's** **“** **Notes** **et**
和 一个 放 的 诗句 书面 旁 它 , 是 复制品 在 - “ 笔记 等
['sʊvəˌnɪrz] .
Souvenirs **.**
纪念品 .

旁边写着一组诗句，这幅画被收录在布韦纳的《笔记与回忆录》中。

” [ðen] ['fɑːloʊz] [lə] ['peti] [pɑːnt] ([pleɪt] ['sɛvən]) , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][twɪn] ['taʊərz] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɝ] -
” Then follows Le Petit Pont (plate 7) , in which the twin towers of Notre -
” 然后 跟随 乐 小 庞特 (盘子 7) , 在 哪个 这 双 塔楼 的 圣母 -
[deɪm] ,
Dame **,**
贵妇人 ,

接下来是小桥（图版 7），图中可以看到巴黎圣母院的双塔，

['bjuːtɪfli] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] ,
beautifully **placed** **on** **the** **plate** **,**
非常漂亮 放置 在 这 盘子 ,

摆放在盘子上很漂亮，

[sər'maʊnt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [kei] [diː'ju] - [nɜːf] [ænd; ənd]
surmount **the** **long** **rows** **of** **houses** **on** **the** **Quai** **du** **Marché** **Neuf** **and**
超越 这 长的 行 的 房屋 在 这 码头 杜 - 新 和
['dɑːmɪneɪt][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
dominate **the** **whole** **composition** **.**
支配 这 所有的 作品 .

它们高高耸立在 Quai du Marché Neuf 的长排房屋之上，主宰着整个画面。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋ] [wɪtʃ] ['mɛriən] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
The **outline** **drawing** **which** **Meryon** **made** **from** **the** **level** **of** **the** **shore** **,**
这 大纲 绘画 哪个 梅里昂 制成 从 这 等级 的 这 支撑 ,

梅里昂根据岸边水平面绘制的轮廓图，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['taʊərz] ['veri] [mʌtʃ] ['loʊər] , [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][em] . - ['kætəlɔːg] .
showing **the** **towers** **very** **much** **lower** **,** **is** **reproduced** **in** **M** **.** **Delteil's** **catalogue** **.**
显示 这 塔楼 非常 很多 降低 , 是 复制品 在 M . - 目录 .

M. Delteil 的目录中再现了这幅图，图中塔楼要低得多。

[-] [diː'ju][pɑːnt]['noʊtrə, 'noʊtɝ] - [deɪm] ([pleɪt] [eɪt]) , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pruːfs] [ɑːn]
L'Arche du Pont Notre - Dame (plate 8) , especially in the beautiful proofs on
拉尔什 杜 庞特 圣母 - 贵妇人 (盘子 8) , 尤其 在 这 美丽的 证明 在
[griːn] ['peɪpər] ,
green **paper** **,**
绿色的 纸 ,

《巴黎圣母院桥方舟》（图版 8），尤其是在绿色纸张上精美的样张中。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm]['eni]
is one of the most charming of the whole series and free from any
是 一 的 这 最多 迷人 的 这 所有的 系列 和 自由的 从 任何
[ˌeksen'trɪsəti] .
eccentricity **.**
古怪 .

是整个系列中最迷人的一部，没有任何怪诞之处。

[lɑ:][gɑ:'leriə]['noʊtrə, 'noʊtɔ-] - [deɪm] ([pleɪt] [naɪn]) [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv]['gɑ:θɪk]

La	Galerie	Notre	-	Dame	(	plate	9	)	is	a	very	beautiful	rendering	of	Gothic
拉	画廊	圣母	-	贵妇人	(	盘子	9	)	是	一个	非常	美丽的	渲染	的	哥特

['ɑ:rkɪtektʃər] ,

architecture	,
建筑学	,

巴黎圣母院画廊（图9）是对哥特式建筑非常精美的描绘。

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['delɪkət] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [laɪt] , [də'rekt][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] .

and	a	most	delicate	study	of	effects	of	light	,	direct	and	reflected	.
和	一个	最多	精美的	学习	的	效果	的	光	,	直接的	和	反映	.

以及对光线（包括直接光和反射光）作用的极其细致的研究。

[ðə; ði] [im'preʃəns] ['veri] [mʌtʃ] , [sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn][toʊn][ænd; ənd]['ræðər] [veɪld] ,

The	impressions	vary	much	,	some	being	rich	in	tone	and	rather	veiled	,
这	印象	各不相同	很多	,	一些	存在	富有的	在	语气	和	相当	含蓄	,

这些印象差异很大，有些意味深长，但又比较含蓄。

['ʌðər] [kli:n] [waɪpt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['klɪrnəs] .

others	clean	wiped	and	of	a	silvery	clearness	.
其他的	干净的	擦拭	和	的	一个	银色	清晰度	.

其他的则干净整洁，晶莹剔透。

[ðə; ði] ['haɪli] ['fɪnɪʃt] ['drɔ:ɪŋ] [wɪtʃ] ['mɛriən] [etʃt] ['ɔ:lmoʊst][ɪn][fæk'sɪməli] , ['oʊnli] ['ædɪŋ] [klaʊdz]

The	highly	finished	drawing	which	Meryon	etched	almost	in	facsimile	,	only	adding	clouds
这	高度	完成的	绘画	哪个	梅里昂	蚀刻	几乎	在	传真	,	仅有的	添加	云

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

in	the	sky	,
在	这	天空	,

梅里翁几乎完全照搬了这幅精细的素描，只是在天空中添加了云朵。

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [məkdʒɔrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] . { - }

was	in	the	Macgeorge	collection	.	{	14	}
曾是	在	这	麦克乔治	收藏	.	{	-	}

曾是麦克乔治收藏的一部分。{14}

[lɑ:] [ru:] ['di'i'es] [ˌmoʊ'veɪ] [gɑ:r'sɔ:nz] ([pleɪt] -) ,

La	Rue	des	Mauvais	Garçons	(	plate	10	)	,
拉	后悔	德斯	糟糕的	男孩们	(	盘子	-	)	,

La Rue des Mauvais Garçons（车牌 10），

[wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['kʌl] - [di:] - ['læmp] [ɔ:r][teɪl] - [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [li:vre'zjŋ] [ʌv; əv] “ [oʊ] -

which	formed	the	cul	-	de	-	lampe	or	tail	-	piece	of	the	first	livraison	of	“	Eaux	-
哪个	形成	这	库尔	-	德	-	灯	或者	尾巴	-	片	的	这	第一的	送货	的	“	水	-

['fɔ:ti:z][suə]['pærɪs] ,

Fortes	sur	Paris	,
福特斯	苏尔	巴黎	,

构成了“Eaux-Fortes sur Paris”第一批货物的尾部或终点线。

” [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [ɪm'prest] ['mɑ:dərn] [əb'zɜ:vəz] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd]

”	has	always	impressed	modern	observers	as	one	of	the	most	powerful	and
”	有	总是	印象深刻	现代的	观察员	作为	一	的	这	最多	强大的	和

[ɪm'presɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['etʃɪŋ] ,

impressive	of	the	etchings	,
感人的	的	这	蚀刻画	,

“一直以来，这幅蚀刻版画都给现代观察者留下了深刻的印象，被认为是其中最有力、最令人印象深刻的作品之一。”

[frɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['mɪstəri] , [ˌenɪg'mætɪk] , [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [pæst] ['trædʒədi] .

fraught	with	mystery	,	enigmatic	,	suggestive	of	long	past	tragedies	.
充满危机	和	神秘	,	神秘的	,	暗示性的	的	长的	过去的	悲剧	.

充满神秘感，令人费解，让人联想起很久以前的悲剧。

“ ['kwɛl][mɔːr'tel][hæbəteɪt] , ” [ɑːr; ər][ðə; ði] [vəːsiz] [etʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , “ [ɪn][ˌsiː 'iː] [giːt] [ˌes 'aɪ]
“ Quel mortel habitait , ” are the verses etched on the building , “ En ce gîte si
“ 克尔 莫特尔 栖息地 , ” 是 这 诗句 蚀刻 在 这 建筑 , “ 恩 ce 度假小屋 是
['sɑːmbər] ?
sombre ?
阴沉 ?

建筑物上刻有这样的诗句：“Quel mortelhabitait”，“Ence gîte si sombre?

[ˌkju ju 'aɪ][dɒŋk]
Qui donc
qui 唐克

Qui donc

- [ˌes 'iː] [kəʃeɪt] [dænz][lɑː][nwiː][et][dænz][lɑːmbrə] ?
là se cachait Dans la nuit et dans l'ombre ?
- 塞 卡查伊特 丹斯 拉 夜晚 等 丹斯 阴影 ?

là se cachait Dans la nuit et dans l'ombre?

” [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['vɜːrtʃuː] , [ɪn]['saɪlənt]['pɑːvərti] ; [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kraɪm] ?
” Was it Virtue , in silent poverty ; was it Crime ?
” 曾是 它 美德 , 在 沉默的 贫困 ; 曾是 它 犯罪 ?

“这是默默的贫穷中的美德，还是罪恶？”

[noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɪz] [ə'temptɪd] .
No answer to the riddle is attempted .
不 回答 到 这 谜语 是 尝试过 .

没有人尝试回答这个谜语。

[ðə; ði] [striːt] [ɪg'zɪsts][noʊ][lɔːŋgər] .
The street exists no longer .
这 街道 存在 不 更长 .

这条街已经不存在了。

[lɑː] [tʊr] [diː] [lɔrloʊdʒ] ([pleɪt -) [wʌz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd] [etʃt] [ɪn] - [waɪl] [ˌɔːltə'reiʃəns]
La Tour de l'Horloge (plate 11) was drawn and etched in 1852 while alterations
拉 旅游 德 钟 (盘子 -) 曾是 绘制 和 蚀刻 在 - 尽管 变化
[wɜːr; wər][ɪn] ['prɑːgres] [wɪtʃ] [mə'tɪriəli] ['ɔːltərd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [lə] [ʃɑː'tleɪ] .
were in progress which materially altered the appearance of Le Châtelet .
是 在 进步 哪个 重大 已修改 这 外貌 的 乐 夏特莱 .

《钟楼》（图版 11）绘制于 1852 年，当时正在进行改建，这在很大程度上改变了夏特莱城堡的外观。

[ðɪs] [pleɪt] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd]
This plate has always struck me as being a very straightforward and
这 盘子 有 总是 击 我 作为 存在 一个 非常 直截了当 和
['mæstərli] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,
masterly portrait of a building ,
精湛 肖像 的 一个 建筑 ,

我一直觉得这幅画是对建筑物的非常直接而精湛的描绘。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] ['mɛriən] ['dʒen(ə)rəli] [kən'traɪvd] [tuː; tə]
but without so much personal expression as Meryon generally contrived to
但 没有 所以 很多 个人的 表达 作为 梅里昂 一般来说 人为的 到
[ɪm'pɑːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['etʃɪŋ] .
impart to his other etchings .
传授 到 他的 其他 蚀刻画 .

但与梅里恩通常在他其他蚀刻版画中展现的那种个人表达相比，这幅作品缺乏那么多的个人表达。

[æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ['kɑ:piz] [ʌv; əv] - [sɪksθ] [steɪt] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [lɑ:rt:st] [ɪn]

An 一个 **edition** 版 **of** 的 **600** - **copies** 副本 **of** 的 **Delteil's** - **sixth** 第六 **state** 状态 **was** 曾是 **published** 已发布 **in** 在 **L'Artiste** 艺术家 **in** 在

- ,

1858 ,

- ,

德尔泰尔第六版作品的600册于1858年在《艺术家》杂志上发表。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] [ðɪs] [lɑ:rdʒ] [ɪ'dɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ɔ:f] [ðæt] ['mɛriən]

and 和 **it** 它 **was** 曾是 **only** 仅有的 **after** 后 **this** 这 **large** 大的 **edition** 版 **had** 有 **been** 到过 **struck** 击 **off** 离开 **that** 那 **Meryon** 梅里昂

[meɪd] [ə; eɪ] ['ræðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] ,

made 制成 **a** 一个 **rather** 相当 **important** 重要的 **change** 改变 **in** 在 **the** 这 **plate** 盘子 ,

直到这批大量印制完成后，梅里昂才对版画做了一个相当重要的改动。

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][læst] [tu:] [steɪts] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ['ɪʃu:] ,

which 哪个 **appears** 出现 **in** 在 **the** 这 **last** 最后的 **two** 二 **states** 各州 , **by** 经过 **making** 制作 **rays** 射线 **of** 的 **light** 光 **issue** 问题 ,

在最后两个状态中出现，是通过发出光线实现的。

['sʌmwʌt] [ˌʌnə'kaʊntəbli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [haɪ] [skwer] ['taʊər] [ænd; ənd]

somewhat 有些 **unaccountably** 无故 , **from** 从 **the** 这 **windows** 视窗 **between** 之间 **the** 这 **high** 高的 **square** 正方形 **tower** 塔 **and** 和

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [wʌnz] .

the 这 **first** 第一的 **of** 的 **the** 这 **round** 圆形的 **ones** 一个 .

不知何故，从高高的方形塔楼和第一个圆形塔楼之间的窗户里，可以看到一些东西。

[tu'rel] [di:][lɑ:] [ru:] [di:][lɑ:] - ([pleɪt] -) , ['ɔ:lsoʊ] [etʃt] [ɪn] - ,

Tourelle 图雷尔 **de** 德 **la** 拉 **rue** 后悔 **de** 德 **la** 拉 **Tixéranderie** - **(** (**plate** 盘子 **12** - **)**) **,** , **also** 还 **etched** 蚀刻 **in** 在 **1852** - **,** ,

Tourelle de la rue de la Tixéranderie（图版 12），同样蚀刻于 1852 年，

[wʌz; wəz] [drɔ:n] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] .

was 曾是 **drawn** 绘制 **just** 只是 **before** 前 **its** 它是 **demolition** 拆除 .

这张图纸是在它被拆除前不久绘制的。

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɑ:n][ə; eɪ][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [oʊld]

The 这 **etching** 蚀刻 **gives** 给予 **a** 一个 **very** 非常 **beautiful** 美丽的 **effect** 影响 **of** 的 **sunlight** 阳光 **on** 在 **a** 一个 **most** 最多 **picturesque** 如画 **old** 老的

[haʊs] ,

house 房子 **,**

这幅蚀刻画生动地展现了阳光洒在这座风景如画的老房子上的美妙效果。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] ['tɜ:rət] [ri:ðd] [ɪn][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kri:pər] ;

with 和 **the** 这 **lower** 降低 **part** 部分 **of** 的 **its** 它是 **turret** 炮塔 **wreathed** 花环 **in** 在 **the** 这 **foliage** 叶子 **of** 的 **a** 一个 **creeper** 苦力怕 **;** ;

炮塔下部被藤蔓植物的枝叶环绕；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmi:di'i:vəl] [naɪt] [ɪn] [helm] [ænd; ənd] [plu:mz] , [hu:] [raɪdz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] ,

but 但 **the** 这 **mediæval** 中世纪 **knight** 骑士 **in** 在 **helm** 舵 **and** 和 **plumes** 羽流 **,** , **who** WHO **rides** 骑行 **along** 沿着 **the** 这 **street** 街道 **,** ,

但是，身着盔甲、头戴羽饰的中世纪骑士，骑马沿着街道行进，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuːd] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ([ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [steɪt]) [ɑːr; ər] ['kjʊriəs]

and	the	nude	woman	standing	in	the	doorway	(	in	the	first	state	)	are	curious
和	这	裸体	女士	常设	在	这	门口	(	在	这	第一的	状态	)	是	好奇的

[ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

additions	to	the	scene	.
新增内容	到	这	场景	.

站在门口的裸女（在第一阶段）是场景中令人好奇的补充。

[ðə; ði] ['lætər] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [ˌriː'tʌtʃt] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [steɪt] .

The	latter	figure	was	retouched	in	the	final	state	.
这	后者	数字	曾是	修图	在	这	最终的	状态	.

后一个数字在最终版本中进行了润色。

[seɪnt] - ['ɛtiːɛn] - [diː'ju] - [mɒn] ([pleɪt] -) , ['ɔːlsoʊ] [etʃt] [ɪn] - , [ɪz]['sɪmələr][ɪn] [staɪl] , [æz; əz]

Saint	-	Etienne	-	du	-	Mont	(	plate	13	)	,	also	etched	in	1852	,	is	similar	in	style	,	as
圣	-	艾蒂安	-	杜	-	蒙特	(	盘子	-	)	,	还	蚀刻	在	-	,	是	相似的	在	风格	,	作为

[ɪn][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

in	dimensions	,
在	方面	,

圣艾蒂安迪蒙（图版 13），同样蚀刻于 1852 年，风格和尺寸都与之相似。

[tuː; tə][ðə; ði][læst]['sʌbdʒekt] .

to	the	last	subject	.
到	这	最后的	主题	.

到最后一个主题。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] , [ə'gen] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] ,

It	gives	,	again	,	a	beautiful	effect	of	sunlight	,
它	给予	,	再次	,	一个	美丽的	影响	的	阳光	,

它再次营造出美丽的阳光效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt]

and	the	architectural	details	of	the	church	are	shown	with	an	exquisite
和	这	建筑	细节	的	这	教会	是	所示	和	一个	精美的

['klɪrnəs] .

clearness	.
清晰度	.

教堂的建筑细节清晰可见，令人叹为观止。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,

The	little	figures	are	lively	and	interesting	,
这	小的	数据	是	热闹	和	有趣的	,

这些小人偶生动有趣，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [hɪr] [ˌriːprə'djuːst] [ə; eɪ] ['blemɪʃ] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪst] ; [ðə; ði] [reɪzd] { - }

but	in	the	state	here	reproduced	a	blemish	may	be	noticed	;	the	raised	{	15	}
但	在	这	状态	这里	复制品	一个	缺陷	可能	是	注意到	;	这	提高	{	-	}

但在此状态中，可以注意到一个瑕疵；凸起的{15}

[ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɜːrkmən][ɑːn][ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] , [nɪr] [ðə; ði][gæs][læmp][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

arms	of	a	workman	on	the	scaffolding	,	near	the	gas	lamp	on	the	right	,
武器	的	一个	工人	在	这	脚手架	,	靠近	这	气体	灯	在	这	正确的	,

右侧煤气灯附近，脚手架上工人的手臂。

[hæv; həv] [bɪn] [ɪ'feɪst] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [steɪt] .

have	been	effaced	,	to	be	restored	in	the	next	state	.
有	到过	抹去	,	到	是	恢复	在	这	下一个	状态	.

已被抹去，将在下一阶段恢复。

[lɑ:]['pɑ:mpi]['noʊtrə, 'noʊtɚ] - [deɪm] ([pleɪt] -) , [ə'nʌðər] [pleɪt] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][prə'lɪfɪk] [jɪr]

La **Pompe** **Notre** **-** **Dame** **(** **plate** **14** **)** **,** **another** **plate** **belonging** **to** **the** **prolific** **year**

拉 庞贝 圣母 - 贵妇人 (盘子 -) , 其他 盘子 属于 到 这 多产的 年

-

1852 **,**

- ,

《巴黎圣母院》（第 14 幅版画），是 1852 年这个创作丰收之年的另一幅版画。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] .

is **one** **of** **the** **most** **picturesque** **etchings** **of** **the** **series** **.**

是 一 的 这 最多 如画 蚀刻画 的 这 系列 .

这是该系列中最具美感的版画之一。

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:blɔ:ŋ] [pleɪt] [ɑ:r; ər]

The **proportions** **of** **the** **various** **masses** **of** **architecture** **to** **the** **oblong** **plate** **are**

这 比例 的 这 各种各样的 群众 的 建筑学 到 这 长方形 盘子 是

['pɜ:rfɪktli] ['sætɪsfaɪɪŋ] ,

perfectly **satisfying** **,**

完美 令人满意 ,

各个建筑体量与长方形底板的比例非常协调。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [di'laits] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [laɪnz] , ['ɔ:ltərnətli] [laɪt] [ænd; ənd][dɑ:rk] ,

and **the** **eye** **delights** **in** **the** **intricate** **lines** **,** **alternately** **light** **and** **dark** **,**

和 这 眼睛 美味 在 这 错综复杂 线条 , 交替 光 和 黑暗的 ,

眼睛会沉醉于错综复杂的线条之中，明暗交错，美不胜收。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] [ðæt] [raɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][laɪk][ðə; ði][paɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] “

of **the** **two** **wooden** **structures** **that** **rise** **out** **of** **the** **water** **like** **the** **piles** **of** **a** **“**

的 这 二 木制的 结构 那 上升 出去 的 这 水 喜欢 这 堆 的 一个 “

[leɪk] ['dwelɪŋ] .

lake **dwelling** **.**

湖 住宅 .

两座木制建筑从水中拔地而起，如同“湖上居所”的木桩。

” ['mɛriən] [iks'kju:ziz][hɪm'self] , [ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['letər] ,

” **Meryon** **excuses** **himself** **,** **in** **an** **interesting** **letter** **,**

” 梅里昂 借口 他自己 , 在 一个 有趣的 信 ,

梅里昂在一封有趣的信中为自己辩解道：

[fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɚ] - [deɪm] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,

for **making** **the** **towers** **of** **Notre** **-** **Dame** **higher** **than** **they** **should** **be** **,**

为了 制作 这 塔楼 的 圣母 - 贵妇人 更高 比 他们 应该 是 ,

因为把巴黎圣母院的塔楼建得比它应该的高度更高，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·梅里恩的蚀刻版画(The Etchings of Charles Meryon)
第2/3页

[æz; əz] ['æktʃuəli] [siːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] :
as **actually** **seen** **from** **this** **point** **of** **view** **:**
作为 实际上 已见 从 这 观点 的 看法 :

从这个角度来看：

“ [lez] [tuə; tuːr] - ['ɔːzi] [ən] [pɜː] [plʌs] [ˌkju ju 'i][dænz][lɑː] - ;
“ **Les** **Tours** **saillent** **aussi** **un** **peu** **plus** **que** **dans** **la** **réalité** **;**
“ 莱斯 旅游 - 也 联合国 peu 加 que 丹斯 拉 - ;

“Les Tours saillent aussi un peu plus que dans la réalité;

['meɪs]['dʒiː] - [ˌkju ju 'i][ˌsiː 'iː][sɒnt]['laɪsənsɪz] - ,
mais **je** **considère** **que** **ce** **sont** **licenses** **permises** **,**
麦斯 杰 - que ce 儿子 许可证 - ,

mais je considère que ce sont 许可证允许，

[pwiːsk] ['sɛst, 'seɪ] [pɔːr] [æ̃'si] ['daɪər][dænz][ˌsiː 'iː]['sɛnz][ˌkju ju 'i] [trə'vaɪ] [lɛsprɪt] ,
puisque **c'est** **pour** **ainsi** **dire** **dans** **ce** **sens** **que** **travaille** **l'esprit** **,**
puisque 是 倒 因西 可怕的 丹斯 ce 感觉 que 工作 精神 ,

puisque c'est pour ainsi dire dans ce sens que travaille l'esprit,

- [ˌkju ju 'i][lɑːbdʒɛt][ˌkju ju 'aɪ] [-] [fɹæ'peɪ][ə; eɪ][dɪspɑruː][diː][də'vænt][lez] [jɜː] ” (['kwoʊtɪd][baɪ][em] .
sitôt **que** **l'objet** **qui** **l'a** **frappé** **a** **disparu** **de** **devant** **les** **yeux** **”** **(** **quoted** **by** **M** **.**
- que 物体 qui 拉 冰沙 一个 失踪 德 前 莱斯 眼睛 ” (引 经过 M .
[lɔɪz] [dɛltaɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [pɔːl] ['mænts]) .
Loys **Delteil** **from** **a** **letter** **to** **Paul** **Mantz** **)** **.**
洛伊斯 德尔泰尔 从 一个 信 到 保罗 曼茨) .

“sitôt que l'objet qui l'a frappé a disparu de devant les yeux”（M. Loys Delteil 在给 Paul Mantz 的信中引用）。

[ðɪs] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [baɪ] [lɑːrtːst] [ɪn] - ;
This **plate** **was** **published** **in** **an** **edition** **of** **600** **by** **L'Artiste** **in** **1858** **;**
这 盘子 曾是 已发布 在 一个 版 的 - 经过 艺术家 在 - ;

这幅版画由 L'Artiste 于 1858 年出版，限量 600 幅；

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self][hæd; həd] [bɪn] [di'mɔliʃt] .
before **that** **time** **the** **building** **itself** **had** **been** **demolished** **.**
前 那 时间 这 建筑 本身 有 到过 已拆除 .

在此之前，这座建筑物本身已被拆除。

['mɛriən] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ræðər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['lɪt(ə)l] [dɪ'zaɪn] ,
Meryon **alludes** **to** **the** **impending** **demolition** **in** **the** **rather** **insignificant** **little** **design** **,**
梅里昂 暗示 到 这 即将到来的 拆除 在 这 相当 微不足道 小的 设计 ,

Meryon 在这幅毫不起眼的小设计中暗示了即将到来的拆除。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɔːgərəl] [vəːsiz] [etʃt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [noʊn] [æz; əz][lɑː] [pə'tiːt] ['pɑːmpi] ([pleɪt]
with **some** **doggerel** **verses** **etched** **within** **it** **,** **known** **as** **La** **Petite** **Pompe** **(** **plate**
和 一些 打油诗 诗句 蚀刻 之内 它 , 已知 作为 拉 娇小 庞贝 (盘子
-) , [ʌv; əv] - .
15 **)** **,** **of** **1854** **.**
-) , 的 - .

其中还刻有一些打油诗，被称为《小庞贝》（第 15 版），创作于 1854 年。

[lə] [pɑːnt] - [nɜːf] ([pleɪt] -) , [æn; ən] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv] - ,
Le **Pont** **-** **Neuf** **(** **plate** **16** **)** **,** **an** **etching** **of** **1853** **,**
乐 庞特 - 新 (盘子 -) , 一个 蚀刻 的 - ,

新桥 (Le Pont-Neuf)（图版 16），1853 年的蚀刻版画，

[ɪz][ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv][ðə; ði][set][æz; əz] ['mɛriən] ['nʌmbərd] [ˌaɪ 'tiː] .

is	the	ninth	of	the	set	as	Meryon	numbered	it	.
是	这	第九	的	这	放	作为	梅里昂	编号	它	.

这是 Meryon 编号的该系列中的第九件作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] ,

It	is	a	solid	,
它	是	一个	坚硬的	,

它是固体，

['mæstərli] [piːs] [ʌv; əv] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['etʃɪŋ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] .

masterly	piece	of	architectural	etching	about	which	there	is	not	much	to	be	said	.
精湛	片	的	建筑	蚀刻	关于	哪个	那里	是	不是	很多	到	是	说	.

这是一幅精湛的建筑蚀刻画作品，无需赘言。

[ðə; ði] [laɪt] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['trʌŋketɪd] ['tɜːrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði]

The	light	falling	on	the	truncated	turrets	of	the	bridge	and	reflected	on	the
这	光	坠落	在	这	截断	炮塔	的	这	桥	和	反映	在	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] ['veri] ['sʌtəli] [əb'zɜːrvd] .

surface	of	the	river	is	very	subtly	observed	.
表面	的	这	河	是	非常	微妙地	观察到	.

光线照射在桥梁的截顶塔楼上，并反射在河面上，这种景象被非常巧妙地观察到。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [steɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['oʊnli] , [eɪt] [vəːsiz] [ɑːr; ər] [etʃt] , [bɪ'gɪnɪŋ]

In	the	sixth	state	,	and	in	that	only	,	eight	verses	are	etched	,	beginning
在	这	第六	状态	,	和	在	那	仅有的	,	八	诗句	是	蚀刻	,	开始

在第六个版本中，也仅在这个版本中，刻有八节诗句，开头是……

[siː aɪ] - - [diː'ju] [vjuː] [pɑːnt] [nɜːf] - [rɪsɛmbləns]

Ci	-	gît	du	vieux	Pont	Neuf	L'exacte	ressemblance
ci	-	-	杜	老的	庞特	新	-	相似性

老新桥的城市一模一样

[taʊt] - [diː] [nɜːf] [pɑːr] - ['ɒːdənəns] .

Tout	radoubé	de	neuf	Par	récente	ordonnance	.
兜售者	-	德	新	帕尔	-	法令	.

最近的军械全部都是新的。

[ðɪs] [ɪz] [pʊr] [stʌf] , [ænd; ənd] ['mɛriən] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['leɪtər] [steɪts]

This	is	poor	stuff	,	and	Meryon	was	well	advised	to	suppress	it	in	later	states
这	是	贫穷的	东西	,	和	梅里昂	曾是	出色地	建议	到	压制	它	在	之后	各州

.

:

.

这是劣质作品，梅里恩后来在各州压制它的做法是明智的。

[lə] [pɑːnt] - [ˌeɪ 'juː] - [tʃeɪndʒ] ([pleɪts] - , -) , [etʃt] [ɪn] - , [ʃoʊz] [ə'gen] [lə] [ʃɑː'tleɪ]

Le	Pont	-	au	-	Change	(	plates	17	,	18	)	,	etched	in	1854	,	shows	again	Le	Châtelet
乐	庞特	-	au	-	改变	(	盘子	-	,	-	)	,	蚀刻	在	-	,	演出	再次	乐	夏特莱

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʊr] [diː] [lɔrloʊdʒ] ,

and	the	Tour	de	l'Horloge	,
和	这	旅游	德	钟	,

Le Pont-au-Change（图版 17、18）于 1854 年蚀刻，再次展示了 Le Châtelet 和 Tour de l'Horloge，

[ænd; ənd] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['taʊər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [fə'mɪliər] , [ʌv; əv]

and	,	beyond	the	bridge	,	the	tower	,	with	which	we	are	now	familiar	,	of
和	,	超过	这	桥	,	这	塔	,	和	哪个	我们	是	现在	熟悉的	,	的

[lɑː]['pɑːmpi]['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] - [deɪm] .

La	Pompe	Notre	-	Dame	.
拉	庞贝	圣母	-	贵妇人	.

桥的另一端，就是我们现在所熟知的巴黎圣母院大塔。

[ðɪs] ['etʃɪŋ] [ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] { - }
This etching is remarkable for the { 16 }
这 蚀刻 是 卓越 为了 这 { - }

这幅蚀刻画因其{16}而引人注目。

['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][ɪn] [sək'sesɪv] [steɪts] .
many changes introduced into the sky in successive states .
许多 变化 介绍 进入 这 天空 在 连续 各州 .

在历次政变中，天空发生了许多变化。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd][tu:; tə][ðə; ði][sɪksθ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɛltaɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bə'lu:n] ['floʊtɪŋ] [ɪn]
From the second to the sixth state of Delteil there is a balloon floating in
从 这 第二 到 这 第六 状态 的 德尔泰尔 那里 是 一个 气球 漂浮的 在
[ðə; ði][skaɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][left] ,
the sky towards the left ,
这 天空 向 这 左边 ,

从德尔泰尔的第二阶段到第六阶段，左侧天空中都漂浮着一个气球。

[ɪn'skraɪbd] [spɜ'ɑ:nzə] ([pleɪt] -) , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [və:siz] - ([pleɪt] -) [ə'lu:d] .
inscribed SPERANZA (plate 17) , to which the verses L'Espérance (plate 19) allude .
铭文 希望 (盘子 -) , 到 哪个 这 诗句 - (盘子 -) 暗示 .

题词为 SPERANZA（图版 17），诗句 L'Espérance（图版 19）即指此。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [steɪt] [ðɪs] [bə'lu:n] [ˌdisə'piəz] ;
In the seventh state this balloon disappears ;
在 这 第七 状态 这 气球 消失 ;

第七阶段，这个气球消失了；

[ɪn][ɪts] [sted] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [greɪt] [flaɪts] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][skaɪ] ,
in its stead there are great flights of birds across the sky ,
在 它是 坚定 那里 是 伟大的 航班 的 鸟类 穿过 这 天空 ,

取而代之的是，天空中出现了壮观的鸟群。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['loʊər] [rɪ'zemb(ə)l][waɪld] [dʌk] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz] , [wɪð; wɪθ][lɔ:ŋgər] [wɪŋz] ,
of which the lower resemble wild duck , while the upper ones , with longer wings ,
的 哪个 这 降低 类似 荒野 鸭子 , 尽管 这 上 一个 , 和 更长 翅膀 ,

其中下部的翅膀像野鸭，而上部的翅膀更长，

[hæv; həv][gɑ:t] [hʊkt] [bi:ks] [wɪtʃ] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [mɔ:r] [laɪk][bɜ:rdz][ʌv; əv] [preɪ] [ðæn; ðən]
have got hooked beaks which make them look more like birds of prey than
有 得到 钩子 喙 哪个 制作 他们 看 更多的 喜欢 鸟类 的 猎物 比
[ðə; ði] ['dʒækdɔ:] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][tu:; tə][flaɪ] [raʊnd] [ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] .
the jackdaws which one would expect to fly round the towers of a city .
这 寒鸦 哪个 一 会 预计 到 飞 圆形的 这 塔楼 的 一个 城市 .

它们的喙呈钩状，使它们看起来更像猛禽，而不是人们通常认为会在城市塔楼周围飞翔的寒鸦。

[ði:z] [rɪ'meɪn] ([pleɪt] -) ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] [ˌɔ:ltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði] [pleɪt] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tenθ] [steɪt] ,
These remain (plate 18) during several alterations in the plate , until the tenth state ,
这些 保持 (盘子 -) 期间 一些 变化 在 这 盘子 , 直到 这 第十 状态 ,

这些内容（图版 18）在版画的几次修改中一直保留到第十版。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][left] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [flɑ:k] [wi:lz]
when they have disappeared from the left , though a concentrated flock wheels
什么时候 他们 有 消失 从 这 左边 , 尽管 一个 集中 群 车轮
[ə'baʊt][ðə; ði] [tʊr] [di:] [lɔrloʊdʒ] ,
about the Tour de l'Horloge ,
关于 这 旅游 德 钟 ,

当它们从左侧消失后，尽管有一群密集的鸟群在钟楼周围盘旋，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪz]['teɪkən][baɪ] [nu:] [bə'lu:nz] , [nɪr] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ,
and their place is taken by new balloons , near and distant ,
和 他们的 地方 是 已采取 经过 新的 气球 , 靠近 和 遥远 ,

它们的位置被新的气球所取代，这些气球有的近，有的远。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [steɪt] [baɪ] [stɪl] [mɔːr] [bə'luːnz] ,
and **in** **the** **eleventh** **state** **by** **still** **more** **balloons** **,**
和 在 这 第十一 状态 经过 仍然 更多的 气球 ,

第十一个州则由更多的气球送达。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['væskoʊ][diː]['^ɑːmə] .
one **of** **which** **bears** **the** **name** **of** **Vasco** **de** **Gama** **.**
一 的 哪个 熊 这 姓名 的 瓦斯科 德 伽马 .

其中一座以瓦斯科·达·伽马的名字命名。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['ræðər] ['kreɪzi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːltə'reiʃəns][wɜːr; wər] [meɪd] ,
This **is** **all** **rather** **crazy** **,** **and** **the** **alterations** **were** **made** **,**
这 是 全部 相当 疯狂的 , 和 这 变化 是 制成 ,

这一切都太疯狂了，而且这些改动都已经做出了。

[laɪk] [ðoʊz] [ɑːn] ['ʌðər] [pleɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'fɜːr]['leɪtər] ,
like **those** **on** **other** **plates** **to** **which** **we** **shall** **refer** **later** **,**
喜欢 那些 在 其他 盘子 到 哪个 我们 将 参考 之后 ,

就像我们稍后会提到的其他盘子上的那些一样，

['æftər] - [maɪnd][hæd; həd]['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [dɪ'reɪndʒd] .
after **Meryon's** **mind** **had** **finally** **become** **deranged** **.**
后 - 头脑 有 最后 变得 精神错乱 .

在梅里昂的精神最终彻底崩溃之后。

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ˌboʊdə'lɛr] [tuː; tə] [puː'leɪ]
This **is** **evidently** **the** **etching** **referred** **to** **in** **a** **letter** **from** **Baudelaire** **to** **Poulet**
这 是 显然 这 蚀刻 指 到 在 一个 信 从 波德莱尔 到 鸡

- (['kwoʊtɪd][baɪ][em] . [lɔɪz] [dɛltaɪl]) :
Malassis **(** **quoted** **by** **M** **.** **Loys** **Delteil** **)** **:**
- (引 经过 M . 洛伊斯 德尔泰尔) :

这显然就是波德莱尔写给普莱·马拉西斯的信中提到的那幅蚀刻画（由洛伊斯·德尔泰尔先生引述）:

“ [dænz][ˌju ɛn 'i][diː][ˌɛsˌiː'ɛs]['grɑːnˌdeɪz] [plæntʃ] ,
“ **Dans** **une** **de** **ses** **grandes** **planches** **,**
“ 丹斯 一 德 ses 格兰德斯 木板 ,

“Dans une de ses grandes planches,

[ɪl][ə; eɪ] - - [ən] ['peti] [bæ'loʊn][ˌju ɛn 'i] - - [diː] [prɑː] , [et] ,
il **a** **substituté** **à** **un** **petit** **ballon** **une** **nuée** **d'oiseaux** **de** **proie** **,** **et** **,**
il 一个 - - 联合国 小 气球 一 - - 德 普罗伊 , 等 ,

il a subsituté à un petit ballon une nuée d'oiseaux de proie, et,

[kɑːm] ['dʒiː]['luːɪ] - [rɪmɑːrkɜˠ] [kwɪl] - [ɪnvreɪzmbləbəl] [diː] ['mɛtrə] ['tænt] - [dænz]
comme **je** **lui** **faisais** **remarquer** **qu'il** **était** **invraisemblable** **de** **mettre** **tant** **d'aigles** **dans**
comme 杰 刘 - 备注 奎尔 - 不可组装的 德 公元 坦特 - 丹斯
[ən] [siːl] [ˌpɑːriː'zjɛ̃] ,
un **ciel** **parisien** **,**
联合国 西尔 巴黎人 ,

Comme je lui faisais remarquer qu'il était invraisemblable de mettre tant d'aigles dans un ciel parisien,

[ɪl] [-] - [ˌkju ju 'i]['sɛlə] - ['pɑː] - [diː] [fɑːndmənt] ,
il **m'a** **répondu** **que** **cela** **n'était** **pas** **dénué** **de** **fondement** **,**
il 我 - que 塞拉 - 帕斯 - 德 基金会 ,

il m'a répondu que cela n'était pas dénué de fontement,

[pwiːsk] [sɛs][dʒenz] - - ([lə] [ˌguːvərnə'mɑːnt] [diː] [lɛmpɜˠ]) [əveɪənt] [su'vã] - ['di'i'es]['eɪgəlz]
puisque **ces** **gens** **-** **là** **(** **le** **gouvernement** **de** **l'Empereur** **)** **avaient** **souvent** **lâché** **des** **aigles**
puisque ces 基因 - - (勒 政府 德 皇帝) 可用 经常 - 德斯 老鹰
[pɔːr] - [lez] - ,
pour **étudier** **les** **présages** **,**
倒 - 莱斯 - ,

puisque ces gens-là (le gouvernement de l'Empereur) avaient souvent lâché des aigles pour étudier les présages,

['swiː.vənt][lə][raɪt] , — [et][ˌkju ju 'i]['sɛlə][ə'veɪt] - - [dænz][lez] [ʒɝnoʊ] , [meɪm] [dænz][lə]

suivant	le	rite	,	—	et	que	cela	avait	été	imprimé	dans	les	journaux	,	même	dans	le
继任者	勒	仪式	,	—	等	que	塞拉	可用	-	-	丹斯	莱斯	杂志	,	同	丹斯	勒

[ˌmɔːnɪ'tɜːr] .

Moniteur	.
监控	.

随后的仪式，-et que cela avait été imprimé dans les journaux, même dans le Moniteur.

['dʒiː][dwɑː]['daɪər] [kwɪl] [en iː][ˌes 'iː] [kæʃ] [ɪn] [o'kʌn] [fə'sɑːn][diː][sʌn] [rɪ'spekt] [pɔːr] [tuːts] [lez]

Je	dois	dire	qu'il	ne	se	cache	en	aucune	façon	de	son	respect	pour	toutes	les
杰	杜伊斯	可怕的	奎尔	ne	塞	缓存	英文	绝对没有	法孔	德	儿子	尊重	倒	托特斯	莱斯

[ˌsjuːpə'stiʃənz] ,

superstitions	,
迷信	,

我非常害怕迷信，

['meɪs][ɪl][lez] [ɪkspliːk] [mæl] , [et][ɪl]['vɔɪt][diː][lɑː][kɑːbɑːli] [pɑːr'tuː] .

mais	il	les	explique	mal	,	et	il	voit	de	la	cabale	partout	.
麦斯	il	莱斯	解释	马尔	,	等	il	沃伊特	德	拉	卡巴莱	部分	.

mais il les explique mal, et il voit de la cabale parout。

" [ðɪs] ['letər] [deɪts] [frʌm; frəm]['dʒænjueri] - ,

"	This	letter	dates	from	January	1860	,
"	这	信	日期	从	一月	-	,

"这封信的日期是1860年1月，

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['æftər] ['mɛriən] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst] [kən'faɪnmənt] [ɪn]

a	few	months	after	Meryon	had	been	released	from	his	first	confinement	in
一个	很少	几个月	后	梅里昂	有	到过	发布	从	他的	第一的	监禁	在

[æn; ən][ə'saɪləm] ,

an	asylum	,
一个	庇护所	,

梅里恩第一次从精神病院获释几个月后，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['eni] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] [duː] [tuː; tə]['ment(ə)l]

and	it	must	be	observed	that	any	eccentricities	due	to	mental
和	它	必须	是	观察到	那	任何	怪癖	到期的	到	精神的

[dɪ'reɪndʒmənt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [treɪst] [ɪn] [pleɪts] [etʃt] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə] - ,

derangement	can	only	be	traced	in	plates	etched	subsequently	to	1859	,
精神错乱	能	仅有的	是	追踪	在	盘子	蚀刻	随后	到	-	,

必须指出的是，任何因精神错乱引起的怪癖都只能在 1859 年之后蚀刻的版画中找到。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [steɪts] , [prə'duːst] [baɪ][ˌɑːr 'iː] - ['tʌtʃɪŋ] ['æftər] [ðæt] [deɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði] " [oʊ] -

or	in	the	late	states	,	produced	by	re	-	touching	after	that	date	,	of	the	"	Eaux	-
或者	在	这	晚的	各州	,	生产	经过	关于	-	接触	后	那	日期	,	的	这	"	水	-

['fɔːtiːz][suə]['pærɪs] " [ðem; ðəm] { - }

fortes	sur	Paris	"	them	{	17	}
强	苏尔	巴黎	"	他们	{	-	}

或者在后期，通过在那之后的修饰而制作的"巴黎的埃奥福尔特"{17}

[selvz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][fɜːrst] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [hæd; həd]

selves	,	which	,	as	first	completed	in	1854	,	the	year	of	this	publication	,	had
自我	,	哪个	,	作为	第一的	完全的	在	-	,	这	年	的	这	发布	,	有

[bɪn] ['pɜːrfɪktli] ['nɔːrm(ə)l] .

been	perfectly	normal	.
到过	完美	普通的	.

这些自我，正如本书出版的年份 1854 年首次完成时那样，完全正常。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [etʃt] ['poʊəmz] , " - , " [ə'kʌmpəniz] [lə][pɑːnt] - [ˌeɪ 'juː] - [tʃeɪndʒ] .

Another	of	the	etched	poems	,	"	L'Espérance	,	"	accompanies	Le	Pont	-	au	-	Change	.
其他	的	这	蚀刻	诗歌	,	"	-	,	"	伴随	乐	庞特	-	au	-	改变	.

另一首蚀刻诗《L'Espérance》与《Le Pont-au-Change》相伴。

['æftər] [ðɪs] , [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [oʊ] - ['fɔːtiːz] ” [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] ,

After	this	,	two	more	of	the	“	Eaux	-	Fortes	”	remain	to	be	noticed	,
后	这	,	二	更多的	的	这	“	水	-	福特斯	”	保持	到	是	注意到	,

此后，还有两座“Eaux-Fortes”矿山值得关注。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'griːmənt] [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [set] :

and	they	are	by	general	agreement	the	finest	of	the	whole	set	:
和	他们	是	经过	一般的	协议	这	最好的	的	这	所有的	放	:

而且，人们普遍认为它们是整套藏品中最优秀的：

[lɑː] [mɔːrg] [ænd; ənd] - [diː]['noʊtrə, 'noʊtʁ] - [deɪm] [diː]['pærɪs] , [bəuθ] [etʃt] [ɪn] - .

La	Morgue	and	L'Abside	de	Notre	-	Dame	de	Paris	,	both	etched	in	1854	.
拉	停尸房	和	-	德	圣母	-	贵妇人	德	巴黎	,	两个都	蚀刻	在	-	.

《太平间》和《巴黎圣母院修道院》均于 1854 年蚀刻。

[lɑː] [mɔːrg] ([pleɪt] -) [kəm'bainz] [ə; eɪ] ['mæstərli] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['speɪsɪz]

La	Morgue	(	plate	20	)	combines	a	masterly	distribution	of	black	and	white	spaces
拉	停尸房	(	盘子	-	)	组合	一个	精湛	分配	的	黑色的	和	白色的	空间

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [sək'sesf(ə)l] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

and	a	perfectly	successful	treatment	of	the	windows	,
和	一个	完美	成功的	治疗	的	这	视窗	,

《停尸房》（图版 20）巧妙地运用了黑白空间，并对窗户的处理也堪称完美。

[ruːfs] [ænd; ənd] ['tʃimniz] , [wɪtʃ] [raɪz][ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['levlz] [frʌm; frəm]

roofs	and	chimneys	,	which	rise	in	a	curious	succession	of	different	levels	from
屋顶	和	烟囱	,	哪个	上升	在	一个	好奇的	演替	的	不同的	级别	从

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] ,

the	riverside	,
这	河边	,

从河岸边向上延伸的屋顶和烟囱，呈现出奇特的、不同高度的层级变化。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊtɪv][ʌv; əv] ['pɔɪnjənt] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][drə'mætɪk] [gruːp] [ðæt] [berz] ,

with	a	motive	of	poignant	human	interest	in	the	dramatic	group	that	bears	,
和	一个	动机	的	令人心酸的	人类	兴趣	在	这	戏剧性	团体	那	熊	,

这部影片以感人至深的人文情怀为动机，展现了这群戏剧性人物的内心世界。

[ɑːn][ðə; ði][left] , [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [draʊnd] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði] “

on	the	left	,	the	body	of	a	drowned	man	from	the	Seine	towards	the	“
在	这	左边	,	这	身体	的	一个	溺水	男人	从	这	嚣	向	这	“

['dɔːrɪk]['lɪt(ə)l] [mɔːrg] ,

Doric	little	Morgue	,
多立克	小的	停尸房	,

左边是塞纳河中溺亡者的尸体，朝向“多里克小停尸房”。

” [æz; əz] ['braʊnɪŋ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .

”	as	Browning	calls	it	,	on	the	right	.
”	作为	勃朗宁	呼叫	它	,	在	这	正确的	.

正如勃朗宁所说，在右边。

[ðə; ði] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] , [ɑːr; ər]

The	associations	of	the	building	,	irresistibly	suggested	by	this	incident	,	are
这	协会	的	这	建筑	,	无法抗拒地	建议	经过	这	事件	,	是

[ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'θetɪk] ['lɪt(ə)l]['poʊəm] ,

explained	in	the	pathetic	little	poem	,
解释	在	这	可怜的	小的	诗	,

这件事件不可避免地让人联想到这座建筑，而这首感人的小诗则解释了这些联想。

“ - [diː][lɑː][mɔːrt] ” ([pleɪt] -) , - ['faɪnɪst] ['efərt] [ɪn] [vɜːrs] ,

“	L'Hôtellerie	de	la	Mort	”	(	plate	21	)	,	Meryon's	finest	effort	in	verse	,
”	-	德	拉	莫特	”	(	盘子	-	)	,	-	最好的	努力	在	诗	,

《L'Hôtellerie de la Mort》（第 21 页）是 Meryon 最好的诗句作品，

[etʃt] [ɑːn] [tuː] ['seprət] [pleɪts] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [lɑː] [mɔːrg] ,
etched **on** **two** **separate** **plates** **and** **intended** **to** **accompany** **La** **Morgue** **,**
蚀刻 在 二 分离 盘子 和 故意的 到 陪伴 拉 停尸房 ,

蚀刻在两块不同的金属板上，意在与《停尸房》一同展出。

[bʌt; bət][soʊ] [rer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['seldəm] [dʌz] [soʊ] .
but **so** **rare** **that** **it** **very** **seldom** **does** **so** **.**
但 所以 稀有的 那 它 非常 很少 做 所以 .

但这种情况非常罕见，很少发生。

“ [ðə; ði][bed][ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs] ['ɔfɝz] ['grætɪsˌgreɪtɪs][æt; ət] ['eni] [taɪm]
“ **The** **bed** **and** **the** **table** **that** **the** **City** **of** **Paris** **offers** **gratis** **at** **any** **time**
“ 这 床 和 这 桌子 那 这 城市 的 巴黎 优惠 免费 在 任何 时间
[tuː; tə][ɪts] [pʊr] ['tʃɪldrən] ,
to **its** **poor** **children** **,**
到 它是 贫穷的 孩子们 ,

“巴黎市随时免费向贫困儿童提供的床和桌子，

” [wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][slæb] , [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['drɪpɪŋ]
” **we** **can** **imagine** **what** **they** **are** **—** **a** **marble** **slab** **,** **with** **water** **dripping**
” 我们 能 想象 什么 他们 是 — 一个 大理石 板 , 和 水 滴落
[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
down **it** **,**
向下 它 ,

我们可以想象它们是什么样子——一块大理石板，水滴顺着上面滴落，

['ʌndər] [ðæt] [ruːf] [soʊ] [mæg'nɪfɪsntli] [etʃt] .
under **that** **roof** **so** **magnificently** **etched** **.**
在下面 那 屋顶 所以 壮丽 蚀刻 .

在那座雕刻精美绝伦的屋檐下。

“ [pwːɪsiːɛz] - ['vuː] [en iː] [pɔɪnt] [vˈwɑːr]
“ **Puissiez** **-** **vous** **ne** **point** **voir**
“ 力量 - 您 ne 观点 查看

“Puissiez-vous ne point voir

- [suə][lə]['mɑːrbər] [nwɑːr]
Là **sur** **le** **marbre** **noir**
- 苏尔 勒 大理石 黑色电影

在黑色大理石上

[diː] - [ʃɛ'riː]
De **quelqu'âme** **chérie**
德 - 亲爱的

De quelqu'âme chérie

[lɑː] - [ɛfɪdʒi] !
La **navrante** **effigie** **!**
拉 - 人偶 !

La navrante effigie!

” [ðə; ði]['poʊəm][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [kəm'pliːtɪd] [ə'rɪdʒənəli][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːləm] , ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ]
” **The** **poem** **was** **evidently** **completed** **originally** **in** **the** **first** **column** **,** **ending** **with**
” 这 诗 曾是 显然 完全的 起初 在 这 第一的 柱子 , 结束 和
- [neɪm] , [ə'dres] [ænd; ənd] [deɪt] ,
Meryon's **name** **,** **address** **and** **date** **,**
- 姓名 , 地址 和 日期 ,

“这首诗显然最初是在第一栏完成的，结尾写着梅里恩的姓名、地址和日期。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][æn; ən] ['æftərθɔːt] [ə; eɪ]['sekənd] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [vəːsiz] [fʊl] [ʌv; əv]

to	which	he	added	as	an	afterthought	a	second	column	of	verses	full	of
到	哪个	他	额外	作为	一个	事后考虑	一个	第二	柱子	的	诗句	满的	的

[kən'səulɪŋ] [θɔːts] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][hoʊp] [ə'baʊt][ðə; ði]

consoling	thoughts	and	ending	with	words	of	faith	and	hope	about	the
安慰	想法	和	结束	和	字	的	信仰	和	希望	关于	这

[ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] “ - [lɑː] [freʃ] [kɜˬoʊl] ,

expansion	of	a	flower	“	à	la	fraiche	corolle	,
扩张	的	一个	花	“	-	拉	法式鲜奶油	花冠	,

随后，他又补充了一列充满安慰之语的诗句，最后以关于花朵“à la fraiche corolle”绽放的信仰和希望的话语作结。

- [lɑː]['seɪntiː] - , ” [ə; eɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

à	la	sainte	auréole	,	”	a	flower	of	love	and	happiness	,
-	拉	圣特	-	,	”	一个	花	的	爱	和	幸福	,

à la sainte auréole，“爱与幸福之花，

[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɜːrm] [ðæt] [ɪz][ɪn]['mænz] [hɑːrt] .

from	the	germ	that	is	in	man's	heart	.
从	这	细菌	那	是	在	男人的	心	.

源自人类心脏中的那颗种子。

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [wɜːrdz][ʌv; əv][bæd]['oʊmən] , [laɪk] “ [mɔːrt] , ”

In	the	impression	at	the	British	Museum	,	words	of	bad	omen	,	like	“	Mort	,	”
在	这	印象	在	这	英国	博物馆	,	字	的	坏的	预兆	,	喜欢	“	莫特	,	”

在大英博物馆的印象中，出现了不祥之词，例如“死亡”。

“ , ”

“	Misère	,	”
“	苦难	,	”

“Misère, ”

“ [plɛ'zɪr] , ” [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɪn] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrdz] , “ [djuː] , { - } ”

“	Plaisir	,	”	are	printed	in	red	,	and	the	good	words	,	“	Dieu	,	{	18	}	”
“	欢乐	,	”	是	打印	在	红色的	,	和	这	好的	字	,	“	上帝	,	{	-	}	”

“Plaisir”是用红色印刷的，还有美好的词语“Dieu,{18}”

“ [ʃuː] , ”

“	Cieux	,	”
“	cieux	,	”

“Cieux, ”

“ [ə'mʊr] , ” [ænd; ənd] “ [bɒ'nɜːr] , ” [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɪn] [bluː] .

“	Amour	,	”	and	“	Bonheur	,	”	are	printed	in	blue	.
“	恋情	,	”	和	“	幸福	,	”	是	打印	在	蓝色的	.

“Amour”和“Bonheur”是用蓝色印刷的。

[ðen] ['fɑːloʊz] - ([pleɪt] -) ,

Then	follows	L'Abside	(	plate	22	)	,
然后	跟随	-	(	盘子	-	)	,

接下来是 L'Abside（图版 22），

[ðə; ði]['dʒʌstli] ['feɪməs] ['mæstərpiːs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['haɪər] [sʌmz] [ɑːr; ər] [peɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən]

the	justly	famous	masterpiece	for	which	higher	sums	are	paid	to	-	day	than
这	公正地	著名的	杰作	为了	哪个	更高	总和	是	有薪酬的	到	-	天	比

[fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['etʃɪŋ] [ɪk'sept] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['rɛmˌbrænts] .

for	any	other	etching	except	some	of	Rembrandt's	.
为了	任何	其他	蚀刻	除了	一些	的	伦勃朗的	.

这幅名副其实的杰作，如今的成交价高于除伦勃朗部分作品之外的任何其他蚀刻版画。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪt] ,

The	design	of	the	whole	plate	,
这	设计	的	这	所有的	盘子	,

整个盘子的设计，

[ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [kə'θi:drəl] ,

the	lighting	of	the	sky	and	of	the	side	of	the	majestic	cathedral	,
这	灯光	的	这	天空	和	的	这	边	的	这	雄伟	大教堂	,

天空和雄伟大教堂侧面的光线，

[ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] [ænd; ənd] [haɪ] - [pɪtʃt] [ru:f] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtʂ] - [deɪm]

the	proportion	of	the	towers	and	high	-	pitched	roof	of	Notre	-	Dame
这	部分	的	这	塔楼	和	高的	-	投球	屋顶	的	圣母	-	贵妇人

[tu:; tə][ðə; ði] ['mæsɪv] [bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['bɪldɪŋz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

to	the	massive	but	comparatively	insignificant	buildings	along	the	line	of	the
到	这	大量的	但	比较	微不足道	建筑物	沿着	这	线	的	这

[seɪn] [kəm'baɪn][tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ʌn'raɪvld] ['dɪgnəti][ænd; ənd] [tʃɑ:rm] .

Seine	combine	to	produce	a	total	effect	of	unrivalled	dignity	and	charm	.
罾	结合	到	生产	一个	全部的	影响	的	无与伦比	尊严	和	魅力	.

巴黎圣母院的塔楼和高耸的屋顶与塞纳河沿岸那些规模庞大但相对逊色的建筑的比例，共同营造出一种无与伦比的庄严和魅力。

[haʊ] ['eləkwənt] , [tu:] ,

How	eloquent	,	too	,
如何	雄辩	,	也	,

真是雄辩滔滔！

[ɪz][ðə; ði]['kɑ:ntræst][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['splendɪd] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwɑ:lɪd]

is	the	contrast	of	all	that	splendid	architecture	across	the	river	with	the	squalid
是	这	对比	的	全部	那	灿烂	建筑学	穿过	这	河	和	这	肮脏的

['fɔ:rgraʊnd] ,

foreground	,
前景	,

河对岸宏伟的建筑与前景的肮脏破败形成了鲜明的对比。

[wer] [hi:ps] [ʌv; əv][sænd][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['ʃʌvld] ['ɪntu:][kɑ:rts] ,

where	heaps	of	sand	are	being	shovelled	into	carts	,
在哪里	堆积如山	的	沙	是	存在	铲	进入	购物车	,

那里，成堆的沙子正被铲进手推车里，

[ænd; ənd] [bɑ:dʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] [kaɪnd][ɑ:r; ər] [muəd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

and	barges	of	the	humblest	kind	are	moored	along	the	shore	.
和	驳船	的	这	最谦逊的	种类	是	系泊	沿着	这	支撑	.

最简陋的驳船也停泊在岸边。

- , [ə'gen] , [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [etʃt] ['poʊəm] “ [oʊ][tɔɪ] - [di:] [taʊt] [mɔr'seu]

L'Abside	,	again	,	has	a	little	etched	poem	“	O	toi	dégustateur	de	tout	morceau
-	,	再次	,	有	一个	小的	蚀刻	诗	“	哦	托伊	-	德	兜售者	莫尔索

[gɑ:'ti:k] ,

gothique	,
哥特式	,

L'Abside 再次刻有一首小诗“O toi dégustateur de tout morceau gothique，

” [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'ti:] ,

”	to	accompany	it	,
”	到	陪伴	它	,

伴随它，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['rɛrəst] [ʌv; əv] - ['etʃɪŋ] [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]

but	this	is	one	of	the	very	rarest	of	Meryon's	etchings	and	is	not	in	the
但	这	是	一	的	这	非常	最稀有	的	-	蚀刻画	和	是	不是	在	这

['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ,

British	Museum	,
英国	博物馆	,

但这幅版画是梅里恩最稀有的作品之一，大英博物馆并没有收藏。

[ðoʊ] [ðə; ði] [vəːsiz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['pens(ə)l][baɪ] - [hænd][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][wʌn]

though	the	verses	are	written	in	pencil	by	Meryon's	hand	on	the	margin	of	one
尽管	这	诗句	是	书面	在	铅笔	经过	-	手	在	这	利润	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] - [ɪn] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] .

of	the	states	of	L'Abside	in	that	collection	.
的	这	各州	的	-	在	那	收藏	.

虽然这些诗句是梅里昂用铅笔亲笔写在《L'Abside》这本诗集的其中一页的页边空白处的。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtɑːm'boʊ] [diː][ˌmoʊ'liːɛr] ([pleɪt] -) [ðə; ði] ['sɪriːz] [kləuziz] .

Then	,	with	the	Tombeau	de	Molière	(	plate	23	)	the	series	closes	.
然后	,	和	这	墓地	德	莫里哀	(	盘子	-	)	这	系列	关闭	.

然后，随着《莫里哀之墓》（图版 23）的落下帷幕，该系列画上了句号。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pɜːrfɪkt]

Not	only	in	the	intensity	of	this	realisation	of	his	subject	and	in	the	perfect
不是	仅有的	在	这	强度	的	这	实现	的	他的	主题	和	在	这	完美的

[skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['etʃɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɛriən] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnəveɪtər] ,

skill	of	the	actual	etching	was	Meryon	a	great	innovator	,
技能	的	这	实际的	蚀刻	曾是	梅里昂	一个	伟大的	创新者	,

梅里翁不仅在对主题的深刻理解和完美的蚀刻技艺上是一位伟大的创新者，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] [ɪn] ['prɪntɪŋ] .

but	also	in	the	importance	that	he	attached	to	the	utmost	care	in	printing	.
但	还	在	这	重要性	那	他	随附的	到	这	极致	关心	在	印刷	.

但更重要的是，他对印刷工艺极其重视，一丝不苟。

[ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [aj'^uːst] - , [ðə; ði] [best] ['prɪntər] [ʌv; əv] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

In	collaboration	with	Auguste	Delâtre	,	the	best	printer	of	etchings	of	his	day	,
在	合作	和	奥古斯特	-	,	这	最好的	打印机	的	蚀刻画	的	他的	天	,

他与当时最优秀的蚀刻版画印刷师奥古斯特·德拉特合作，

['mɛriən] [prə'duːst] [ɪk'skwɪzɪt] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] " [oʊ] - ['fɔːtiːz][suə]

Meryon	produced	exquisite	proofs	of	the	early	states	of	the	"	Eaux	-	fortes	sur
梅里昂	生产	精美的	证明	的	这	早期的	各州	的	这	"	水	-	强	苏尔

['pærɪs] " ['prɪntɪd] [ɪn] ['kerfəli] [kəm'poʊzd] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ɪŋks][ɑːn][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['pepərz] ,

Paris	"	printed	in	carefully	composed	brown	and	black	inks	on	the	choicest	papers	,
巴黎	"	打印	在	小心	由	棕色的	和	黑色的	墨水	在	这	精选	文件	,

梅里翁制作了精美的《巴黎富矿》早期版本的样张，采用精心调配的棕色和黑色墨水印制在上等纸张上。

[griːn] , [braʊn] , ['jeloʊɪʃ] , [waɪt] , [ʌv; əv][oʊld] [dʌtʃ] [ˌmænju'fæktʃər][ɔːr] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]

green	,	brown	,	yellowish	,	white	,	of	old	Dutch	manufacture	or	imported	from
绿色的	,	棕色的	,	淡黄色	,	白色的	,	的	老的	荷兰语	生产	或者	进口	从

[dʒə'pæn] .

Japan	.
日本	.

绿色、棕色、淡黄色、白色，荷兰老式制造或日本进口。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,

This	was	a	complete	innovation	in	1850	,
这	曾是	一个	完全的	创新	在	-	,

这在1850年是一项全新的创新。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['skruːpjələs] ['etʃər] [ænd; ənd]['printərz]

and	he	set	an	example	which	the	most	scrupulous	etchers	and	printers
和	他	放	一个	例子	哪个	这	最多	一丝不苟的	蚀刻师	和	打印机

[hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [bʌt; bət][hæv; həv]['nevər] [sə'pɑːst] .

have	endeavoured	to	follow	to	this	day	but	have	never	surpassed	.
有	努力	到	跟随	到	这	天	但	有	绝不	超越	.

他树立了一个榜样，至今为止，最严谨的蚀刻师和印刷师都努力效仿，但从未超越。

[laɪk] [moʊst] [frentʃ] ['etʃər] ,
Like most French etchers ,
喜欢 最多 法语 蚀刻师 ,

像大多数法国蚀刻师一样，

['mɛriən] [prɪ'fɜ:rd] [pru:fs] [frʌm; frəm] [kli:n] [waɪpt] [pleɪts] [tu:; tə] [ðoʊz] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni]
Meryon preferred proofs from clean wiped plates to those printed with any
梅里昂 首选 证明 从 干净的 擦拭 盘子 到 那些 打印 和 任何
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [toʊn] .
considerable amount of tone .
大量 数量 的 语气 .

Meryon更喜欢用干净擦拭过的印版印制的样张，而不是用色调较重的印版印制的样张。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['mɛriən] [hɪm'self] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [ɪz] ['kwoʊtɪd] [baɪ] ['bɜ:rti]
A letter from Meryon himself on this subject , written in 1863 , is quoted by Burty
一个 信 从 梅里昂 他自己 在 这 主题 , 书面 在 - , 是 引 经过 伯蒂
.
:
.

伯蒂引用了梅里恩本人于 1863 年就此主题写的一封信。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ði:z] ['mɑ:stəpi:sɪz] ['mɛriən] [wʌz; wəz] { - }
During the production of all these masterpieces Meryon was { 19 }
期间 这 生产 的 全部 这些 杰作 梅里昂 曾是 { - }

在创作所有这些杰作期间，梅里翁是{19}

['lɪvɪŋ] , ['ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] ['reklu:s] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ru:mz; rʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [ru:] [ˌes 'ti:] . ['ɛti:ɛn] - [di:'ju] - [mɒn] .
living , almost a recluse , in his rooms in the Rue St . Etienne - du - Mont .
活的 , 几乎 一个 隐士 , 在 他的 房间 在 这 后悔 英石 . 艾蒂安 - 杜 - 蒙特 .

他几乎过着隐居的生活，住在圣埃蒂安-迪蒙街的房间里。

[hi:; hi] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['selɪŋ] [pru:fs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ] ,
He had great difficulty in selling proofs of his etchings ,
他 有 伟大的 困难 在 销售 证明 的 他的 蚀刻画 ,

他的蚀刻版画样张很难卖出去。

[ðoʊ] [hi:; hi] [æskt] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [fræŋks] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pærɪs] [set] .
though he asked no more than 30 francs for a Paris set .
尽管 他 问 不 更多的 比 - 法郎 为了 一个 巴黎 放 .

但他对一套巴黎主题的画作要价不超过 30 法郎。

[hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] ['veriəs] ['pʌblɪʃərz] ;
He took them in vain to various publishers ;
他 采取 他们 在 徒劳 到 各种各样的 出版商 ;

他曾多次尝试联系出版社，但都无果。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ðen] [noʊ] ['di:lɚz] [hu:] [soʊld] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
there were then no dealers who sold etchings of this kind .
那里 是 然后 不 经销商 WHO 卖 蚀刻画 的 这 种类 .

当时还没有商家出售这类蚀刻版画。

[hi:; hi] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['mʌni] [left] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;
He had spent the money left to him by his mother ;
他 有 花费 这 钱 左边 到 他 经过 他的 母亲 ;

他花光了母亲留给他的钱；

[hi:; hi] [geɪnd] [noʊ] [rɪ'wɔ:rdz] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'lɑ:n] ; [ðə; ði] - [ˌɪmpɛri'ɑ:l] [di:'ju] ['lu:vər]
he gained no rewards at the Salon ; the Chalcographie Impériale du Louvre
他 获得 不 奖励 在 这 沙龙 ; 这 - 帝国 杜 卢浮宫
[ɪg'nɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
ignored him .
忽略 他 .

他在沙龙展上没有获得任何奖项；卢浮宫皇家铜版画展也对他不予理睬。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['stɑːrvɪŋ] , [sez] ['bɜːrti] , [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][em] .

He	was	almost	starving	,	says	Burty	,	when	he	made	the	acquaintance	of	M	.
他	曾是	几乎	饥饿	,	说道	伯蒂	,	什么时候	他	制成	这	熟人	的	M	.

[dʒuːlz] ['niːl] ,

Jules	Niel	,
朱尔斯	尼尔	,

伯蒂说，他结识朱尔斯·尼尔先生时，几乎已经饿得奄奄一息了。

[laɪ'breriən][æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

librarian	at	the	Ministry	of	the	Interior	,
图书管理员	在	这	部	的	这	内部的	,

内政部图书管理员

[ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [mæn] [huː] ['rɛkəg,naɪzd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] - [wɜːrk] .

a	cultivated	man	who	recognised	at	once	the	significance	of	Meryon's	work	.
一个	栽培	男人	WHO	已确认	在	一次	这	意义	的	-	工作	.

一位有修养的人，他立刻认识到梅里昂作品的意义。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['sevrəl] [sets] [ʌv; əv][ðə; ði] ['etʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstər]

He	obtained	the	purchase	of	several	sets	of	the	etchings	by	the	Minister
他	获得	这	购买	的	一些	套	的	这	蚀刻画	经过	这	部长

[ænd; ənd]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ['ʌðər] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['mɛriən] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

and	orders	for	other	work	to	be	done	by	Meryon	in	the	shape	of
和	订单	为了	其他	工作	到	是	完毕	经过	梅里昂	在	这	形状	的

[ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['drɔɪŋz] .

reproductions	of	historical	drawings	.
复制品	的	历史	图画	.

他促成部长购买了几套蚀刻版画，并委托梅里昂制作其他作品，例如复制历史图画。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - - [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv]

In	the	winter	of	1855	-	56	the	Duke	of	Aremberg	had	seen	the	Views	of
在	这	冬天	的	-	-	-	这	公爵	的	-	有	已见	这	浏览	的

['pærɪs][æt; ət] [mjŋpe'ljei] .

Paris	at	Montpellier	.
巴黎	在	蒙彼利埃	.

1855-56 年冬天，阿伦贝格公爵在蒙彼利埃参观了巴黎风景画。

[ɪn] - [hiː; hi][sent][fɔːr; fər] ['mɛriən] [tuː; tə]['beldʒəm] ,

In	1857	he	sent	for	Meryon	to	Belgium	,
在	-	他	发送	为了	梅里昂	到	比利时	,

1857年，他派人去比利时接梅里昂。

[ænd; ənd] [kə'mɪʃnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [etʃ] [vjuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːrk][æt; ət] [ɛŋ'gɛ̃ː] .

and	commissioned	him	to	etch	views	of	his	park	at	Enghien	.
和	委托	他	到	蚀刻	浏览	的	他的	公园	在	恩吉恩	.

并委托他蚀刻描绘他在昂吉安的公园景色。

[bʌt; bət] ['mɛriən] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə]['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd][hiː; hi]

But	Meryon	was	just	then	becoming	a	prey	to	mental	disease	,	and	he
但	梅里昂	曾是	只是	然后	成为	一个	猎物	到	精神的	疾病	,	和	他

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['pærɪs] ,

returned	to	Paris	,
返回	到	巴黎	,

但梅里昂当时正饱受精神疾病的折磨，他返回了巴黎。

[ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][maɪnd] , [ɪn] [mɑːrtʃ] - .

in	great	trouble	of	mind	,	in	March	1858	.
在	伟大的	麻烦	的	头脑	,	在	行进	-	.

1858 年 3 月，他精神极度痛苦。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌn'soʊʃəbl] ,
He **became** **more** **and** **more** **unsociable** **,**
他 成为 更多的 和 更多的 不善交际 ,

他变得越来越孤僻，

[ɪ'speʃəli] ['æftər][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ðɪ] [ruː] [ˌes 'tiː] . [ʒɑːk,dʒeiks] .
especially **after** **he** **removed** **to** **a** **little** **hotel** **in** **the** **Rue** **Fossé** **St** **.** **Jacques** **.**
尤其 后 他 已移除 到 一个 小的 酒店 在 这 后悔 福斯 英石 . 雅克 .

尤其是在他搬到福塞圣雅克街的一家小旅馆之后。

- [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] ['mɛriən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]
Delâtre **looked** **after** **him** **as** **best** **he** **could** **,** **but** **Meryon** **refused** **to**
- 看起来 后 他 作为 最好的 他 可以 , 但 梅里昂 拒绝 到
[liːv] [hɪz; ɪz][bed] ,
leave **his** **bed** **,**
离开 他的 床 ,

德拉特尔尽力照顾他，但梅里翁拒绝下床。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [krɔːs] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [blʌd] ,
saying **that** **he** **could** **not** **cross** **a** **sea** **of** **blood** **,**
说 那 他 可以 不是 叉 一个 海 的 血 ,

他说他无法渡过血海，

[ænd; ənd] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ðoʊz] [huː] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
and **threatened** **with** **a** **pistol** **those** **who** **approached** **him** **.**
和 威胁 和 一个 手枪 那些 WHO 接近 他 .

他用手枪威胁那些靠近他的人。

[waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['leɪəˌpoʊld] [flæmɛŋ] [druː] , [ɪn] [meɪ] - ,
Whilst **he** **was** **in** **this** **state** **Léopold** **Flameng** **drew** **,** **in** **May** **1858** **,**
而 他 曾是 在 这 状态 利奥波德 弗拉门 画 , 在 可能 - ,

1858年5月，利奥波德·弗拉芒在这种状态下作画。

[ðə; ðɪ] [wel] - [noʊn] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['mɛriən] [ɪn][bed] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [krə'væt]
the **well** **-** **known** **portrait** **of** **Meryon** **in** **bed** **,** **sitting** **up** **,** **with** **a** **large** **black** **cravat**
这 出色地 - 已知 肖像 的 梅里昂 在 床 , 坐着 向上 , 和 一个 大的 黑色的 领结
[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
round **his** **neck** **,**
圆形的 他的 脖子 ,

那幅著名的梅里昂卧床肖像，他半坐半倚，脖子上围着一条宽大的黑色领巾。

[ðə; ðɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] [baɪ][ðə; ðɪ] ['reɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][læmp] (
the **dark** **shadow** **of** **his** **head** **thrown** **upon** **the** **wall** **by** **the** **rays** **of** **a** **lamp** **(**
这 黑暗的 阴影 的 他的 头 抛掷 之上 这 墙 经过 这 射线 的 一个 灯 (
[pleɪt] -) .
plate **24** **)** **.**
盘子 -) .

灯光照射在墙上，投下他头部的阴影（图 24）。

[ðə; ðɪ] [fitʃər] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][self] - [ɪm'poʊzd] ['fæstɪŋ] .
The **features** **are** **sharp** **and** **emaciated** **with** **self** **-** **imposed** **fasting** **.**
这 特征 是 锋利的 和 瘦弱 和 自己 - 强加 禁食 .

五官轮廓分明，因自我禁食而显得消瘦。

[wen] [ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['mɛriən] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
When **the** **drawing** **was** **finished** **,** **Meryon** **asked** **to** **see** **it** **.**
什么时候 这 绘画 曾是 完成的 , 梅里昂 问 到 看 它 .

画作完成后，梅里恩要求看看。

[hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [bʌt; bət] [flæmɛŋ] [fled]

He	sprang	out	of	bed	and	tried	to	tear	it	up	,	but	Flameng	fled
他	弹簧	出去	的	床	和	尝试	到	撕	它	向上	,	但	弗拉门	逃亡

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] .

with	the	portrait	.
和	这	肖像	.

他猛地从床上跳起来，想要撕碎画像，但弗拉门带着画像逃走了。

[ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [meɪ] 12th , ['mɛriən] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [æt; ət]

On	the	following	day	,	May	12th	,	Meryon	was	carried	off	to	the	asylum	at
在	这	下列的	天	,	可能	12th	,	梅里昂	曾是	携带	离开	到	这	庇护所	在

[ʃə'rɑːntən] [ˌes 'tiː] . ['mɔːris] .

Charenton	St	.	Maurice	.
查伦顿	英石	.	莫里斯	.

第二天，也就是 5 月 12 日，梅里昂被送往沙朗顿圣莫里斯精神病院。

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['regjələr] [fuːd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['semi] - [stɑːr'veɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd]

The	discipline	and	regular	food	,	instead	of	semi	-	starvation	,	had	a	good
这	纪律	和	常规的	食物	,	反而	的	半	-	饥饿	,	有	一个	好的

[ɪ'fekt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

effect	on	him	,
影响	在	他	,

纪律和规律的饮食，而不是半饥饿状态，对他产生了良好的效果。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] , ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [pə'laɪt] .

and	he	was	quiet	,	gentle	and	polite	.
和	他	曾是	安静的	,	温和的	和	有礼貌的	.

他性格安静、温和、有礼貌。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] ['etʃɪŋ] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] { - }

While	he	was	in	the	asylum	he	made	one	etching	,	from	a	{	20	}
尽管	他	曾是	在	这	庇护所	他	制成	一	蚀刻	,	从	一个	{	-	}

他在精神病院期间，根据一张{20}制作了一幅蚀刻版画。

['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ˌpiːˈɛrˌfɑːnz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] , [ˌviːoʊ'leɪ] [lə] ['dʌk] .

drawing	of	the	ruins	of	Pierrefonds	brought	to	him	by	the	architect	,	Viollet	le	Duc	.
绘画	的	这	废墟	的	皮埃尔丰	带来	到	他	经过	这	建筑师	,	紫罗兰	勒	杜克	.

建筑师维奥莱·勒·杜克带给他的皮埃尔丰遗址图纸。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] - [hæd; həd] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

It	was	during	this	time	that	Delâtre	had	impressions	of	some	of	his
它	曾是	期间	这	时间	那	-	有	印象	的	一些	的	他的

[pleɪts] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [lɑːrtːst] .

plates	published	by	L'Artiste	.
盘子	已发布	经过	艺术家	.

正是在这段时间里，德拉特的一些版画印制在《艺术家》杂志上出版。

[ɑːn] [ðə; ði] 25th ['ɔːgəst] , - , ['mɛriən] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [ɑːn] [liːv] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] ,

On	the	25th	August	,	1859	,	Meryon	was	released	on	leave	for	three	weeks	,
在	这	25th	八月	,	-	,	梅里昂	曾是	发布	在	离开	为了	三	周	,

1859年8月25日，梅里恩获准休假三周。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['æktʃuəli] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [ʌn'tɪl] - .

and	did	not	actually	go	back	to	the	asylum	until	1866	.
和	做过	不是	实际上	去	后退	到	这	庇护所	直到	-	.

直到 1866 年才真正回到精神病院。

['ʌðər] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fɪftɪz]
OTHER ETCHINGS OF THE - FIFTIES
其他 蚀刻画 的 这 - 五十年代

五十年代的其他蚀刻版画

[ðə; ði]['pærɪs][set][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [əb'zɔ:rbd] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪts]
The Paris set had almost entirely absorbed his energies during the years of its
这 巴黎 放 有 几乎 完全 吸收 他的 能量 期间 这 年 的 它是
[prə'dʌkʃn] ,
production ,
生产 ,

在巴黎社交圈活跃的那些年里，他的精力几乎完全被那里占据了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ʌðər] [gʊd] ['etʃɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] .
but he made one or two other good etchings during the same period .
但 他 制成 一 或者 二 其他 好的 蚀刻画 期间 这 相同的 时期 .

但在同一时期，他还创作了一两幅其他优秀的蚀刻版画。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊrʒ] ['etʃɪŋ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][θɜ:rd] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] ['leɪtər] .
Two of the Bourges etchings belong to this time , the third being much later .
二 的 这 布尔日 蚀刻画 属于 到 这 时间 , 这 第三 存在 很多 之后 .

布尔日蚀刻版画中有两幅属于这一时期，第三幅则创作于晚得多的时期。

[ðə; ði]['oʊnli] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [pɔ:rt] [-] [æn'sjẽ:] ['ku:vənt] , ['bʊrʒ] ([pleɪt] -) ,
The only etching of 1851 was Porte d'un ancien Couvent , Bourges (plate 39) ,
这 仅有的 蚀刻 的 - 曾是 波特 逼债 古代 修道院 , 布尔日 (盘子 -) ,

1851 年唯一的蚀刻版画是《Porte d'un ancien Couvent》，布尔日（图版 39），

[ə; eɪ] ['laɪtli] [etʃt] [pleɪt] , [pɑ:rts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [drɔ:n] [ɪn]['aʊtlaɪn] .
a lightly etched plate , parts of which were only drawn in outline .
一个 轻轻 蚀刻 盘子 , 部分 的 哪个 是 仅有的 绘制 在 大纲 .

一块略微蚀刻的版画，其中部分图案仅以轮廓线勾勒而成。

['mɛriən] ['prɪntɪd] ['veri] [fju:] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ˌaɪ 'ti:]['leɪtər] ,
Meryon printed very few copies of it , and intended to complete it later ,
梅里昂 打印 非常 很少 副本 的 它 , 和 故意的 到 完全的 它 之后 ,

梅里恩只印制了很少几份，并打算以后再完成它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk][ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] .
but it is a very beautiful piece of work in its present condition .
但 它 是 一个 非常 美丽的 片 的 工作 在 它是 展示 状况 .

但就其目前的状态而言，它是一件非常精美的作品。

['mɛriən] [prə'dʒektid][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊrʒ] [set] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪn]
Meryon projected the publication of a Bourges set , but it always remained in
梅里昂 预计 这 发布 的 一个 布尔日 放 , 但 它 总是 剩余 在
[ə'beɪəns] .
abeyance .
中止 .

梅里翁曾计划出版一套布尔日画册，但该计划始终搁置。

[tu:] [dræfts] [ɪg'zɪst][ɪn][hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] , ['deɪtɪd] - ,
Two draughts exist in his handwriting , dated 1852 ,
二 起草 存在 在 他的 手写 , 日期 - ,

现存两份他亲笔书写的草稿，日期为1852年。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['letərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][set] ,
for the lettering of a title page to such a set ,
为了 这 字母 的 一个 标题 页 到 这样的 一个 放 ,

为这类书籍的扉页设计字体，

[ænd; ənd][em] . [dɛltaɪl] [prɪnts] [ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]

and	M	.	Delteil	prints	a	letter	addressed	by	him	in	1854	to	the	Ministry	of
和	M	.	德尔泰尔	印刷	一个	信	已解决	经过	他	在	-	到	这	部	的

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

the	Interior	,
这	内部的	,

德尔泰尔先生刊登了他于 1854 年写给内政部的一封信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sendz] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪt] [etʃt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['bʊrʒ]

in	which	he	sends	a	proof	of	the	first	plate	etched	of	the	proposed	Bourges
在	哪个	他	发送	一个	证明	的	这	第一的	盘子	蚀刻	的	这	建议的	布尔日

[set] (['miːnɪŋ] ,

set	(	meaning	,
放	(	意义	,

他在信中寄送了拟定的布尔日瓷器套装第一张蚀刻版的校样（即，

[noʊ] [daʊt] , [ruː] ['di'i'es] [twɑːl] ,

no	doubt	,	Rue	des	Toiles	,
不	怀疑	,	后悔	德斯	托伊尔	,

毫无疑问，是 Rue des Toiles，

['bʊrʒ]) [ænd; ənd][begz][fɔːr; fər][ə; eɪ][səb'skrɪpʃ(ə)n][fɔːr; fər]['fɪfti] ['kɑːpiz][ʌv; əv][ə; eɪ][set][ʌv; əv][ten]

Bourges	)	and	begs	for	a	subscription	for	fifty	copies	of	a	set	of	ten
布尔日	)	和	乞求	为了	一个	订阅	为了	五十	副本	的	一个	放	的	十

['etʃɪŋ] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [fræŋks][ə; eɪ][set] .

etchings	at	fifteen	francs	a	set	.
蚀刻画	在	十五	法郎	一个	放	.

布尔日）并恳求预订一套十幅蚀刻版画，每套十五法郎，共五十份。

[ðə; ði][set][wʌz; wəz][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [fɔːr] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [daɪ'menʃ(ə)nz][æz; əz]

The	set	was	to	consist	of	four	etchings	of	the	same	dimensions	as
这	放	曾是	到	由	的	四	蚀刻画	的	这	相同的	方面	作为

[ðə; ði]['spesɪmən] [səb'mɪtɪd] [ænd; ənd][sɪks] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv]['diːteɪlz][ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .

the	specimen	submitted	and	six	etchings	of	details	of	buildings	.
这	标本	提交	和	六	蚀刻画	的	细节	的	建筑物	.

这套作品包括四幅与提交的样本尺寸相同的蚀刻版画和六幅建筑物细节蚀刻版画。

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['praɪvət] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn] [mɔːr] ['deɪndʒər][ʌv; əv]

The	etchings	were	to	represent	private	houses	,	which	were	in	more	danger	of
这	蚀刻画	是	到	代表	私人的	房屋	,	哪个	是	在	更多的	危险	的

[ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['pʌblɪk] ['mɔnjuməntz] .

demolition	than	public	monuments	.
拆除	比	民众	纪念碑	.

这些蚀刻画描绘的是私人住宅，因为私人住宅比公共纪念碑更容易被拆除。

[hiː; hi][sent] [pɔːrt] [-] [æn'sjẽː] ['kuːvənt] ([pleɪt] -) [æz; əz][ə; eɪ]['spesɪmən][ʌv; əv][ðə; ði] [les]

He	sent	Porte	d'un	ancien	Couvent	(	plate	39	)	as	a	specimen	of	the	less
他	发送	波特	逼债	古代	修道院	(	盘子	-	)	作为	一个	标本	的	这	较少的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['etʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][prə'dʒektid] .

important	etchings	that	he	projected	.
重要的	蚀刻画	那	他	预计	.

他寄来了《Porte d'un ancien Couvent》（图版 39），作为他计划创作的不太重要的蚀刻版画的样本。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['letər] [hiː; hi] [riˈkɔːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [hæd; həd] [səb'skraɪbd] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['kɑːpiz]

In	the	same	letter	he	recalls	that	the	Ministry	had	subscribed	for	fifty	copies
在	这	相同的	信	他	召回	那	这	部	有	已订阅	为了	五十	副本

[ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs][set] ,

of	the	Paris	set	,
的	这	巴黎	放	,

在同一封信中，他回忆说，该部曾订购了五十套巴黎版画集。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][ten] ['etʃɪŋ] ([hi:; hi]
which **had** **been** **originally** **intended** **to** **consist** **of** **ten** **etchings** **(** **he**
哪个 有 到过 起初 故意的 到 由 的 十 蚀刻画 (他
[kaʊnts] ['oʊnli][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [rɪ'si:vd] ['nʌmbərz]) ;
counts **only** **the** **important** **subjects** **which** **ultimately** **received** **numbers** **)** **;**
计数 仅有的 这 重要的 主题 哪个 最终 已收到 数字) ;

最初计划创作十幅蚀刻版画（他只统计了最终获得编号的重要主题）;

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [tu:] [mɔ:r] ([lɑ:] [mɔ:rg] [ænd; ənd] -) [ænd; ənd]
he **had** **now** **decided** **to** **add** **two** **more** **(** **La** **Morgue** **and** **L'Abside** **)** **and**
他 有 现在 决定 到 添加 二 更多的 (拉 停尸房 和 -) 和
['bɛgd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tu:; tə] [səb'skraɪb] { - }
begged **the** **Minister** **to** **subscribe** **{** **21** **}**
乞求 这 部长 到 订阅 { - }

他现在决定再增加两个（停尸房和阿布赛德），并恳求部长认购{21}

[fɔ:r; fər] ['fɪfti] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'dɪʃən(ə)l] [pleɪts] [æt; ət] [tu:] [fræŋks] [i:tʃ] ,
for **fifty** **copies** **of** **these** **additional** **plates** **at** **two** **francs** **each** **,**
为了 五十 副本 的 这些 额外的 盘子 在 二 法郎 每个 ,

这些附加印版共五十份，每份两法郎。

['ædɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [help] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [get][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][hɪz; ɪz]
adding **that** **such** **help** **as** **he** **would** **get** **from** **the** **Ministry** **was** **almost** **his**
添加 那 这样的 帮助 作为 他 会 得到 从 这 部 曾是 几乎 他的
['oʊnli] [ə'sɪstəns] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .
only **assistance** **in** **view** **of** **the** **indifference** **of** **the** **public** **.**
仅有的 协助 在 看法 的 这 漠不关心 的 这 民众 .

他还表示，鉴于公众的冷漠，他能从部里得到的帮助几乎是他唯一的援助。

[ru:] ['di'i'es] [twɑ:l] - ['bʊɹʒ] ([pleɪt] -) [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['etʃɪŋ] ,
Rue **des** **Toiles** **à** **Bourges** **(** **plate** **40** **)** **is** **a** **very** **fine** **etching** **,**
后悔 德斯 托伊尔 - 布尔日 (盘子 -) 是 一个 非常 美好的 蚀刻 ,

Rue des Toiles à Bourges（图版 40）是一幅非常精细的蚀刻画，

['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rædər] ['sɪmələr]['sʌbdʒekts][ɪn][ðə; ði]['pærɪs][set] , ['noʊtəbli]
comparable **to** **some** **of** **the** **rather** **similar** **subjects** **in** **the** **Paris** **set** **,** **notably**
可比 到 一些 的 这 相当 相似的 主题 在 这 巴黎 放 , 尤其
[tu'rel] ,
Tourelle **,**
图雷尔 ,

与巴黎系列中一些主题较为相似的画作，特别是图雷尔的作品，有可比拟的。

[ru:] [di:][lɑ:] - .
Rue **de** **la** **Tixéranderie** **.**
后悔 德 拉 - .

蒂克塞兰德里街。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] ['veri] ['bju:tɪfli] ['prɪntɪd] .
The **early** **impressions** **of** **it** **are** **very** **beautifully** **printed** **.**
这 早期的 印象 的 它 是 非常 非常漂亮 打印 .

它的早期印刷版本非常精美。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['prɑ:bəbli] [ju'ni:k] [fɜ:rst] [steɪt] ,
The **British** **Museum** **has** **recently** **acquired** **a** **probably** **unique** **first** **state** **,**
这 英国 博物馆 有 最近 获得 一个 大概 独特的 第一的 状态 ,

大英博物馆最近收藏了一件可能是独一无二的初版藏品。

['ɜ:rliər] [ðæn; ðən] ['eni] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][em] . [dɛltaɪl] ,
earlier **than** **any** **described** **by** **M** **.** **Delteil** **,**
早些时候 比 任何 描述 经过 M . 德尔泰尔 ,

比M. Delteil描述的任何内容都要早，

['prɪntɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pleɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ɪts] ['ʌltɪmət] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

printed	before	the	plate	had	been	reduced	to	its	ultimate	dimensions	.
打印	前	这	盘子	有	到过	减少	到	它是	最终的	方面	.

在印版尚未缩小到最终尺寸之前就进行了印刷。

[ðə; ði][θɜ:rd] ['bʊɹʒ] ['etʃɪŋ] , [ˌɑ:n'sjɛn] [ˌhæbɪ'teɪʃn] - ['bʊɹʒ] ([pleɪt] -) [wʌz; wəz] ['ædɪd] [mʌtʃ]

The	third	Bourges	etching	,	Ancienne	habitation	à	Bourges	(	plate	41	)	was	added	much
这	第三	布尔日	蚀刻	,	古老的	居住地	-	布尔日	(	盘子	-	)	曾是	额外	很多

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

第三幅布尔日蚀刻版画《布尔日古宅》（第 41 幅）是后来添加的。

[ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['pærɪs] ['etʃɪŋ] ,

in	1860	,	and	is	in	the	style	of	some	of	the	late	Paris	etchings	,
在	-	,	和	是	在	这	风格	的	一些	的	这	晚的	巴黎	蚀刻画	,

创作于1860年，风格与巴黎晚期的一些蚀刻版画相似。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [gʊd] .

but	not	so	good	.
但	不是	所以	好的	.

但不太好。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['etʃɪŋ] [ðæt] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [oʊ] - ['fɔ:ti:z][suə]

The	only	other	etchings	that	date	from	the	period	of	the	“	Eaux	-	Fortes	sur
这	仅有的	其他	蚀刻画	那	日期	从	这	时期	的	这	“	水	-	福特斯	苏尔

['pærɪs] ” [ɑ:r; ər][ðə; ði] [və:siz] [tu:; tə] [ju:'ʒɛn] - ([tu:] ['dɪfrənt] [pleɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

Paris	”	are	the	Verses	to	Eugène	Bléry	(	two	different	plates	with	the	same
巴黎	”	是	这	诗句	到	欧仁	-	(	二	不同的	盘子	和	这	相同的

['kɑ:ntents] ,

contents	,
内容	,

与“巴黎富饶之地”时期同时期的其他蚀刻版画只有《致欧仁·布莱里的诗》（两幅不同的版画，内容相同），

[di:] . - , -) [ænd; ənd][ðə; ði][faɪn]['ɑ:n.treɪ][di:'ju] ['ku:vənt] ['di'i'es][kəpju:sənz] - - ([pleɪt] -)

D	.	88	,	89	)	and	the	fine	Entrée	du	Couvent	des	Capucins	à	Athènes	(	plate	42	)
D	.	-	,	-	)	和	这	美好的	主菜	杜	修道院	德斯	卡普辛斯	-	-	(	盘子	-	)

,

,
,

D. 88, 89) 和精致的 Entrée du Couvent des Capucins à Athènes (盘子 42)，

[bəuθ] [etʃt] [ɪn] - .

both	etched	in	1854	.
两个都	蚀刻	在	-	.

两幅版画均创作于 1854 年。

[ðoʊ] ['mɛriən] [hæd; həd] [drɔ:n] [ɪn] ['ɜ:rli] [ju:θ] [ðə; ði][kə'rædʒik]['mɑ:njumənt][ʌv; əv] -

Though	Meryon	had	drawn	in	early	youth	the	Choragic	Monument	of	Lysicrates
尽管	梅里昂	有	绘制	在	早期的	青年	这	合唱	纪念碑	的	-

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['pɑ:rtli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpjuˌʃɪn; kə'pjuʃɪn]

which	was	then	partly	embedded	in	the	buildings	of	the	French	Capuchins
哪个	曾是	然后	部分	嵌入式	在	这	建筑物	的	这	法语	卷尾猴

[æt; ət] ['æθənz] ,

at	Athens	,
在	雅典	,

虽然梅里翁在青年时期就绘制了吕西克拉底的合唱队纪念碑，但该纪念碑当时的一部分被嵌入到雅典法国嘉布遣会修士的建筑中。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl] ,
though **it** **was** **afterwards** **detached** **from** **the** **wall** **,**
尽管 它 曾是 然后 分离的 从 这 墙 ,

虽然后来它从墙上脱落了，

[hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ] [ɪz]['kɑːpɪd][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [baɪ][dʒeɪ] . [piː] . [lə] [bʌs][ɪn][dʒeɪ] . [diː] .
his **etching** **is** **copied** **from** **one** **of** **the** **plates** **by** **J** **.** **P** **.** **Le** **Bas** **in** **J** **.** **D** **.**
他的 蚀刻 是 复制 从 一 的 这 盘子 经过 J . P . 乐 巴斯 在 J . D .
[lə] ['rɔɪz] “ ['ruːˌiːnz]['di'i'es][plʌs] [boʊz] ['mɔnjumənts] [diː][lɑː] [gres] ,
Le **Roy's** **“** **Ruines** **des** **plus** **beaux** **monuments** **de** **la** **Grèce** **,**
乐 罗伊的 “ 废墟 德斯 加 美男子 纪念碑 德 拉 希腊语 ,

他的蚀刻版画复制自 JP Le Bas 在 JD Le Roy 的《希腊最美古迹遗址》中的一幅版画。

” ['pærɪs] , - .
” **Paris** **,** **1758** **.**
” 巴黎 , - .

巴黎，1758年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['mɛriən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [etʃ] [pleɪts] [ʌv; əv][ˌæntɪ'kweriən] ['ɪntrəst]
It **was** **about** **this** **time** **that** **Meryon** **began** **to** **etch** **plates** **of** **antiquarian** **interest**
它 曾是 关于 这 时间 那 梅里昂 开始 到 蚀刻 盘子 的 古玩 兴趣
[frʌm; frəm][oʊld] ['drɔɪŋz] [ɔːr] [prɪnts] .
from **old** **drawings** **or** **prints** **.**
从 老的 图画 或者 印刷 .

大约就在这个时候，梅里恩开始根据古老的图画或版画蚀刻具有古董价值的版画。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'mɪʃnd] [fɔːr; fər] [ˌilə'streiʃəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] ,
Though **they** **were** **commissioned** **for** **illustrations** **,** **it** **is** **evident** **,**
尽管 他们 是 委托 为了 插图 , 它 是 明显 ,

虽然这些作品是受委托绘制的插图，但很明显，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌboʊdə'lɛrz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - ,
among **other** **things** **from** **a** **letter** **of** **Baudelaire's** **written** **in** **1860** **,**
之中 其他 事物 从 一个 信 的 波德莱尔的 书面 在 - ,

其中还包括波德莱尔1860年写的一封信中的内容：

[ðæt] ['mɛriən] [hɪm'self] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['rædər] ['taɪərsəm]['hæbɪt][ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] , [bəuθ][pɪ'dæntɪk]
that **Meryon** **himself** **developed** **a** **rather** **tiresome** **habit** **of** **research** **,** **both** **pedantic**
那 梅里昂 他自己 发达 一个 相当 令人厌烦 习惯 的 研究 , 两个都 迂腐的
[ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] [ɪn][ɪts] ['meθədz] .
and **eccentric** **in** **its** **methods** **.**
和 偏心 在 它是 方法 .

梅里恩本人养成了一种相当令人厌烦的研究习惯，其研究方法既迂腐又古怪。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'rɪvətɪv] ['etʃɪŋ] , [ðə; ði] [sæl] ['di'i'es]['pɑː] - ['pɜːdjuː] ([pleɪt] -
One **of** **the** **best** **of** **these** **derivative** **etchings** **,** **the** **Salle** **des** **Pas** **-** **Perdus** **(** **plate** **35**
) ,
) **,**
) ,

这些衍生蚀刻版画中最好的一幅是《迷失之门》（第 35 幅版画）。

['æftər] - , [deɪts] [frʌm; frəm] - ,
after **Ducerceau** **,** **dates** **from** **1855** **,**
后 - , 日期 从 - ,

继杜塞尔索之后，可追溯至1855年。

[ænd; ənd] [lə] [pɑ:nt] - [nɜ:f] [et] [lɑ:] [səmɛrɪteɪn] ([pleɪt] -) [ænd; ənd] [lə] [pɑ:nt] - [ˌeɪ 'ju:] - [tʃeɪndʒ]

and	Le	Pont	-	Neuf	et	la	Samaritaine	(	plate	33	)	and	Le	Pont	-	au	-	Change
和	乐	庞特	-	新	等	拉	撒玛利亚	(	盘子	-	)	和	乐	庞特	-	au	-	改变

[və:s] - ([pleɪt] -) [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [etʃt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

vers	1784	(	plate	34	)	were	also	etched	in	the	same	year	.
版本	-	(	盘子	-	)	是	还	蚀刻	在	这	相同的	年	.

《Le Pont-Neuf et la Samaritaine》（图版 33）和《Le Pont-au-Change vers 1784》（图版 34）也在同一年被蚀刻。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faɪn] ['etʃɪŋ] ,

They	are	fine	etchings	,
他们	是	美好的	蚀刻画	,

它们是精美的蚀刻画。

[bʌt; bət] [du:] [nɑ:t] [ə'raʊz] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəst] [æz; əz] - [fɜ:rst] - [hænd] [im'preʃəns] [ʌv; əv]

but	do	not	arouse	the	same	interest	as	Meryon's	first	-	hand	impressions	of
但	做	不是	引起	这	相同的	兴趣	作为	-	第一的	-	手	印象	的

[ðə; ði] ['pærɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] .

the	Paris	of	his	own	day	.
这	巴黎	的	他的	自己的	天	.

但却没有引起人们像梅里翁亲身经历的那个时代的巴黎那样的兴趣。

[lə] [ʃæ'toʊ] [di:] [ʃəˌnɑ:n'soʊ] , ['ɔ:lsoʊ] ['æftər] - , [ænd; ənd] [etʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] { - }

Le	Château	de	Chenonceau	,	also	after	Ducerceau	,	and	etched	in	a	very	{	22	}
乐	城堡	德	舍农索	,	还	后	-	,	和	蚀刻	在	一个	非常	{	-	}

舍农索城堡，也是根据杜塞尔索的作品，并蚀刻在非常{22}

[draɪ] ['mænər] , [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hi:; hi] [etʃt] ,

dry	manner	,	is	a	plate	of	1856	,	and	in	the	same	year	he	etched	,
干燥	方式	,	是	一个	盘子	的	-	,	和	在	这	相同的	年	他	蚀刻	,

风格干涩，是1856年的一幅版画，同年他还蚀刻了.....

[frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] , [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ˌpænə'ræmɪk] [vju:] [ʌv; əv] [sæn] [frən'sɪskoʊ] .

from	photographs	,	the	large	panoramic	view	of	San	Francisco	.
从	照片	,	这	大的	全景	看法	的	圣	弗朗西斯科	.

从照片中可以看到旧金山的全景。

[mɔ:r] ['tɪpɪk(ə)l] - [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [tu:] [kwɪr] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [kɔ:ld] [lɑ:]

More	typical	Meryons	are	the	two	queer	etchings	of	1855	and	1856	called	La
更多的	典型的	-	是	这	二	酷儿	蚀刻画	的	-	和	-	称为	拉

['ɛlˌoʊ'aɪ] [spˈlɛ:r] [ænd; ənd] [lɑ:] ['ɛlˌoʊ'aɪ] [ˌlu:'nɛər] ,

Loi	Solaire	and	La	Loi	Lunaire	,
洛伊	太阳	和	拉	洛伊	月亮	,

更典型的 Meryons 是 1855 年和 1856 年的两幅酷儿蚀刻版画，名为《La Loi Solaire》和《La Loi Lunaire》，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'paʊndid] ['veri] ['kreɪzi] [vju:z] [ɑ:n] [mə'rælətɪ] ,

in	which	he	propounded	very	crazy	views	on	morality	,
在	哪个	他	提出的	非常	疯狂的	浏览	在	道德	,

他在其中提出了一些非常疯狂的道德观点，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['pɑ:stʃər] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑ:pər] ['ætɪtu:d] [fɔ:r; fər] [sli:p] ,

one	of	them	being	that	an	upright	posture	is	the	proper	attitude	for	sleep	,
一	的	他们	存在	那	一个	直立	姿势	是	这	恰当的	态度	为了	睡觉	,

其中之一是，保持直立姿势才是正确的睡眠姿势。

[ə; eɪ] ['θi:əri] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪm'self] ['kærid] ['ɪntu:] ['præktɪs] [ɪn] ['leɪtər] ['jɪrz] ,

a	theory	which	he	himself	carried	into	practice	in	later	years	,
一个	理论	哪个	他	他自己	携带	进入	实践	在	之后	年	,

他后来将这一理论付诸实践。

[baɪ] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'twi:n] [tu:] ['ʌpraɪt] ['bɔrdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]

by	passing	the	night	between	two	upright	boards	with	his	arms	supported	by
经过	通过	这	夜晚	之间	二	直立	板	和	他的	武器	有	经过

['lu:ps] [ʌv; əv][roʊp][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] .

loops	of	rope	to	keep	him	from	falling	.
循环	的	绳索	到	保持	他	从	坠落	.

他整夜都睡在两块竖起的木板之间，双臂用绳子环支撑着，以防止自己掉下去。

[lə] ['paɪˌloʊt][di:]['tɑ:ŋgə] , [ə; eɪ] [proʊz] ['poʊəm][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] , [etʃt] [ɪn] - ,

Le	Pilote	de	Tonga	,	a	prose	poem	in	a	frame	,	etched	in	1856	,
乐	飞行员	德	汤加	,	一个	散文	诗	在	一个	框架	,	蚀刻	在	-	,

《汤加飞行员》，一幅装裱在画框中的散文诗，创作于1856年。

[ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [wʌt] [gru:] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪkstiz] ,

is	the	first	of	what	grew	,	in	the	sixties	,
是	这	第一的	的	什么	生长	,	在	这	六十年代	,

这是六十年代兴起的一系列事物中的第一个。

['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['etʃɪŋ] ['faʊndɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sketʃiz] [ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv]

into	a	long	series	of	etchings	founded	on	his	sketches	and	reminiscences	of
进入	一个	长的	系列	的	蚀刻画	创立	在	他的	草图	和	回忆录	的

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['si:z] .

his	early	voyage	to	the	South	Seas	.
他的	早期的	航程	到	这	南	海域	.

他根据自己早期南海之旅的素描和回忆，创作了一系列蚀刻版画。

[ði:z] [fɪld] [æn; ən]['i:v(ə)n]['lɑ:rdʒər] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɪn][hɪz; ɪz][læst] ['jɪrz] ,

These	filled	an	even	larger	place	in	his	thoughts	in	his	last	years	,
这些	已填	一个	甚至	更大的	地方	在	他的	想法	在	他的	最后的	年	,

在他生命的最后几年，这些事在他心中占据了更大的位置。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] ['sʌbdʒekts] ,

but	it	is	to	be	feared	that	the	etchings	of	these	subjects	,
但	它	是	到	是	害怕	那	这	蚀刻画	的	这些	主题	,

但令人担忧的是，这些题材的蚀刻版画，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] ['spesɪmənz] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ˌri:prə'dju:st] ([pleɪts] - - -) , [li:v] [pɑ:'sterəti]

of	which	a	few	specimens	are	here	reproduced	(	plates	43	-	46	)	,	leave	posterity
的	哪个	一个	很少	标本	是	这里	复制品	(	盘子	-	-	-	)	,	离开	后人

['ræðər] [koʊld] .

rather	cold	.
相当	寒冷的	.

其中一些标本在此复制（图版 43-46），但并未引起后世的共鸣。

[ðə; ði] [leɪt] ['etʃɪŋ]

THE	LATE	ETCHINGS
这	晚的	蚀刻画

晚期蚀刻版画

[ðə; ði]['oʊnli] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv]['eni] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] ['mɛriən] [prə'du:st] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] [frʌm; frəm]

The	only	etchings	of	any	importance	that	Meryon	produced	after	his	release	from
这	仅有的	蚀刻画	的	任何	重要性	那	梅里昂	生产	后	他的	发布	从

[kən'faɪnmənt] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [vju:z] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

confinement	are	some	of	the	last	views	of	Paris	,
监禁	是	一些	的	这	最后的	浏览	的	巴黎	,

梅里翁获释后创作的唯一重要的蚀刻版画作品是他最后创作的一些巴黎风景画。

[dʌn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌriːˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪts] [ʌv; əv]['pærɪs][ænd; ənd]
done at the time when he was retouching his old plates of Paris and
完毕 在 这 时间 什么时候 他 曾是 修图 他的 老的 盘子 的 巴黎 和
['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ,
making the ,
制作 这 ,

当时他正在修饰他以前拍摄的巴黎照片，并进行拍摄。

[nɑːt] ['veri] [dʒuːˈdɪʃəs] , [ˌɔːltə'reiʃəns] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðer; ðər]['leɪtɪst] [steɪts] .
not very judicious , alterations which distinguish their latest states .
不是 非常 明智的 , 变化 哪个 区分 他们的 最新的 各州 .

不太明智的改动，这些改动使其最新状态与众不同。

[ðə; ði] [nuː] [wʌnz][ɑːr; ər] : [ruː] [ˌpɪru'et] (- , [pleɪt] -) , [tu'rel] [diː][lɑː] [ruː] [diː] [lɪkoʊl] - [diː] -
The new ones are : Rue Pirouette (1860 , plate 36) , Tourelle de la rue de l'Ecole - de -
这 新的 一个 是 : 后悔 旋转 (- , 盘子 -) , 图雷尔 德 拉 后悔 德 学校 - 德 -
[mɛd'siːn] (-) ,
Médecine (1861) ,
医学 (-) ,

新的有：Rue Pirouette（1860 年，图版 36）、Tourelle de la rue de l'Ecole-de-Médecine（1861 年）、

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [mə'rɑːt][wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] ([pleɪts] - , -) , [ruː] ['diˈi'es]
which shows the house in which Marat was assassinated (plates 25 , 26) , Rue des
哪个 演出 这 房子 在 哪个 马拉特 曾是 被暗杀 (盘子 - , -) , 后悔 德斯
[tʃæntɜːiːz] (- ,
Chantres (1862 ,
尚特雷斯 (- ,

图中展示了马拉被刺杀的房屋（图版 25、26），Rue des Chantres（1862 年，

[pleɪts] - , -) , [kə'lɛʒ] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][ˌaɪ 'viː] (- , [pleɪt] -) , ['beɪn] - [frɔɪd] ['tʃɛvˌriːɜ] (
plates 27 , 28) , Collège Henri IV (1864 , plate 29) , Bain - froid Chevrier (
盘子 - , -) , 大学 亨利 第四 (- , 盘子 -) , 贝恩 - 冷 谢夫里耶 (
- , [pleɪt] -) ,
1864 , plate 30) ,
- , 盘子 -) ,

图板 27、28）、亨利四世学院（1864 年，图板 29）、Bain-froid Chevrier（1864 年，图板 30）、

[lə] [miˌnɪs'tɛr] [diː][lɑː] [mə'riːn] (- , [pleɪts] - , -) [ænd; ənd] [lɑnsiːɛn] ['luːvər] , [vəːs] - (
Le Ministère de la Marine (1866 , plates 31 , 32) and L'ancien Louvre , vers 1650 (
乐 部长 德 拉 海洋 (- , 盘子 - , -) 和 古老的 卢浮宫 , 版本 - (
- ,
1866 ,
- ,

Le Ministère de la Marine（1866 年，第 31、32 页）和 L'ancien Louvre，第 1650 节（1866 年，

[pleɪt] -) , [ɪn] [wɪtʃ] , [fʊl'fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [diː'ju] ['luːvər] ,
plate 38) , in which , fulfilling a commission from the Chalcographie du Louvre ,
盘子 -) , 在 哪个 , 满足 一个 委员会 从 这 - 杜 卢浮宫 ,

图版 38），其中，他受卢浮宫铜版画工作室委托，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [lʌv] , ['riːniːɜ] ['zeimɑːn] .
he returned to the study of his old love , Renier Zeeman .
他 返回 到 这 学习 的 他的 老的 爱 , 雷尼尔 泽曼 .

他回到了他旧爱雷尼尔·泽曼的研究领域。

[ðə; ði] [ruː] ['diˈi'es] [tʃæntɜːiːz] [ɪz] [ɪn'kɑːmprəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv] [ðiːz] ,
The Rue des Chantres is incomparably the finest of these ,
这 后悔 德斯 尚特雷斯 是 无与伦比 这 最好的 的 这些 ,

Rue des Chantres 是其中最美的一条，无可比拟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [siːn] [tuː; tə]['riːəl] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [rer] ['ɜːrli] [steɪts] ,

but	it	can	only	be	seen	to	real	advantage	in	the	very	rare	early	states	,
但	它	能	仅有的	是	已见	到	真实的	优势	在	这	非常	稀有的	早期的	各州	,

但这只有在极少数早期阶段才能真正体现出优势。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] [pəˈzesiz] ([pleɪt] -) , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spaɪər] ,

one	of	which	the	British	Museum	possesses	(	plate	27	)	,	in	which	the	spire	,
一	的	哪个	这	英国	博物馆	拥有	(	盘子	-	)	,	在	哪个	这	尖塔	,

其中一件藏于大英博物馆（图版 27），其尖顶，

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] - [deɪm] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ˌviːoʊ'leɪ] - [lə] - ['dʌk] , [sɔːz] ['ɪntuː]

a	recent	addition	to	Notre	-	Dame	designed	by	Viollet	-	le	-	Duc	,	soars	into
一个	最近的	添加	到	圣母	-	贵妇人	设计	经过	紫罗兰	-	勒	-	杜克	,	翱翔	进入

[æn; ən] ['empti] [skaɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['æftər] { - }

an	empty	sky	,	which	was	after	{	23	}
一个	空的	天空	,	哪个	曾是	后	{	-	}

由维奥莱-勒-杜克设计的巴黎圣母院新扩建部分，直插云霄，之后{23}

[wɔːrdz] [dis'figəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kɑːŋgruəs] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv] [tuː] ['belz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪð; wɪθ]

wards	disfigured	by	the	incongruous	insertion	of	two	bells	and	a	device	with
病房	毁容	经过	这	不协调	插入	的	二	铃铛	和	一个	设备	和

[ðə; ði][i'niʃəls][dʒeɪ] . [biː] . ([pleɪt] -) .

the	initials	J	.	B	.	(	plate	28	)	.
这	首字母	J	.	B	.	(	盘子	-	)	.

病房因不协调地插入两个铃铛和一个带有首字母 JB 的装置而变得面目全非（图 28）。

[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪkstiz][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪk'saɪtɪd] [kraʊdz] [ɔːr]

The	streets	of	all	the	etchings	of	the	sixties	are	filled	with	excited	crowds	or
这	街道	的	全部	这	蚀刻画	的	这	六十年代	是	已填	和	兴奋的	人群	或者

['lɪt(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv] [tɔːl] ,

little	groups	of	tall	,
小的	团体	的	高的	,

六十年代所有蚀刻画中的街道都挤满了兴奋的人群或三五成群的高个子，

[ʌn'nætʃrəl] ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

unnatural	looking	people	,
不自然	寻找	人们	,

长相不自然的人

[ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['mɒnstəz] [ænd; ənd] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['fɪgjərz] ['hʌvər][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɔːr]

and	all	kinds	of	curious	monsters	and	allegorical	figures	hover	in	the	sky	or
和	全部	种类	的	好奇的	怪物	和	寓言式的	数据	徘徊	在	这	天空	或者

[swuːp] [ɪn]['ræpɪd] [flaɪt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

swoop	in	rapid	flight	across	it	.
俯冲	在	迅速的	航班	穿过	它	.

各种各样奇特的怪物和寓言人物在空中盘旋，或者快速掠过天空。

[ðə; ði] [kə'lɛʒ] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][ˌaɪ 'viː] ([pleɪt] -) [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [steɪts] ,

The	Collège	Henri	IV	(	plate	29	)	in	some	of	its	states	,
这	大学	亨利	第四	(	盘子	-	)	在	一些	的	它是	各州	,

亨利四世学院（图版 29）的某些时期，

[hæz; həz][fɔːr; fər] ['bækgraʊnd] [ə; eɪ] [siː] [wɪð; wɪθ][seɪlz][ænd; ənd] [weɪlz] [ænd; ənd] [siː] - [gɔdz] ,

has	for	background	a	sea	with	sails	and	whales	and	sea	-	gods	,
有	为了	背景	一个	海	和	帆	和	鲸鱼	和	海	-	神	,

背景是大海，有帆船、鲸鱼和海神。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ðæt] ['mɛriən] ['evər]
and 和 | **the** 这 | **figures** 数据 | **in** 在 | **the** 这 | **foreground** 前景 | **are** 是 | **the** 这 | **most** 最多 | **extraordinary** 非凡的 | **that** 那 | **Meryon** 梅里昂 | **ever** 曾经
[dru:] .
drew 画 | **.** .

前景中的人物是梅里恩画过的最非凡的人物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə] [dwel] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɑ:n] [ði:z] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'klaɪn] .
It 它 | **is** 是 | **of** 的 | **no** 不 | **use** 使用 | **to** 到 | **dwell** 住 | **at** 在 | **length** 长度 | **on** 在 | **these** 这些 | **symptoms** 症状 | **of** 的 | **mental** 精神的 | **decline** 衰退 | **.** .

过多地纠缠于这些精神衰退的症状是无济于事的。

[ðə; ði] ['loʊnli] ['ɑ:rtɪst] , ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [həˌlu:sə'neɪʃənz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['dʒɛʒu:ɪts][wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ]
The 这 | **lonely** 孤独 | **artist** 艺术家 | **,** , | **subject** 主题 | **to** 到 | **hallucinations** 幻觉 | **,** , | **thinking** 思维 | **that** 那 | **Jesuits** 耶稣会士 | **were** 是 | **watching** 观看
[hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [stri:t] ,
him 他 | **in** 在 | **every** 每一个 | **street** 街道 | **,** ,

这位孤独的艺术家饱受幻觉的折磨，总觉得耶稣会士在每条街上监视着他。

['kwɔ:rəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][best] [frendz] , [hu:] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][help][hɪm; ɪm] ,
quarrelling 争吵 | **with** 和 | **his** 他的 | **best** 最好的 | **friends** 朋友们 | **,** , | **who** WHO | **found** 成立 | **it** 它 | **impossible** 不可能的 | **to** 到 | **help** 帮助 | **him** 他 | **,** ,

他与最好的朋友吵架，而朋友们却束手无策，无法帮助他。

['ɔ:lmoʊst] ['stɑ:rvɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [i:t] [wen] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][ɪn]
almost 几乎 | **starving** 饥饿 | **because** 因为 | **he** 他 | **thought** 想法 | **it** 它 | **wrong** 错误的 | **to** 到 | **eat** 吃 | **when** 什么时候 | **others** 其他的 | **were** 是 | **in** 在
[ni:d] ,
need 需要 | **,** ,

他几乎饿死了，因为他认为在别人需要帮助的时候自己吃饭是不对的。

[wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nsntreɪtɪd] ['efərt] [ðæt] [hæd; həd] [prə'du:st] [ðə; ði]
was 曾是 | **no** 不 | **longer** 更长 | **capable** 有能力的 | **of** 的 | **the** 这 | **concentrated** 集中 | **effort** 努力 | **that** 那 | **had** 有 | **produced** 生产 | **the** 这
['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪftɪz] .
masterpieces 杰作 | **of** 的 | **the** 这 | **first** 第一的 | **half** 一半 | **of** 的 | **the** 这 | **fifties** 五十年代 | **.** .

他已无法像五十年代上半叶那样集中精力创作出那些杰作。

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] 12th , - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət] [ʃə'rɑ:ntən] , [wer] [hi:; hi][daɪd]
On 在 | **October** 十月 | **12th** 12th | **,** , | **1866** - | **,** , | **he** 他 | **was** 曾是 | **shut** 关闭 | **up** 向上 | **again** 再次 | **at** 在 | **Charenton** 查伦顿 | **,** , | **where** 在哪里 | **he** 他 | **died** 死亡
[ɑ:n] ['februeri] 4th ,
on 在 | **February** 二月 | **4th** 4th | **,** ,

1866年10月12日，他再次被关押在沙朗顿，并于次年2月4日在那里去世。

- , [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['seɪlər] [deɪz] , [di:] - , [prə'naʊnst] [æn; ən]
1868 - | **,** , | **and** 和 | **where** 在哪里 | **a** 一个 | **friend** 朋友 | **of** 的 | **his** 他的 | **sailor** 水手 | **days** 天 | **,** , | **De** 德 | **Salicis** - | **,** , | **pronounced** 发音 | **an** 一个
[ɔ:'reɪʃ(ə)n]['oʊvər][hɪz; ɪz] [greɪv] .
oration 演讲 | **over** 超过 | **his** 他的 | **grave** 严重 | **.** .

1868 年，他的水手时代的朋友德·萨利西斯在他的墓前发表了悼词。

- [etʃt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [sim'bɔlikəl] ['ɔrnəmənts] ,
Bracquemond - | **etched** 蚀刻 | **,** , | **with** 和 | **a** 一个 | **few** 很少 | **symbolical** 象征性的 | **ornaments** 装饰品 | **,** ,

布拉克蒙德蚀刻，带有少量象征性装饰，

[ə; eɪ] ['kɑːpər] [pleɪt] [tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɑːn][ðə; ði][slæb][ʌv; əv] [blæk] ['bretən] [stoʊn] ,

a	copper	plate	to	be	laid	on	the	slab	of	black	Breton	stone	,
一个	铜	盘子	到	是	铺设	在	这	板	的	黑色的	布列塔尼	石头	,

将一块铜板放置在黑色布列塔尼石板上，

['restɪŋ] [ɑːn][kjuːbz][ɑːn] [waɪt] [stoʊn] , [wɪtʃ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [tuːm] .

resting	on	cubes	on	white	stone	,	which	covered	his	tomb	.
休息	在	立方体	在	白色的	石头	,	哪个	涵盖	他的	墓	.

他躺在覆盖着他墓穴的白色石头上的立方体上。

[hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self]['oʊnli] [tuː] ['redi] [tuː; tə][prə'kleɪm]

His	life	had	been	a	failure	;	he	was	himself	only	too	ready	to	proclaim
他的	生活	有	到过	一个	失败	;	他	曾是	他自己	仅有的	也	准备好	到	宣布

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他的一生是失败的；他自己也乐于宣称这一点。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɑːrt][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [mɪ'stɪriəs] , [soʊ]['seɪkrɪd] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [aʊt]

He	regarded	art	as	something	so	mysterious	,	so	sacred	,	as	to	be	quite	out
他	认为	艺术	作为	某物	所以	神秘	,	所以	神圣	,	作为	到	是	相当	出去

[ʌv; əv] [riːtʃ] .

of	reach	.
的	抵达	.

他认为艺术是如此神秘、如此神圣，以至于遥不可及。

“ [lɑːrt] [pɔːr] ['luːɪ] [nɛksɪsteɪt] [kw] - - - [diː] - , - , ” [roʊt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [gæ'ʃeɪ]

“	L'art	pour	lui	n'existait	qu	'	à	l'état	de	fétiche	,	d'idéal	,	”	wrote	Dr	.	Gachet
“	艺术	倒	刘	不存在	qu	-	-	-	德	-	,	-	,	”	写道	博士	.	加歇

[tuː; tə] - ,

to	Bouvenne	,
到	-	,

加歇博士在给布文纳的信中写道：“L'art pour lui n'existait qu' à l'état de fétiche, d'idéal”，

“ [ɑːn][en iː] [dɪveɪ] ['pɑː][waɪ] ['tʌtʃər] — [ɪl][naɪ][ə'veɪt]['pɑː] [dɑːrtɪsts] .

“	on	ne	devait	pas	y	toucher	—	il	n'y	avait	pas	d'artistes	.
“	在	ne	德瓦伊特	帕斯	是	触摸者	—	il	不	可用	帕斯	艺术家们	.

“On ne devait pas y toucher——il n'y avait pas d'artistes。

” [tuː; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æn; ən] ['enəmi] .

”	To	praise	him	as	an	artist	was	to	make	of	him	an	enemy	.
”	到	称赞	他	作为	一个	艺术家	曾是	到	制作	的	他	一个	敌人	.

“称赞他的艺术才能就等于与他为敌。”

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temprəmənt] [feɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] .

To	such	a	temperament	fame	was	denied	while	he	lived	.
到	这样的	一个	气质	名声	曾是	否认	尽管	他	居住地	.

这种性情的人生前与名声无缘。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][pɑː'sterəti][tuː; tə][duː]['hɑːmɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd] [miːt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'bʌf] .

It	remained	for	posterity	to	do	homage	that	could	meet	with	no	rebuff	.
它	剩余	为了	后人	到	做	尊敬	那	可以	见面	和	不	回绝	.

留给后世的，便是表达不会遭到任何拒绝的敬意。

[ðə; ði] [sɪn'sɪrɪst] ['flætəri] , [ðæt] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

The	sincerest	flattery	,	that	of	imitation	,
这	最真诚的	奉承	,	那	的	模仿	,

最真诚的奉承，就是模仿。

[hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['mɛriən] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt] [baɪ][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['etʃər] [ðæt]
has **been** **offered** **to** **Meryon** **without** **stint** **by** **a** **generation** **of** **etchers** **that**
有 到过 提供 到 梅里昂 没有 限制 经过 一个 一代 的 蚀刻师 那
[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɔːrn] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'læksɪŋ] [baɪ] [dɪ'griːz] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɜːrfɪkt] [græsp][ʌv; əv][laɪf] .
was **being** **born** **while** **he** **was** **relaxing** **by** **degrees** **his** **imperfect** **grasp** **of** **life** **.**
曾是 存在 出生 尽管 他 曾是 放松 经过 学位 他的 不完善 抓牢 的 生活 .
{ - }
{ 24 }
{ - }

在他逐渐放松对生活的不完美理解的同时，一代又一代的蚀刻师毫不吝惜地将这一切献给了梅里恩。{24}

[lɪst] [ʌv; əv] - ['etʃɪŋ]
LIST **OF** **MERYON'S** **ETCHINGS**
列表 的 - 蚀刻画

梅里昂蚀刻版画列表

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [fʊl] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] - ['etʃɪŋ] , [ðæt] [baɪ][piː] . ['bɜːrti] ,
Besides **the** **earliest** **full** **catalogue** **of** **Meryon's** **etchings** **,** **that** **by** **P** **.** **Burty** **,**
除了 这 最早 满的 目录 的 - 蚀刻画 , 那 经过 P . 伯蒂 ,

除了 P. Burty 编纂的最早完整的梅里恩蚀刻版画目录之外，

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ][em] . [biː] . ['hjuːɪʃ, 'juːɪʃ] (-) ,
translated **into** **English** **by** **M** **.** **B** **.** **Huish** **(** **1879** **)** **,**
翻译 进入 英语 经过 M . B . 休伊什 (-) ,

由 MB Huish 翻译成英文（1879 年），

[wɪtʃ] [di'raivz] [ɪts]['vælјuː][frʌm; frəm] - ['memwɑːr][ʌv; əv] ['mɛriən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊts] [ɑːn]
which **derives** **its** **value** **from** **Burty's** **Memoir** **of** **Meryon** **and** **his** **notes** **on**
哪个 衍生 它是 价值 从 - 回忆录 的 梅里昂 和 他的 笔记 在
['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['etʃɪŋ] ,
certain **of** **the** **etchings** **,**
肯定 的 这 蚀刻画 ,

它的价值源于伯蒂的《梅里昂回忆录》以及他对某些蚀刻版画的注释。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['kætəlɔːgz] [ʌv; əv] ['mɛriən] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,
there **are** **two** **catalogues** **of** **Meryon** **in** **general** **use** **,**
那里 是 二 产品目录 的 梅里昂 在 一般的 使用 ,

目前普遍使用的梅里昂目录有两个，

[ðæt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [sɜːr][ef] . ['wɛdˌmɔːr] (“ - [ænd; ənd] - ['pærɪs] , ” 2nd [ed]
that **written** **by** **the** **late** **Sir** **F** **.** **Wedmore** **(** **“** **Méryon** **and** **Méryon's** **Paris** **,** **”** **2nd** **ed**
那 书面 经过 这 晚的 先生 F . 韦德莫尔 (“ - 和 - 巴黎 , ” 2nd 编辑
. , ['lʌndən] ,
. **,** **London** **,**
. , 伦敦 ,

已故的F. Wedmore爵士所著的《梅里翁和梅里翁的巴黎》（第二版，伦敦）

-) [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] ['kætəlɔːg] [baɪ][em] . [lɔɪz] [dɛltaɪl] (-) [wɪtʃ]
1892 **)** **and** **the** **much** **more** **thorough** **catalogue** **by** **M** **.** **Loys** **Delteil** **(** **1907** **)** **which**
-) 和 这 很多 更多的 彻底 目录 经过 M . 洛伊斯 德尔泰尔 (-) 哪个
[fɔːrmz] [toʊm] [iː] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] ,
forms **Tome** **II** **.** **of** **the** **series** **,**
表格 大部头书 二 . 的 这 系列 ,

1892 年）以及 M. Loys Delteil (1907 年) 更为详尽的目录，该目录构成了该系列的第二卷。

“ [lə] [pɛ̃tr] - - - .
“ **Le** **Peintre** **-** **Graveur** **illustré** **.**
“ 乐 画家 - - - .

“Le Peintre-Graveur illustré。

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [ə'reɪndʒd] [ɪn] - ['ɔːrdər] , [wɪtʃ] [hæz; həz][wʌn]

"	The	British	Museum	collection	is	still	arranged	in	Wedmore's	order	,	which	has	one
"	这	英国	博物馆	收藏	是	仍然	安排	在	-	命令	,	哪个	有	一

['præktɪk(ə)l] [əd'væntɪdʒ] :

practical	advantage	:
实际的	优势	:

"大英博物馆的藏品仍然按照韦德莫尔的顺序排列，这有一个实际的好处：

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['presɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrks] , [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

it	gives	precedence	to	the	important	works	,	the	etchings	of	Paris	,
它	给予	优先权	到	这	重要的	作品	,	这	蚀刻画	的	巴黎	,

它优先展示重要作品，即巴黎的蚀刻版画。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['etʃɪŋ] [æz; əz]['maɪnər][wɜːrks]['æftər] [ðiːz] .

and	describes	the	other	etchings	as	minor	works	after	these	.
和	描述	这	其他	蚀刻画	作为	次要的	作品	后	这些	.

并称其他蚀刻版画是这些作品之后的次要作品。

[ðʌs] [ðə; ði]['vɪzɪtər] , [nɑːt][æn; ən]['ekspɜːrt] , [huː] [æsks][fɔːr; fər] - ['etʃɪŋ] [ænd; ənd]

Thus	the	visitor	,	not	an	expert	,	who	asks	for	Meryon's	etchings	and
因此	这	游客	,	不是	一个	专家	,	WHO	问	为了	-	蚀刻画	和

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði][fɜːrst]['vɑːljəm] ,

receives	the	first	volume	,
接收	这	第一的	体积	,

因此，非专家的参观者索要梅里翁的蚀刻版画，却得到了第一卷。

[faindz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəpiːsɪz] .

finds	in	it	at	once	a	number	of	the	masterpieces	.
发现	在	它	在	一次	一个	数字	的	这	杰作	.

其中立刻就发现了一些杰作。

[hiː; hi][kæn; kən] [ˌpɜːrsə'vɪr] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['maɪnər][wɜːrks]['ɔːlsoʊ] ; [bʌt; bət] ,

He	can	persevere	,	if	he	will	,	and	see	the	minor	works	also	;	but	,
他	能	坚持不懈	,	如果	他	将要	,	和	看	这	次要的	作品	还	;	但	,

如果他愿意，他可以坚持下去，也能看到那些不太重要的作品；但是，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['iːzəli] ['taɪərd] ,

if	he	is	more	easily	tired	,
如果	他	是	更多的	容易地	疲劳的	,

如果他更容易疲劳，

[hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['pærɪs][set] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [freʃ] ,

he	will	at	least	have	seen	the	Paris	set	while	his	eye	is	fresh	,
他	将要	在	至少	有	已见	这	巴黎	放	尽管	他的	眼睛	是	新鲜的	,

至少他能在眼力还好的时候看看巴黎的演出。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [spent] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['enərdʒi][ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli]

and	will	have	spent	none	of	his	energy	on	the	early
和	将要	有	花费	没有任何	的	他的	活力	在	这	早期的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	:
实验	.

而且他早期的实验并没有耗费他的任何精力。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [dɛltaɪl] [ɪz][nɑːt] [pɪ'dæntɪkli] [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ; [hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['pleɪsɪz][ðə; ði]

On	the	other	hand	,	Delteil	is	not	pedantically	chronological	;	he	also	places	the
在	这	其他	手	,	德尔泰尔	是	不是	迂腐地	按时间顺序	;	他	还	地方	这

['pærɪs] ['etʃɪŋ] ['ɜːrli] ,

Paris	etchings	early	,
巴黎	蚀刻画	早期的	,

另一方面，德尔泰尔并非拘泥于时间顺序；他也把巴黎的蚀刻版画年代归为早期。

[baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [gru:ps] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [ˌʌn'laɪk] ['wɛdˌmɔ:r] , [baɪ][ə; eɪ]['sʌbdʒekt]

by	themselves	,	and	groups	the	remainder	,	unlike	Wedmore	,	by	a	subject
经过	他们自己	,	和	团体	这	余	,	与此不同	韦德莫尔	,	经过	一个	主题

[ə'reɪndʒmənt] , [ɪn] ['veriəs] ['klæsɪz] .

arrangement	,	in	various	classes	.
安排	,	在	各种各样的	课程	.

与韦德莫尔不同，他将其余部分按学科排列，分成不同的类别。

[baɪ][hɪz; ɪz] [mɔ:r] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [steɪts] [dɛltaɪl] [hæz; həz] [ˌsju:pə'si:did] ['wɛdˌmɔ:r] ,

By	his	more	scientific	description	of	states	Delteil	has	superseded	Wedmore	,
经过	他的	更多的	科学	描述	的	各州	德尔泰尔	有	被取代	韦德莫尔	,

Delteil 对状态的描述更为科学，因此他已经取代了 Wedmore。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn'veriəbli] ['kwoʊtɪd][ɪn] [seɪl] ['kætəlɔ:gz] .

and	is	now	invariably	quoted	in	sale	catalogues	.
和	是	现在	总是	引	在	销售	产品目录	.

现在，销售目录中几乎都会引用这句话。

[haʊ] [fɑ:r]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['kætəlɔ:g] [ɪz][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪv] [ɪz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] ['nu:mərəs]

How	far	even	his	catalogue	is	from	being	exhaustive	is	proved	by	the	numerous
如何	远的	甚至	他的	目录	是	从	存在	详尽的	是	已证实	经过	这	很多的

[ə'dɪʃən(ə)l] [steɪts] ,

additional	states	,
额外的	各州	,

众多新增州的存在证明，即使是他的目录也远非详尽无遗。

['tʃi:fli] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][ænd; ənd] [məkdʒɔrdʒ]

chiefly	based	on	the	examination	of	the	British	Museum	and	Macgeorge
主要	基于	在	这	考试	的	这	英国	博物馆	和	麦克乔治

[kə'lekʃənz] ,

collections	,
收藏	,

主要依据对大英博物馆和麦克乔治收藏品的考察，

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [el] . [raɪt] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['nʌmbər] (-) [ʌv; əv]

which	Mr	.	H	.	J	.	L	.	Wright	has	described	in	the	July	number	(	1921	)	of
哪个	先生	.	H	.	J	.	L	.	赖特	有	描述	在	这	七月	数字	(	-	)	的

[ðə; ði][prɪnt] [kə'lɛktɚz] ['kwɔ:rtərli] .

the	Print	Collector's	Quarterly	.
这	打印	收藏家的	季刊	.

HJL Wright 先生在 1921 年 7 月的《版画收藏家季刊》中对此进行了描述。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [dɛltaɪl] [ɪz][prə'dʒektid] ,

It	is	understood	that	a	new	edition	of	Delteil	is	projected	,
它	是	理解	那	一个	新的	版	的	德尔泰尔	是	预计	,

据悉，Delteil杂志计划推出新版本。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] [ˌnu:mə'reɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər]

containing	a	definitive	numeration	of	the	states	,	in	which	these	and	other
包含	一个	最终的	计数	的	这	各州	,	在	哪个	这些	和	其他

[kə'rekʃnz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] .

corrections	will	be	incorporated	.
更正	将要	是	公司	.

包含各州的最终编号，这些以及其他更正都将纳入其中。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][lɪst] [ə'tempts] [noʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [steɪts] .

The	present	list	attempts	no	description	of	states	.
这	展示	列表	尝试	不	描述	的	各州	.

本列表并未尝试对各州进行任何描述。

[ðə; ði]['taɪtəlz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][em] . - ['ɔːrdər] , - ['nʌmbərz] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn]
The titles are given in M . Delteil's order , Wedmore's numbers following in
这 标题 是 给定 在 M . - 命令 , - 数字 下列的 在
['brækəts, 'brækɪts] ,
brackets ,
括号 ,

标题按德尔泰尔先生的顺序排列，韦德莫尔的编号列在括号内。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['etʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌməri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər]
with the date of each etching and a summary indication of the number
和 这 日期 的 每个 蚀刻 和 一个 概括 指示 的 这 数字
[ʌv; əv] [steɪts] [æt; ət]['prez(ə)nt] [noʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
of states at present known to exist ,
的 各州 在 展示 已知 到 存在 ,

每幅蚀刻画都标明了创作日期，并简要说明了目前已知的州的数量。

['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] [dɛltaɪl] [ɪk'sept] [wer] [ðə; ði] ['refrəns] " [siː] [raɪt] " [ɪz]['gɪv(ə)n] . { - }
quoted from Delteil except where the reference " see Wright " is given . { 25 }
引 从 德尔泰尔 除了 在哪里 这 参考 " 看 赖特 " 是 给定 . { - }

除注明"参见 Wright"外，其余引文均出自 Delteil。{25}

[aɪ] . ['ɜːrli] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
I . Early Experiments .
我 . 早期的 实验 .

一、早期实验。

[wʌn] (-) — [lɑː]['seɪntiː] [feɪs] , ['æftər][piː] . [diː] [ʃæm'peɪn] . - .
1 (78) — La Sainte Face , after P . de Champaigne . 1849 .
1 (-) — 拉 圣特 脸 , 后 P . 德 香槟 . - .

1 (78)——La Sainte Face，以 P. de Champaigne 命名。 1849.

[ˌtuː'tuː] (-) — [lɑː] [vɑːʃ] [et][el] - - , ['æftər][piː] . [dʒeɪ] . [diː] [lʌðɜ·bɔrg] .
2 (63) — La vache et l ' ânon , after P . J . de Loutherbourg .
2 (-) — 拉 牛 等 我 - - , 后 P . J . 德 卢瑟堡 .

2 (63)—La vache et l' ânon，继 PJ de Loutherbourg 之后。

([ˌtuː'tuː] [steɪts]) . [[fɔːr]]
(2 states) . [4]
(2 各州) . [4]

（2 个州）。[4]

[θriː] (-) — [spl'dɑːt][diː]['proʊfɪl] , ['æftər]['sælvəˌtɔːr]['roʊzə] .
3 (67) — Soldat de profil , after Salvator Rosa .
3 (-) — 出售 德 个人资料 , 后 萨尔瓦托 罗莎 .

3 (67)——Soldat de profil，以萨尔瓦托·罗莎命名。

- ([ˌtuː'tuː] [steɪts]) .
1849 (2 states) .
- (2 各州) .

1849 年（2 个州）。

[fɔːr] (67a) — [spl'dɑːt][diː] [feɪs] , ['æftər]['sælvəˌtɔːr]['roʊzə] . - .
4 (67a) — Soldat de face , after Salvator Rosa . 1849 .
4 (67a) — 出售 德 脸 , 后 萨尔瓦托 罗莎 . - .

4 (67a)——Soldat de face，仿萨尔瓦托·罗莎。 1849.

[faɪv] (-) — [lə] ['muːˌtɑːn][et][lez] [muːʃɪz] , ['æftər][keɪ] . [diː'ju]['dʒɑːrdɪn] . - ([ˌtuː'tuː] [steɪts]) .
5 (64) — Le mouton et les mouches , after K . du Jardin . 1849 (2 states) .
5 (-) — 乐 羊 等 莱斯 穆奇 , 后 K . 杜 花园 . - (2 各州) .

5 (64)——Le mouton et les mouches，源自 K. du Jardin。 1849（2 个州）。

[sɪks] (-) — [lez] ['twɑː] [kɑːtʃənz] - [də'vænt] - , ['æftər][keɪ] . [diː'ju]['dʒɑːrdɪn] . - (
6 (65) — Les trois cochons couchés devant l'étable , after K . du Jardin . 1850 (
6 (-) — 莱斯 特洛伊 鸡 - 前 - , 后 K . 杜 花园 . - (

[ˌtuː'tuː] [steɪts]) .
2 states) .
2 各州) .

6 (65)—Les trois cochons couchés devant l'étable，以 K. du Jardin 命名。 1850（2 个州）。

['sɛvən] (-) — [lez] ['duː] [ʃə'voʊ] , ['æftər][keɪ] . [diː'ju]['dʒɑːrdɪn] . - .
7 (66) — Les deux chevaux , after K . du Jardin . 1850 .
7 (-) — 莱斯 deux 马 , 后 K . 杜 花园 . - .

7 (66)—Les deux chevaux，以 K. du Jardin 命名。 1850.

[eɪt] (-) — [lɑː][briːbɪs][et][lez] ['duː] [ˌɑːn'joʊz] , ['æftər][ə; eɪ] . [væn][diː]['vɛldə] . - ?
8 (62) — La brebis et les deux agneaux , after A . van de Velde . 1850 ?
8 (-) — 拉 布雷比斯 等 莱斯 deux 羊 , 后 一个 . 货车 德 维尔德 . - ?

8 (62)—La brebis et les deux agneaux，以 A. van de Velde 命名。 1850?

([ˌtuː'tuː] [steɪts]) .
(2 states) .
(2 各州) .

（2 个州）。

[naɪn] (-) — [lə] [pə'vɪljən] [diː] [mædəmwə'zel] [et][ˌju ɛn 'i]['pɑːrtaɪ][diː'ju] ['luːvər] , ['æftər][ɑːr] . ['zeimɑːn] .
9 (68) — Le Pavillon de Mademoiselle et une partie du Louvre , after R . Zeeman .
9 (-) — 乐 亭子 德 小姐 等 一 派对 杜 卢浮宫 , 后 拉 . 泽曼 .

9 (68)——Le Pavillon de Mademoiselle et une party du Louvre，仿 R. Zeeman。

- ([θriː] [steɪts]) .
1849 (3 states) .
- (3 各州) .

1849 年（3 个州）。

- (-) — ['ɑːn.treɪ][diː'ju] ['fəubuəg] [seɪnt] - [maːr'səu] , - ['pærɪs] , ['æftər][ɑːr] . ['zeimɑːn] .
10 (69) — Entrée du Faubourg Saint - Marceau , à Paris , after R . Zeeman .
- (-) — 主菜 杜 郊区 圣 - 马尔索 , - 巴黎 , 后 拉 . 泽曼 .

10 (69)——巴黎圣马索郊区入口，按照 R. Zeeman 创作。

- ([ˌtuː'tuː] [steɪts]) .
1850 (2 states) .
- (2 各州) .

1850 年（2 个州）。

- (-) — [ən] [mu'læn] - [oʊ] [prɛ] [diː] [seɪnt] ['denis] , ['æftər][ɑːr] . ['zeimɑːn] .
11 (70) — Un moulin à eau près de Saint Denis , after R . Zeeman .
- (-) — 联合国 磨坊 - 水 近 德 圣 丹尼斯 , 后 拉 . 泽曼 .

11 (70)—Un moulin à eau près de Saint Denis，仿 R. Zeeman。

- ([ˌtuː'tuː] [steɪts]) .
1850 (2 states) .
- (2 各州) .

1850 年（2 个州）。

- (-) — [lɑː] [riː'vjɛr] [diː] [seɪn] [et] [læŋgəl] [diː'ju][meɪl] , - ['pærɪs] , ['æftər][ɑːr] . ['zeimɑːn] .
12 (71) — La rivière de Seine et l'angle du Mail , à Paris , after R . Zeeman .
- (-) — 拉 里维埃尔 德 瞢 等 L'Angle 杜 邮件 , - 巴黎 , 后 拉 . 泽曼 .

12 (71)—La rivière de Seine et l'angle du Mail，巴黎，仿 R. Zeeman。

- ([ˌtuː'tuː] [steɪts]) .
1850 (2 states) .
- (2 各州) .

1850 年（2 个州）。

- (-) — ['gæliət][di:][dʒi:n][di:] - [di:]['rɔtədæm; ˌrɔ:tər'dɑ:m] , ['æftər][ɑ:r] . ['zeimɑ:n] .
13 (72) — Galiot de Jean de Vyl de Rotterdam , after R . Zeeman .
- (-) — 加利奥特 德 让 德 - 德 鹿特丹 , 后 拉 . 泽曼 .

13 (72)——Galiot de Jean de Vyl de Rotterdam，以 R. Zeeman 命名。

- ([θri:] [steɪts]) .
1850 (3 states) .
- (3 各州) .

1850 年（3 个州）。

- (-) — [bæ'təʊz] [di:]['hɑ:rləm] - ['æmstərdæm] , ['æftər][ɑ:r] . ['zeimɑ:n] .
14 (73) — Bateaux de Harlem à Amsterdam , after R . Zeeman .
- (-) — 船 德 哈莱姆区 - 阿姆斯特丹 , 后 拉 . 泽曼 .

14 (73)——阿姆斯特丹哈莱姆游船，仿 R. Zeeman。

- ([fɔ:r] [steɪts]) .
1850 (4 states) .
- (4 各州) .

1850 年（4 个州）。

- (-) — - [di:][lɑ:]['mɛr, 'mɜ:][di:'ju]['sʌd] , ['æftər][ɑ:r] . ['zeimɑ:n] .
15 (75) — Pêcheurs de la Mer du Sud , after R . Zeeman .
- (-) — - 德 拉 梅尔 杜 南方 , 后 拉 . 泽曼 .

15 (75)——Pêcheurs de la Mer du Sud，仿 R. Zeeman。

- ([ˌtu:'tu:] [steɪts]) .
1850 (2 states) .
- (2 各州) .

1850 年（2 个州）。

- (-) — [pæsɪdʒɜ:z] [di:] [kæ'leɪ] - - , ['æftər][ɑ:r] . ['zeimɑ:n] .
16 (74) — Passagers de Calais à Flessingue , after R . Zeeman .
- (-) — 乘客 德 加莱 - - , 后 拉 . 泽曼 .

16 (74)——《加来弗莱辛格路》，根据 R. Zeeman 创作。

- ([ˌtu:'tu:] [steɪts]) .
1850 (2 states) .
- (2 各州) .

1850 年（2 个州）。

[i:] .
II .
二 .

二、

[vju:z] [ʌv; əv]['pærɪs] .
Views of Paris .
浏览 的 巴黎 .

巴黎景色。

- ([wʌn]) — ['taɪtər]['di'i'es] “ [oʊ] - ['fɔ:ti:z][suə]['pærɪs] . ” - .
17 (1) — Titre des “ Eaux - fortes sur Paris . ” 1852 .
- (1) — 滴度 德斯 “ 水 - 强 苏尔 巴黎 . ” - .

17 (1)——标题“巴黎河畔的水城”。 1852.

- ([ˌtu:'tu:]) — - - ['reɪnjər] - , [dɪt] ['zeimɑ:n] . - .
18 (2) — Dédicace à Reynier Nooms , dit Zeeman . 1854 .
- (2) — - - 雷尼尔 - , 迪特 泽曼 . - .

18 (2)—《雷尼尔·努姆斯的奉献》，塞曼著。 1854年。

- ([θri:]) — [ˌɑ:n'sjɛn] [pɔ:rt] [di:'ju] ['pæleɪ] [di:]['dʒʌstɪs] .
19 (3) — Ancienne porte du Palais de Justice .
- (3) — 古老的 门 杜 宫殿 德 正义 .

19 (3)——司法宫旧门。

- ([θriː] [steɪts]) .
1854 (3 states) .
- (3 各州) .

1854 年（3 个州）。

- ([fɔːr]) — - [pjʊr] - . - ([ˌtuːˈtuː] [steɪts]) . { - }
20 (4) — Qu'âme pure gémisse . 1854 (2 states) . { 26 }
- (4) — - 纯的 - . - (2 各州) . { - }

20 (4)—Qu'âme 纯粹的 gémise。 1854 年（2 个州）。{26}

- ([faɪv]) — ['ɑːrmz] [sɪmbɑːliːks] - [vɪl] [diː]['pærɪs] . - ([θriː] [steɪts])
21 (5) — Armes symboliques delà Ville de Paris . 1854 (3 states)
- (5) — 武器 象征 - 维尔 德 巴黎 . - (3 各州)

21 (5)——巴黎市的象征武器。 1854（3 个州）

- ([sɪks]) — [flʌktʃəwæt]['nɛk][mɜːdʒətɜː] . - .
22 (6) — Fluctuat nec mergitur . 1854 .
- (6) — 波动 nec mergitur . - .

22 (6)—Fluctuat nec mergitur.1854。

- (['sɛvən]) — [lə] - .
23 (7) — Le Stryge .
- (7) — 乐 - .

23 (7)—Le Stryge。

- ([eɪt] [steɪts]) .
1853 (8 states) .
- (8 各州) .

1853年（8个州）。

- ([eɪt]) — [lə] ['peti] [pɑːnt] . - (['sɛvən] [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
24 (8) — Le Petit Pont . 1850 (7 states — see Wright) .
- (8) — 乐 小 庞特 . - (7 各州 — 看 赖特) .

24 (8)—Le Petit Pont. 1850 (7 个州—参见 Wright)。

- ([naɪn]) — [el] - ['ɑːrkiː] [diː'ju][pɑːnt]['noʊtrə, 'noʊtɜˠ] - [deɪm] .
25 (9) — L ' Arche du Pont Notre - Dame .
- (9) — L - 阿尔奇 杜 庞特 圣母 - 贵妇人 .

25 (9)—巴黎圣母院凯旋门。

- (['sɛvən] [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
1853 (7 states — see Wright) .
- (7 各州 — 看 赖特) .

1853 年（7 个州——参见赖特）。

- (-) — [lɑː][gɑː'leriə]['noʊtrə, 'noʊtɜˠ] - [deɪm] .
26 (10) — La Galerie Notre - Dame .
- (-) — 拉 画廊 圣母 - 贵妇人 .

26 (10)——巴黎圣母院画廊。

- ([faɪv] [steɪts]) .
1853 (5 states) .
- (5 各州) .

1853 年（5 个州）。

- (-) — [lɑː] [ruː] ['diˈiˈes] [ˌmoʊˈveɪ] [gɑːr'sɔːnz] . - ([θriː] [steɪts]) .
27 (11) — La rue des Mauvais Garçons . 1854 (3 states) .
- (-) — 拉 后悔 德斯 糟糕的 男孩们 . - (3 各州) .

27 (11)——La rue des Mauvais Garçons。 1854 年（3 个州）。

- (-) — [lɑː] [tʊr] [diː][el] - [ɔːr'lɔːʒ] .
28 (12) — La Tour de l ' Horloge .
- (-) — 拉 旅游 德 我 - 钟表 .

28 (12)—钟表之旅。

- (- [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
1852 (10 states — see Wright) .
- (- 各州 — 看 赖特) .

1852 年（10 个州——参见赖特）。

- (-) — [tu'rel] [diː][lɑː] [ruː] [diː][lɑː] - .
29 (13) — Tourelle de la rue de la Tixéranderie .
- (-) — 图雷尔 德 拉 后悔 德 拉 - .

29 (13)——Tourelle de la rue de la Tixéranderie。

- ([fɔːr] [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
1852 (4 states — see Wright) .
- (4 各州 — 看 赖特) .

1852 年（4 个州——参见赖特）。

- (-) — [seɪnt] - ['ɛtiːɛn] - [diː'ju] - [mɒn] . - ([eɪt] [steɪts]) .
30 (14) — Saint - Etienne - du - Mont . 1852 (8 states) .
- (-) — 圣 - 艾蒂安 - 杜 - 蒙特 . - (8 各州) .

30 (14)—圣艾蒂安迪蒙。 1852 年（8 个州）。

- (-) — [lɑː]['pɑːmpi]['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] - [deɪm] .
31 (15) — La Pompe Notre - Dame .
- (-) — 拉 庞贝 圣母 - 贵妇人 .

31 (15)——庞贝圣母院。

- ([naɪn] [steɪts]) .
1852 (9 states) .
- (9 各州) .

1852 年（9 个州）。

- (-) — [lɑː] [pə'tiːt] ['pɑːmpi] . - .
32 (16) — La Petite Pompe . 1854 .
- (-) — 拉 娇小 庞贝 . - .

32 (16)——小庞贝。 1854年。

([ˌtuː'tuː] [steɪts]) .
(2 states) .
(2 各州) .

（2 个州）。

- (-) — [lə] [pɑːnt] - [nɜːf] . - (- [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
33 (17) — Le Pont - Neuf . 1853 (10 states — see Wright) .
- (-) — 乐 庞特 - 新 . - (- 各州 — 看 赖特) .

33 (17)—新桥。1853 年（10 个州—参见 Wright）。

- (-) — [lə] [pɑːnt] - [ˌeɪ 'juː] - [tʃeɪndʒ] .
34 (18) — Le Pont - au - Change .
- (-) — 乐 庞特 - au - 改变 .

34 (18)—Le Pont-au-Change。

- (- [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
1854 (12 states — see Wright) .
- (- 各州 — 看 赖特) .

1854 年（12 个州——参见赖特）。

- (-) — [el] - [ɛ'spɛrɑ̃s] .
35 (19) — L ' Espérance .
- (-) — L - 希望 .

35 (19)—L' Espérance。

- ([θriː] [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
1854 (3 states — see Wright) .
- (3 各州 — 看 赖特) .

1854 年（3 个州——参见赖特）。

- (-) — [lɑː] [mɔːrg] .
36 (20) — La Morgue .
- (-) — 拉 停尸房 .

36 (20)—停尸房。

- (['sɛvən] [steɪts]) .
1854 (7 states) .
- (7 各州) .

1854 年（7 个州）。

- (-) — [el] - - [diː][lɑː][mɔːrt] . - .
37 (21) — L ' Hôtellerie de la Mort . 1854 .
- (-) — L - - 德 拉 莫特 . - .

37 (21)—L' Hôtellerie de la Mort。 1854年。

- (-) — - [diː]['noʊtrə, 'noʊtɚ] - [deɪm] [diː]['pærɪs] .
38 (22) — L'Abside de Notre - Dame de Paris .
- (-) — - 德 圣母 - 贵妇人 德 巴黎 .

38 (22)——巴黎圣母院旁。

- ([eɪt] [steɪts]) .
1854 (8 states) .
- (8 各州) .

1854 年（8 个州）。

- (—) — [oʊ] [tɔɪ] - .
39 (—) — O toi dégustateur .
- (—) — 哦 托伊 - .

39 (—)—O toi dégustateur。

- ([ˌtuː'tuː] [steɪts]) .
1854 (2 states) .
- (2 各州) .

1854 年（2 个州）。

- (-) — [ˌtɑːm'boʊ] [diː][ˌmoʊ'liːɛr] . - ([ˌtuː'tuː] [steɪts]) .
40 (23) — Tombeau de Molière . 1854 (2 states) .
- (-) — 墓地 德 莫里哀 . - (2 各州) .

40 (23)——莫里哀墓。 1854 年（2 个州）。

- (-) — [tu'rel] [diː][lɑː] [ruː] [diː][el] - [ɪ'koʊl] - [diː] - [mɛd'siːn] . - (- [steɪts] — [siː] [raɪt]
41 (24) — Tourelle de la rue de l ' Ecole - de - Médecine . 1861 (13 states — see Wright
- (-) — 图雷尔 德 拉 后悔 德 我 - 学校 - 德 - 医学 . - (- 各州 — 看 赖特
) .
) .
) .

41 (24)—Tourelle de la rue de l' Ecole-de-Médecine。 1861 年（13 个州——见赖特）。

- (-) — [ruː] ['di'i'es] [tʃæntɚiːz] .
42 (25) — Rue des Chantres .
- (-) — 后悔 德斯 尚特雷斯 .

42 (25)—Rue des Chantres。

- ([faɪv] [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
1862 (5 states — see Wright) .
- (5 各州 — 看 赖特) .

1862 年（5 个州——参见赖特）。

- (-) — [kə'lɛʒ] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][ˌaɪ 'viː] . - (- [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
43 (58) — Collège Henri IV . 1864 (11 states — see Wright) .
- (-) — 大学 亨利 第四 . - (- 各州 — 看 赖特) .

43 (58)—亨利四世学院。1864 年（11 个州—参见 Wright）。

- (-) — ['beɪn] - [frɔɪd] ['tʃɛvˌriːɝ] . - ([sɪks] [steɪts]) .
44 (27) — Bain - froid Chevrier . 1864 (6 states) .
- (-) — 贝恩 - 冷 谢夫里耶 . - (6 各州) .

44 (27)—Bain-froid Chevrier。 1864 年（6 个州）。

- (-) — [lə] [miˌnɪs'tɛr] [diː][lɑː] [mə'riːn] . - ([sɪks] [steɪts]) .
45 (26) — Le Ministère de la Marine . 1865 (6 states) .
- (-) — 乐 部长 德 拉 海洋 . - (6 各州) .

45 (26)—《海军陆战队部长》。 1865 年（6 个州）。

- (-) — [lə] [pɑːnt] - [nɜːf] [et][lɑː] [səmɛrɪteɪn] [diː] [də'suː] [lɑː] 1re ['ɑːrkiː] [diː'ju][pɑːnt] - [ˌeɪ 'juː] -
46 (29) — Le Pont - Neuf et la Samaritaine de dessous la 1re arche du Pont - au -
- (-) — 乐 庞特 - 新 等 拉 撒玛利亚 德 内衬 拉 1re 拱门 杜 庞特 - au -
[tʃeɪndʒ] .
Change .
改变 .

46 (29)—Le Pont-Neuf et la Samaritaine de dessous la 1re arche du Pont-au-Change。

- ([fɔːr] [steɪts]) .
1855 (4 states) .
- (4 各州) .

1855 年（4 个州）。

- (-) — [lə] [pɑːnt] - [ˌeɪ 'juː] - [tʃeɪndʒ] [vəːs] - , ['æftər] [ˌniː'kɔːl] . - ([sɪks] [steɪts] — [siː]
47 (28) — Le Pont - au - Change vers 1784 , after Nicolle . 1855 (6 states — see
- (-) — 乐 庞特 - au - 改变 版本 - , 后 妮可 . - (6 各州 — 看
[raɪt]) .
Wright) .
赖特) .

47 (28)—Le Pont-au-Change vers 1784，根据 Nicolle 的作品。1855 年（6 个版本——参见 Wright）。

- (-) — [lɑː] [sæl] ['diˈiˈes]['pɑː] - ['pɜːdjuː] - ([fɔːr] [steɪts]) .
48 (76) — La Salle des Pas - perdus 1855 (4 states) .
- (-) — 拉 萨勒 德斯 帕斯 - 佩尔杜斯 - (4 各州) .

48 (76)—La Salle des Pas-perdus 1855（4 个州）。

- (-) — [ruː] [ˌpɪru'et] ['oʊ] ['hælɪz] . - ([sɪks] [steɪts]) .
49 (30) — Rue Pirouette aux Halles . 1860 (6 states) .
- (-) — 后悔 旋转 辅助 哈勒斯 . - (6 各州) .

49 (30) — 哈勒斯旋转街 (Rue Pirouette aux Halles)。 1860 年（6 个州）。

- (-) — [ˌpæsə'rɛl] [diː'ju][pɑːnt] - [ˌeɪ 'juː] - [tʃeɪndʒ] [ˌæ'preɪ][el] - [ɪnsɛndi] [diː] - .
50 (84) — Passerelle du Pont - au - Change après l ' incendie de 1621 .
- (-) — 人行天桥 杜 庞特 - au - 改变 之后 我 - 烈焰焚城 德 - .

50 (84)——1621 年火灾后的帕塞雷勒杜蓬变。

- ([eɪt] [steɪts] — [siː] [raɪt]) . { - }
1860 (8 states — see Wright) . { 27 }
- (8 各州 — 看 赖特) . { - }

1860 年（8 个州——参见赖特）。{27}

- (-) — ['pɑːrtaɪ][diː][lɑː] - [vəːs] [lɑː][fɪn][diː'ju] - ['sjɛkl] .
51 (31) — Partie de la Cité vers la fin du XVIIe siècle .
- (-) — 派对 德 拉 - 版本 拉 鳍 杜 - 世纪 .

51 (31)—十七世纪末的西岱党。

- ([eɪt] [steɪts]) .
1861 (8 states) .
- (8 各州) .

1861年（8个州）。

- (-) — [lə] [grænd] [ʃɑːˈtleɪ] [vəːs] - .
52 (85) — Le Grand Châtelet vers 1780 .
- (-) — 乐 盛大 夏特莱 版本 - .

52 (85)—Le Grand Châtelet 1780 年。

- ([θriː] [steɪts]) .
1861 (3 states) .
- (3 各州) .

1861年（3个州）。

- (-) — [lɑnsiːɛn] [ˈluːvər] , [ˈæftər][ɑːr] . [ˈzeimɑːn] .
53 (60) — L'Ancien Louvre , after R . Zeeman .
- (-) — 古老的 卢浮宫 , 后 拉 . 泽曼 .

53 (60)—L'Ancien Louvre，仿 R. Zeeman。

- ([sɪks] [steɪts]) .
1866 (6 states) .
- (6 各州) .

1866 年（6 个州）。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

['veriəs] [vjuːz] .
Various Views .
各种各样的 浏览 .

各种观点。

- (-) — [pɔːrt] [-] ['eɪnʃənt] ['kuːvənt] , [ruː] - , - ['bʊɹʒ] . - ([θriː] [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
54 (33) — Porte d'un ancient Couvent , rue Mirebeau , à Bourges . 1851 (3 states — see Wright) .
- (-) — 波特 逼债 古老的 修道院 , 后悔 - , - 布尔日 . - (3 各州 — 看 赖特) .

54 (33)—Porte d'un 古 Couvent，rue Mirebeau，布尔日。 1851 年（3 个州——参见赖特）。

- (-) — [ruː] ['diˈiˈes] [twɑːl] - ['bʊɹʒ] .
55 (35) — Rue des Toiles à Bourges .
- (-) — 后悔 德斯 托伊尔 - 布尔日 .

55 (35)—布尔日图伊尔斯街。

- ([eɪt] [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
1853 (8 states — see Wright) .
- (8 各州 — 看 赖特) .

1853 年（8 个州——参见赖特）。

- (-) — [ˌɑːnˈsjɛn] [ˌhæbɪˈteɪʃn] - ['bʊɹʒ] . - ([faɪv] [steɪts]) .
56 (34) — Ancienne habitation à Bourges . 1860 (5 states) .
- (-) — 古老的 居住地 - 布尔日 . - (5 各州) .

56 (34)——布尔日的古老居住地。 1860 年（5 个州）。

- (77a) — [ʃæˈtoʊ] [diː] [ʃəˌnɑːnˈsoʊ] (1st [pleɪt]) . - .
57 (77a) — Château de Chenonceau (1st plate) . 1856 .
- (77a) — 城堡 德 舍农索 (1st 盘子) . - .

57 (77a)—舍农索城堡（第一版）.1856。

- (-) — [ʃæˈtoʊ] [diː] [ʃəˌnɑːnˈsoʊ] (2nd [pleɪt]) .
58 (77) — Château de Chenonceau (2nd plate) .
- (-) — 城堡 德 舍农索 (2nd 盘子) .

58 (77)——舍农索城堡（第二盘）。

- ([θriː] [steɪts]) .
1856 (3 states) .
- (3 各州) .

1856 年（3 个州）。

- (-) — ['ruːˌiːnz][diː'ju] [ʃæ'toʊ] [diː] [ˌpiː'ɛrˌfɑːnz] .
59 (81) — Ruines du Château de Pierrefonds .
- (-) — 废墟 杜 城堡 德 皮埃尔丰 .

59 (81)—皮埃尔丰城堡遗址。

- ([θriː] [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
1858 (3 states — see Wright) .
- (3 各州 — 看 赖特) .

1858 年（3 个州——参见赖特）。

- (-) — [ʃə'veɪ] [diː][ˌes 'tiː] . - ['mɑːrtn] - [suə] - [rɪ'nɛl] , ['æftər][piː] . [ləŋl'wɑː] .
60 (83) — Chevet de St . - Martin - sur - Renelle , after P . Langlois .
- (-) — 雪佛特 德 英石 . - 马丁 - 苏尔 - 雷内尔 , 后 P . 朗格卢瓦 .

60 (83)——Chevet de St.-Martin-sur-Renelle，以 P. Langlois 命名。

- ([θriː] [steɪts]) .
1860 (3 states) .
- (3 各州) .

1860 年（3 个州）。

- (-) — ['ɑːn.treɪ][diː'ju] ['kuːvənt] ['di'i'es][kəpjuːsənz] , - - . - ([θriː] [steɪts]) .
61 (32) — Entrée du Couvent des Capucins , à Athènes . 1854 (3 states) .
- (-) — 主菜 杜 修道院 德斯 卡普辛斯 , - - . - (3 各州) .

61 (32)—雅典娜卡普辛修道院主菜。 1854 年（3 个州）。

- (-) — [plæn][diː'ju]['kɑːmbæt][diː]['saɪˌnoʊpi] .
62 (79) — Plan du Combat de Sinope .
- (-) — 计划 杜 战斗 德 锡诺普 .

62 (79)—锡诺普作战计划。

- ([ˌtuː'tuː] [steɪts]) .
1853 (2 states) .
- (2 各州) .

1853 年（2 个州）。

- (-) — [kuvə'tjuə(r)][diː'ju] ['vɔɪɪdʒ] - [lɑː] [nuː'vel] - - . - ([eɪt] [steɪts] — [siː] [raɪt]
63 (46) — Couverture du voyage à la Nouvelle - Zélande . 1866 (8 states — see Wright
- (-) — 涂层 杜 航程 - 拉 新 - - . - (8 各州 — 看 赖特
) .
) .
) .

63 (46)——新泽兰德航行的 Couverture du voyage à la Nouvelle-Zélande。 1866 年（8 个州——见赖特）。

- (-) — [lə] ['paɪˌloʊt][diː]['tɑːŋgə] .
64 (36) — Le Pilote de Tonga .
- (-) — 乐 飞行员 德 汤加 .

64 (36)—Le Pilote de Tonga。

- ([ˌtuː'tuː] [steɪts]) .
1856 (2 states) .
- (2 各州) .

1856 年（2 个州）。

- (-) — [teɪt] [diː] ['tʃɛn] [diː][lɑː] [nuː'vel] - ['hɑːlənd] .
65 (38) — Tête de Chien de la Nouvelle - Hollande .
- (-) — 头 德 钱 德 拉 新 - 奥朗德 .

65 (38)——新奥朗德的故事。

- ([ˌtuːˈtuː] [steɪts])
1850 (2 states)
- (2 各州)

1850年（2个州）

- (-) — [lə] ['krɪptoʊˌgeɪm] . - ([fɔːr] [steɪts]) .
66 (37) — Le Malingre Cryptogame . 1860 (4 states) .
- (-) — 乐 莫林格雷 加密游戏 . - (4 各州) .

66 (37)—Le Malingre 加密游戏。 1860 年（4 个州）。

- (-) — [nuːˈvel] - - .
67 (40) — Nouvelle - Calédonie .
- (-) — 新 - - .

67 (40)——新喀里多尼亚。

[grænd] [keɪs] - .
Grande case indigène .
格兰德 案件 - .

Grande case indigène.

- ([faɪv] [steɪts]) .
1863 (5 states) .
- (5 各州) .

1863年（5个州）。

- (-) — - , [pɛʃ] ['oʊ] [pɑːmz] .
68 (41) — Océanie , pêche aux palmes .
- (-) — - , 钓鱼 辅助 棕榈树 .

68 (41)—Océanie，pêche aux palmes。

- ([fɔːr] [steɪts]) .
1863 (4 states) .
- (4 各州) .

1863 年（4 个州）。

- (-) — - - - [diː][bæŋks] .
69 (42) — Presqu ' île de Banks .
- (-) — - - - 德 银行 .

69 (42)——班克斯岛。

[pwɑ̃t; pwɑːnt]['diˈiːes] , [ˌækəˈroʊə] . - (['sɛvən] [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
Pointe des Charbonniers , Akaroa . 1863 (7 states — see Wright) .
足尖 德斯 炭化炉 , 阿卡罗阿 . - (7 各州 — 看 赖特) .

沙博尼耶角，阿卡罗阿。1863 年（7 个州——参见赖特）。

- (-) — - - [ˌækəˈroʊə] . - ([faɪv] [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
70 (39) — Greniers indigènes à Akaroa . 1865 (5 states — see Wright) .
- (-) — 格雷尼尔斯 - - 阿卡罗阿 . - (5 各州 — 看 赖特) .

70 (39)—Greniers indigènes à Akaroa。 1865 年（5 个州——见赖特）。

- (-) — [eɪˈtɑː][diː][lɑː][ˌkoʊˈloʊniː] [frɑːŋˈseɪz] - . - ([faɪv] [steɪts])
71 (43) — Etat de la colonie française d'Akaroa . 1865 (5 states)
- (-) — etat 德 拉 殖民地 法语 - . - (5 各州)

71 (43)——阿卡罗阿法国殖民地国家。 1865（5 个州）

- (-) — [lɑː] - [diːˈju]['koʊlən] .
72 (44) — La Chaumière du Colon .
- (-) — 拉 - 杜 冒号 .

72 (44)——科隆小屋。

- ([θriː] [steɪts]) .
1866 (3 states) .
- (3 各州) .

1866 年（3 个州）。

- (-) — [sæn][frən'sɪskoʊ] .
73 (80) — San Francisco .
- (-) — 圣 弗朗西斯科 .

73 (80)—旧金山。

- ([fɔːr] [steɪts]) .
1856 (4 states) .
- (4 各州) .

1856 年（4 个州）。

- (-) — - - ['voʊlənt]['di'i'es] ['aɪlz] ['mʌlˌgreɪv] .
74 (45) — Prô - volant des Iles Mulgrave .
- (-) — - - 飞翔的 德斯 艾尔斯 穆尔格雷夫 .

74 (45)——马尔格雷夫岛的普罗沃兰特。

- ([sɪks] [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
1866 (6 states — see Wright) .
- (6 各州 — 看 赖特) .

1866 年（6 个州——参见赖特）。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['pɔːtrɪts] .
Portraits .
肖像 .

肖像。

74a (—) — ['mɛriən] ['æsɪs][də'vænt][sʌn] [ʃəvɑː'le] . - ?
74a (—) — Meryon assis devant son chevalet . 1849 ?
74a (—) — 梅里昂 助理 前 儿子 雪佛兰 . - ?

74a (—)—Meryon assis devant 儿子 chevalet。 1849?

([noʊ] [pruːf] [ɪg'zɪsts]) .
(no proof exists) .
(不 证明 存在) .

（没有证据）

- (—) — [juː'ʒɛn] - . - ?
75 (—) — Eugène Bléry . 1849 ?
- (—) — 欧仁 - . - ?

75 (—)——尤金·布莱里。 1849?

([noʊ] [pruːf] [noʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst]) .
(no proof known to exist) .
(不 证明 已知 到 存在) .

（目前尚无证据）

- (—) — ['edmənd][diː] - . - ?
76 (—) — Edmond de Courtives . 1849 ?
- (—) — 埃德蒙 德 - . - ?

76 (—)——埃德蒙·德·考尔蒂夫。 1849?

- (-) — ['kæsɪˌmiːr][lə] [koʊnt] .
77 (86) — Casimir Le Conte .
- (-) — 卡西米尔 乐 孔特 .

77 (86)—卡西米尔·勒孔特。

- ([ˌtuː'tuː] [steɪts]) .
1856 (2 states) .
- (2 各州) .

1856年（2个州）。

- (-) — [eɪ'vɑːˌrɪst] [buːˈleɪ] - ['pæti] , ['æftər]['deɪvɪd] - .
78 (87) — Evariste Boulay - Paty , after David d'Angers .
- (-) — 埃瓦里斯特 布莱 - 派对 , 后 大卫 - .

78 (87)——Evariste Boulay-Paty，仿大卫·昂热 (David d'Angers)。

- ([θriː] [steɪts]) .
1861 (3 states) .
- (3 各州) .

1861年（3个州）。

- (-) — [fræn'swɑː] - . - (- [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
79 (88) — François Viète . 1861 (11 states — see Wright) .
- (-) — 弗朗索瓦 - . - (- 各州 — 看 赖特) .

79 (88)—弗朗索瓦·维埃特。1861 年（11 个州—参见赖特）。

- (-) — - [diː] - , ['æftər][siː] . [diː][pæ'seɪ] . - ([faɪv] [steɪts] — [siː] [raɪt]) .
80 (92) — René de Burdigale , after C . de Passe . 1861 (5 states — see Wright) .
- (-) — - 德 - , 后 C . 德 帕斯 . - (5 各州 — 看 赖特) .

80 (92)——René de Burdigale，继 C. de Passe 之后。 1861 年（5 个州——见赖特）。

- (-) — [piː)'ɛə] [nɪ'vɛl] , ['æftər][em] . [læn] . - ([sɪks] [steɪts]) .
81 (89) — Pierre Nivelle , after M . Lasne . 1861 (6 states) .
- (-) — 皮埃尔 尼维尔 , 后 M . 拉斯内 . - (6 各州) .

81 (89)——皮埃尔·尼维尔 (Pierre Nivelle)，以 M. Lasne 命名。 1861 年（6 个州）。

- (-) — [dʒiːn] - , ['æftər]['dʒæspər]['aɪzək] . - ([fɔːr] [steɪts]) .
82 (91) — Jean Besly , after Jaspar Isac . 1861 (4 states) .
- (-) — 让 - , 后 碧玉 艾萨克 . - (4 各州) .

82 (91)—让·贝斯利，根据贾斯帕·伊萨克的作品。1861 年（4 个版本）。

- (-) — [el] . [dʒeɪ] . - [mə'riː] - .
83 (93) — L . J . - Marie Bizeul .
- (-) — L . J . - 玛丽 - .

83 (93)—LJ-Marie Bizeul。

- ([faɪv] [steɪts]) .
1861 (5 states) .
- (5 各州) .

1861年（5个州）。

- (-) — [tiː 'eɪtʃ] .
84 (90) — Th .
- (-) — 钍 .

84 (90)—Th.

[ə'gripə]
Agrippa
阿格里帕

阿格里帕

[diː]
d
d

d

- - , ['æftər][dʒeɪ] . [eɪ'bɛər] . - ([fɔːr] [steɪts]) .
' Aubigné , after J . Hébert . 1862 (4 states) .
- - , 后 J . 埃贝尔 . - (4 各州) .

奥比涅 (Aubigné)，以 J. 赫伯特 (J. Hébert) 命名。 1862 年（4 个州）。

- (-) — ['bendʒəmɪn] ['fɪlən] . - ([faɪv] [steɪts]) .
85 (94) — Benjamin Fillon . 1862 (5 states) .
- (-) — 本杰明 菲利翁 . - (5 各州) .

85 (94)—本杰明·菲永。1862 年（5 个州）。

- (-) — ['ɑ:mɔnd] - . - ([θri:] [steɪts] — [si:] [raɪt]) .
86 (95) — Armand Guéraud . 1862 (3 states — see Wright) .
- (-) — 阿曼德 - . - (3 各州 — 看 赖特) .

86 (95)—Armand Guéraud。1862 年（3 个州—参见 Wright）。

[vi:] . ['frʌntɪspi:s] , [ə'dresiz] , [ri:'bəsɪz] , [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sʌbdʒekts] .
V . Frontispieces , Addresses , Rebuses , Miscellaneous Subjects .
V . 卷首插图 , 地址 , 谜语 , 各种各样的 主题 .

V. 卷首插图、致辞、谜语、杂项主题。

- (-) — [ə'drɛs] [di:] - . - ?
87 (47) — Adresse de Rochoux . 1856 ?
- (-) — 地址 德 - . - ?

87 (47)—罗舒地址.1856?

([faɪv] [steɪts] — [si:] [raɪt]) .
(5 states — see Wright) .
(5 各州 — 看 赖特) .

（5 个州——参见赖特）。

- (48a) — [və:s] - [ju:'ʒɛn] - ([smɔ:l] [pleɪt]) . - .
88 (48a) — Vers à Eugène Bléry (small plate) . 1854 .
- (48a) — 版本 - 欧仁 - (小的 盘子) . - .

88 (48a)—Vers à Eugène Bléry（小盘）.1854。

- (-) — [və:s] - [ju:'ʒɛn] - ([lɑ:rdʒ] [pleɪt]) .
89 (48) — Vers à Eugène Bléry (large plate) .
- (-) — 版本 - 欧仁 - (大的 盘子) .

89 (48)—Vers à Eugène Bléry（大盘）。

- ([ˌtu:'tu:] [steɪts] — [si:] [raɪt]) .
1854 (2 states — see Wright) .
- (2 各州 — 看 赖特) .

1854 年（2 个州——参见赖特）。

- (—) — - .
90 (—) — L'Attelage .
- (—) — - .

90 (—)—L'Attelage。

- (-) — [lɑ:]['ɛlˌoʊ'aɪ][ˌlu:'nɛər] , 1st [pleɪt] .
91 (49) — La loi lunaire , 1st plate .
- (-) — 拉 法律 月亮 , 1st 盘子 .

91 (49)——La loi lunaire，第一盘。

- ([θri:] [steɪts] — [si:] [raɪt]) .
1856 (3 states — see Wright) .
- (3 各州 — 看 赖特) .

1856 年（3 个州——参见赖特）。

- (-) — [lɑ:]['ɛlˌoʊ'aɪ][ˌlu:'nɛər] , 2nd [pleɪt] .
92 (50) — La loi lunaire , 2nd plate .
- (-) — 拉 法律 月亮 , 2nd 盘子 .

92 (50)——La loi lunaire，第二盘。

- ([sɪks] [steɪts] — [si:] [raɪt]) .
1866 (6 states — see Wright) .
- (6 各州 — 看 赖特) .

1866 年（6 个州——参见赖特）。

- (-) — [lɑ:]['ɛlˌoʊ'aɪ] [sɒ'lɛ:r] . - .
93 (51) — La loi solaire . 1855 .
- (-) — 拉 法律 太阳 . - .

93 (51)—《太阳报》1855 年。

- (-) — [preɪ'zɑ̃tasjɔ̃] [di:'ju] - [mæk'si:m][ˌeɪ 'ju:] [rwɑ:] ['lu:ɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - ([sɪks]
94 (82) — Présentation du Valère Maxime au roi Louis XI . 1860 (6
- (-) — 推介会 杜 - 马克西姆 au 投资回报率 路易斯 十一 . - (6
[steɪts] — [si:] [raɪt]) .
states — see Wright) .
各州 — 看 赖特) .

94 (82)——路易十一世的瓦莱雷·马克西姆的介绍。 1860 年（6 个州——见赖特）。

- (-) — [proʊ'ʒeɪ] - [pɔ:r] [lə] ['pɔ:rtrət] - - .
95 (54) — Projet d'encadrement pour le portrait d'Armand Guéraud .
- (-) — 项目 - 倒 勒 肖像 - - .

95 (54)—Armand Guéraud 肖像项目。

- (- [steɪts] — [si:] [raɪt] ; [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] , ['fɑ:loʊɪŋ] - 6th , [stɪl] [ˌʌndi'skraibd]
1862 (10 states — see Wright ; there is another , following Delteil's 6th , still undescribed
- (- 各州 — 看 赖特 ; 那里 是 其他 , 下列的 - 6th , 仍然 未描述
)
)
)

1862 年（10 个州——参见 Wright；还有另一个，继 Delteil 的第 6 个州之后，尚未描述）

- (-) — [pɔ:r] [lə] ['kætəlɔ:g] [di:][ti: 'eɪtʃ] . [di:]['leu:] . - .
96 (61) — Frontispice pour le catalogue de Th . de Leu . 1866 .
- (-) — 前言 倒 勒 目录 德 钍 . 德 刘 . - .

96 (61)—《Th. 目录》前沿香料。德·洛. 1866.

- , - (- , -) — [prɒ'ʒeɪ] [di:] ['bilits] [dækʃən] ([ˌtu:'tu:] [steɪts] — [si:] [raɪt]) .
97 , 98 (52 , 53) — Projets de billets d'action (2 states — see Wright) .
- , - (- , -) — 项目 德 坯料 行动 (2 各州 — 看 赖特) .

97, 98 (52, 53)——Projets de billets d'action（2 个州——见赖特）。

- (-) — ['peti] [prɪns] ['di:toʊ] . - ([θri:] [steɪts] — [si:] [raɪt]) .
99 (59) — Petit Prince Dito . 1864 (3 states — see Wright) .
- (-) — 小 王子 迪托 . - (3 各州 — 看 赖特) .

99 (59)—小王子 Dito。1864 年（3 个州—参见 Wright）。

- (-) — - : [lɑ:] [ven'detə] . - ([ˌtu:'tu:] [steɪts]) .
100 (55) — Rébus : La Vendetta . 1863 (2 states) .
- (-) — - : 拉 复仇 . - (2 各州) .

100 (55)——画画：仇杀。 1863 年（2 个州）。

- (-) — - : [bɛ'rɑ̃:ʒeɪ] . - ([fɔ:r] [steɪts] — [si:] [raɪt]) .
101 (57) — Rébus : Béranger . 1863 (4 states — see Wright) .
- (-) — - : 贝朗热 . - (4 各州 — 看 赖特) .

101 (57)—谜语：贝朗热。1863 年（4 个状态—参见赖特）。

- (-) — - : ['mɔ:rni] . - ([θri:] [steɪts]) .
102 (56) — Rébus : Morny . 1866 (3 states) .
- (-) — - : 莫尼 . - (3 各州) .

102 (56)—谜语：莫尼。1866 年（3 个版本）。

[pleɪt] [wʌn] .
PLATE 1 .
盘子 1 .

图版 1.

[tʃɑ:rlz] ['mɛriən] .
CHARLES MERYON .
查尔斯 梅里昂 .

查尔斯·梅里昂。

[baɪ] ['fɛlɪks] - .
BY FÉLIX BRACQUEMOND .
经过 费利克斯 - .

作者：费利克斯·布拉克蒙德。

[naɪn] × - / [eɪt][ɪn] .
9 × 57 / 8 in .
9 × - / 8 在 .

9 × 57/8 英寸

([frʌm; frəm][ə; eɪ] [pruːf] [ɪn][ðə; ðiː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['kæmbl] ['dɑːdʒsn] , [ɛs'kwɑɪər] . , [em] . [ə; eɪ] . ,
(From a proof in the possession of Campbell Dodgson , Esq . , M . A . ,
(从 一个 证明 在 这 拥有 的 坎贝尔 道奇森 , 先生 . , M . 一个 . ,
[siː] . [biː] . [iː] .) .
C . B . E .) .
C . B . E .) .

（摘自 Campbell Dodgson 先生（文学硕士，CBE）所持有的证据）

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] .
PLATE 2 .
盘子 2 .

图版 2。

['taɪtər]['diˈiˈes] [oʊ] - ['fɔːtiːz] [suə]['pærɪs] .
TITRE DES EAUX - FORTES SUR PARIS .
滴度 DES 水 - 强 苏尔 巴黎 .

巴黎苏尔福尔特名号。

([diː] . - .)
(D . 17 .)
(D . - .)

(D.17.)

6½ × - / - [ɪn] .
6½ × 415 / 16 in .
6½ × - / - 在 .

6½ × 415/16 英寸

[pleɪt] [θriː] .
PLATE 3 .
盘子 3 .

图版 3。

- - ['reɪnjər] - , [dɪt] ['zeimɑːn] .
DÉDICACE À REYNIER NOOMS , DIT ZEEMAN .
- - 雷尼尔 - , 数字信息技术部 泽曼 .

DÉDICACE À REYNIER NOOMS，DIT ZEEMAN。

([diː] . - .)
(D . 18 .)
(D . - .)

(D.18.)

- / - × 2¾ [ɪn] .
615 / 16 × 2¾ in .
- / - × 2¾ 在 .

615/16 × 2¾ 英寸

[pleɪt] [fɔːr] .
PLATE 4 .
盘子 4 .

图版 4。

[ˌɑːn'sjɛn] [pɔːrt] [diː'ju] ['pæleɪ] [diː] ['dʒʌstɪs] .
ANCIENNE PORTE DU PALAIS DE JUSTICE .
古老的 门 杜 宫殿 德语 正义 .

旧司法宫门。

([diː] . -) .
(D . 19) .
(D . -) .

(D.19)。

[θɜːrd] [steɪt] .
THIRD STATE .
第三 状态 .

第三州。

- / - × - / [eɪt][ɪn] .
37 / 16 × 33 / 8 in .
- / - × - / 8 在 .

37/16 × 33/8 英寸

[pleɪt] [faɪv] .
PLATE 5 .
盘子 5 .

图版 5。

['ɑːrmz]
ARMES
武器

武器

[sɪmbɑːliːks] [diː] [lɑː] [vɪl] [diː]['pærɪs] .
SYMBOLIQUES DE LA VILLE DE PARIS .
象征 德语 洛杉矶 维尔 德语 巴黎 .

巴黎市的象征。

([diː] . - .)
(D . 21 .)
(D . - .)

(D.21.)

[θɜːrd] [steɪt] .
THIRD STATE .
第三 状态 .

第三州。

- / [eɪt] × - / [eɪt][ɪn] .
53 / 8 × 43 / 8 in .
- / 8 × - / 8 在 .

53/8 × 43/8 英寸

[pleɪt] [sɪks] .
PLATE 6 .
盘子 6 .

图版 6。

[lə] - .
LE STRYGE .
LE - .

LE STRYGE。

([diː] . - .)
(D . 23 .)
(D . - .)

(D.23.)

[eɪtθ] [steɪt] .
EIGHTH STATE .
第八 状态 .

第八州。

6¾ × 5⅛ [ɪn] .
6¾ × 5⅛ in .
6¾ × 5⅛ 在 .

6¾ × 5⅛ 英寸

[pleɪt] ['sɛvən] .
PLATE 7 .
盘子 7 .

图版 7。

[lə] ['peti] [pɑ:nt] .
LE PETIT PONT .
LE 小 庞特 .

小桥。

([di:] . - .)
(D . 24 .)
(D . - .)

(D.24.)

[fɪfθ] [steɪt] .
FIFTH STATE .
第五 状态 .

第五州。

10¼ × 7½ [ɪn] .
10¼ × 7½ in .
10¼ × 7½ 在 .

10¼ × 7½ 英寸

[pleɪt] [eɪt] .
PLATE 8 .
盘子 8 .

图版 8。

[-] [di:'ju] [pɑ:nt] ['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] - [deɪm] .
L'ARCHE DU PONT NOTRE - DAME .
方舟 杜 庞特 我们的 - 贵妇人 .

巴黎圣母院桥拱门。

([di:] . - .)
(D . 25 .)
(D . - .)

(D.25.)

[θɜ:rd] [steɪt] .
THIRD STATE .
第三 状态 .

第三州。

[sɪks] × 7¾ [ɪn] .
6 × 7¾ in .
6 × 7¾ 在 .

6 × 7¾ 英寸

[pleɪt] [naɪn] .
PLATE 9 .
盘子 9 .

图版 9。

[lɑː] [gɑː'leriə] ['noʊtrə, 'noʊtʒ] - [deɪm] .
LA GALERIE NOTRE - DAME .
洛杉矶 画廊 我们的 - 贵妇人 .

圣母画廊。

([diː] . - .)
(D . 26 .)
(D . - .)

(D.26.)

[θɜːrd] [steɪt] .
THIRD STATE .
第三 状态 .

第三州。

11⅛ × - / - [ɪn] .
11⅛ × 615 / 16 in .
11⅛ × - / - 在 .

11⅛ × 615/16 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 10 .
盘子 - .

图版 10。

[lɑː] [ruː] ['di'i'es] [ˌmoʊ'veɪ] [gɑːr'sɔːnz] ([diː] . - .)
LA RUE DES MAUVAIS GARÇONS (D . 27 .)
洛杉矶 后悔 DES 糟糕的 男孩们 (D . - .)

LA RUE DES MAUVAIS GARÇONS (D.27.)

[θɜːrd] [steɪt] .
THIRD STATE .
第三 状态 .

第三州。

[faɪv] × - / [eɪt][ɪn] .
5 × 37 / 8 in .
5 × - / 8 在 .

5 × 37/8 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 11 .
盘子 - .

图版 11。

[lɑː] [tʊr] [diː] [lɔrloʊdʒ] .
LA TOUR DE L'HORLOGE .
洛杉矶 旅游 德语 钟 .

LA TOUR DE L'HORLOGE.

([diː] . - .)
(D . 28 .)
(D . - .)

(D.28.)

[θɜːrd] [steɪt] .
THIRD STATE .
第三 状态 .

第三州。

- / - × 7¼ [ɪn] .
105 / 16 × 7¼ in .
- / - × 7¼ 在 .

105/16 × 7¼ 英寸

[plɛɪt] - .
PLATE 12 .
盘子 - .

图版 12。

[tu'rel] [diː] [lɑː] [ruː] [diː] [lɑː] - .
TOURELLE DE LA RUE DE LA TIXÉRANDERIE .
图雷尔 德语洛杉矶 后悔 德语洛杉矶 - .

TOURELLE DE LA RUE DE LA TIXÉRANDERIE。

([diː] . - .)
(D . 29 .)
(D . - .)

(D.29.)

['sekənd] [steɪt] .
SECOND STATE .
第二 状态 .

第二状态。

9¾ × - / - [ɪn] .
9¾ × 53 / 16 in .
9¾ × - / - 在 .

9¾ × 53/16 英寸

[plɛɪt] - .
PLATE 13 .
盘子 - .

图版 13。

[seɪnt] - - - [diː'ju] - [mɒn] .
SAINT - ÉTIENNE - DU - MONT .
圣 - - - 杜 - 蒙特 .

圣埃蒂安迪蒙。

([diː] . - .)
(D . 30 .)
(D . - .)

(D.30.)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·梅里恩的蚀刻版画(The Etchings of Charles Meryon)
第3/3页

[fɪfθ] [steɪt] .
FIFTH **STATE** **.**
第五 状态 .

第五州。

9¾ × 5⅛ [ɪn] .
9¾ **×** **5⅛** **in** **.**
9¾ × 5⅛ 在 .

9¾ × 5⅛ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE **14** **.**
盘子 - .

图版 14。

[lɑː] ['pɑːmpi] ['noʊtrə, 'noʊtɜː] - [deɪm] .
LA **POMPE** **NOTRE** **-** **DAME** **.**
洛杉矶 庞贝 我们的 - 贵妇人 .

巴黎圣母院。

([diː] . - .)
(**D** **.** **31** **.** **)**
(D . - .)

(D.31.)

[naɪnθ] [steɪt] .
NINTH **STATE** **.**
第九 状态 .

第九州。

6¾ × - / [eɪt] [ɪn] .
6¾ **×** **97** **/** **8** **in** **.**
6¾ × - / 8 在 .

6¾ × 9⅓ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE **15** **.**
盘子 - .

图版 15。

[lɑː] [pə'tiːt] ['pɑːmpi] .
LA **PETITE** **POMPE** **.**
洛杉矶 娇小 庞贝 .

小泵。

([diː] . - .)
(**D** **.** **32** **.** **)**
(D . - .)

(D.32.)

['sekənd] [steɪt] .
SECOND **STATE** **.**
第二 状态 .

第二状态。

4¼ [eks] 3¼ [ɪn] .
4¼ x 3¼ in .
4¼ x 3¼ 在 .

4¼ x 3¼ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 16 .
盘子 - .

图版 16。

[lə] [pɑːnt] - [nɜːf] .
LE PONT - NEUF .
LE 庞特 - 新 .

新桥。

([diː] . - .)
(D . 33 .)
(D . - .)

(D.33.)

[eɪtθ] [steɪt] .
EIGHTH STATE .
第八 状态 .

第八州。

- / - × 7¼ [ɪn] .
73 / 16 × 7¼ in .
- / - × 7¼ 在 .

73/16 × 7¼ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 17 .
盘子 - .

图版 17。

[lə] [pɑːnt] - [ˌeɪ ˈjuː] - [tʃeɪndʒ] .
LE PONT - AU - CHANGE .
LE 庞特 - 澳大利亚 - 改变 .

勒蓬奥尚日。

([diː] . - .)
(D . 84 .)
(D . - .)

(D.84.)

[ˈsekənd] [steɪt] .
SECOND STATE .
第二 状态 .

第二状态。

6⅛ × - / - [ɪn] .
6⅛ × 131 / 16 in .
6⅛ × - / - 在 .

6⅛ × 131/16 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 18 .
盘子 - .

图版 18。

[lə] [pɑːnt] - [ˌeɪ ˈjuː] - [tʃeɪndʒ] .
LE PONT - AU - CHANGE .
LE 庞特 - 澳大利亚 - 改变 .

勒蓬奥尚日。

([diː] . - .)
(D . 34 .)
(D . - .)

(D.34.)

[naɪnθ] [steɪt] .
NINTH STATE .
第九 状态 .

第九州。

6¼ × - / - [ɪn] .
6¼ × 131 / 16 in .
6¼ × - / - 在 .

6¼ × 131/16 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 19 .
盘子 - .

图版 19。

- .
L'ESPÉRANCE .
- .

希望。

([diː] . - .)
(D . 35 .)
(D . - .)

(D.35.)

([vəːs] - - [əkʌmpəgnɜ˞] [lə] [pɑːnt] - [ˌeɪ ˈjuː] - [tʃeɪndʒ] .)
(VERS DESTINÉS À ACCOMPAGNER LE PONT - AU - CHANGE .)
(版本 - - 伴奏者 LE 庞特 - 澳大利亚 - 改变 .)

(VERS DESTINÉS À ACCOMPAGNER LE PONT-AU-CHANGE。)

2½ × 5in .
2½ × 5in .
2½ × 5in .

2½ × 5英寸

[pleɪt] - .
PLATE 20 .
盘子 - .

图版 20。

[lɑː] [mɔːrg] .
LA MORGUE .
洛杉矶 停尸房 .

停尸房。

([diː] . - .)
(D . 36 .)
(D . - .)

(D. 36.)

[θɜːrd] [steɪt] .
THIRD STATE .
第三 状态 .

第三州。

9⅛ × 8⅛ [ɪn] .
9⅛ × 8⅛ in .
9⅛ × 8⅛ 在 .

9⅛ × 8⅛ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 21 .
盘子 - .

图版 21。

- [diː] [lɑː] [mɔːrt] .
L'HÔTELLERIE DE LA MORT .
- 德语洛杉矶 死亡 .

L'HÔTELLERIE DE LA MORT.

([diː] . - .)
(D . 37 .)
(D . - .)

(D.37.)

[tuː] [pleɪts] [iːtʃ] 4¾ × - / [eɪt][ɪn] .
TWO PLATES EACH 4¾ × 13 / 8 in .
二 盘子 每个 4¾ × - / 8 在 .

两块盘子，每块尺寸为 4¾ × 13/8 英寸。

[pleɪt] - .
PLATE 22 .
盘子 - .

图版 22。

- [diː]['noʊtrə, 'noʊtɚ] - [deɪm] [diː]['pærɪs] .
L'ABSIDE DE NOTRE - DAME DE PARIS .
- 德语 我们的 - 贵妇人 德语 巴黎 .

巴黎圣母院旁。

([diː] . - .)
(D . 38 .)
(D . - .)

(D.38.)

[fɔːrθ] [steɪt] .
FOURTH STATE .
第四 状态 .

第四州。

6½ × 11¾ [ɪn] .
6½ × 11¾ in .
6½ × 11¾ 在 .

6½ × 11¾ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 23 .
盘子 - .

图版 23。

[ˌtɑːm'boʊ] [diː] [ˌmoʊ'liːɛr] .
TOMBEAU DE MOLIÈRE .
墓地 德语 莫里哀 .

莫里哀之墓。

([diː] . - .)
(D . 40 .)
(D . - .)

(D.40.)

['sekənd] [steɪt] .
SECOND STATE .
第二 状态 .

第二状态。

- / [eɪt] × 2¾ [ɪn] .
25 / 8 × 2¾ in .
- / 8 × 2¾ 在 .

25/8 × 2¾ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 24 .
盘子 - .

图版 24。

[tʃɑːrlz] ['mɛriən] , - .
CHARLES MERYON , 1858 .
查尔斯 梅里昂 , - .

查尔斯·梅里恩，1858 年。

[baɪ] ['leɪəˌpoʊld] [flæmɛŋ] .
BY LÉOPOLD FLAMENG .
经过 利奥波德 弗拉门 .

作者：利奥波德·弗拉芒。

8¾ × 10¾ [ɪn] .
8¾ × 10¾ in .
8¾ × 10¾ 在 .

8¾ × 10¾ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 25 .
盘子 - .

图版 25。

[tu'rel] [diː] [lɑː] [ruː] [diː] - - [diː] - [mɛd'siːn] .
TOURELLE DE LA RUE DE L'ÉCOLE - DE - MÉDECINE .
图雷尔 德语 洛杉矶 后悔 德语 - - 德语 - 医学 .

TOURELLE DE LA RUE DE L'ÉCOLE-DE-MÉDECINE。

([diː] . - .)
(D . 41 .)
(D . - .)

(D.41.)

[sɪksθ] [steɪt] .
SIXTH STATE .
第六 状态 .

第六州。

- / [eɪt] × - / - [ɪn] .
83 / 8 × 53 / 16 in .
- / 8 × - / - 在 .

83/8 × 53/16 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 26 .
盘子 - .

图版 26。

[tu'rel] [diː] [lɑː] [ruː] [diː] - - [diː] - [mɛd'siːn] .
TOURELLE DE LA RUE DE L'ÉCOLE - DE - MÉDECINE .
图雷尔 德语 洛杉矶 后悔 德语 - - 德语 - 医学 .

TOURELLE DE LA RUE DE L'ÉCOLE-DE-MÉDECINE。

([diː] . -) [naɪnθ] [steɪt] .
(D . 41) NINTH STATE .
(D . -) 第九 状态 .

（D.41）第九州。

- / [eɪt] × - / - [ɪn] .
83 / 8 × 53 / 16 in .
- / 8 × - / - 在 .

83/8 × 53/16 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 27 .
盘子 - .

图版 27。

[ruː] ['diˈiˈes] [tʃæntɜˑiːz] .
RUE DES CHANTRES .
后悔 DES 尚特雷斯 .

歌唱家街。

([diː] . - .)
(D . 42 .)
(D . - .)

(D.42.)

[fɜːrst] [steɪt] .
FIRST STATE .
第一的 状态 .

第一州。

11¾ × - / [eɪt][ɪn] .
11¾ × 57 / 8 in .
11¾ × - / 8 在 .

11¾ × 57/8 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 28 .
盘子 - .

图版 28。

[ruː] ['diˈiˈes] [tʃæntɜˑiːz] .
RUE DES CHANTRES .
后悔 DES 尚特雷斯 .

歌唱家街。

([diː] . - .)
(D . 42 .)
(D . - .)

(D.42.)

[fɔːrθ] [steɪt] .
FOURTH STATE .
第四 状态 .

第四州。

11¾ × - / [eɪt][ɪn] .
11¾ × 57 / 8 in .
11¾ × - / 8 在 .

11¾ × 57/8 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 29 .
盘子 - .

图版 29。

[kəˈlɛʒ] ['hɛnri, ˌɔˈriː, ˌɑːnˈriː][ˌaɪ ˈviː] .
COLLÈGE HENRI IV .
大学 亨利 第四 .

亨利四世学院

([diː] . - .)
(D . 48 .)
(D . - .)

(D.48.)

[sɪksθ] [steɪt] .
SIXTH STATE .
第六 状态 .

第六州。

- / [eɪt] × - / [eɪt][ɪn] .
115 / 8 × 187 / 8 in .
- / 8 × - / 8 在 .

115/8 × 187/8 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 30 .
盘子 - .

图版 30。

['beɪn] - [frɔɪd] ['tʃɛv,riːɚ] .
BAIN - FROID CHEVRIER .
贝恩 - 冷 谢夫里尔 .

班-弗罗伊德·雪佛兰。

([diː] . - .)
(D . 44 .)
(D . - .)

(D. 44.)

[fɔːrθ] [steɪt] .
FOURTH STATE .
第四 状态 .

第四州。

5⅛ × - / [eɪt][ɪn] .
5⅛ × 55 / 8 in .
5⅛ × - / 8 在 .

5⅛ × 5⅛ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 31 .
盘子 - .

图版 31。

[lə] [miˌnɪs'tɛr] [diː] [lɑː] [mə'riːn] .
LE MINISTÈRE DE LA MARINE .
LE 部长 德语洛杉矶 海洋 .

海军部长。

([diː] . - .)
(D . 45 .)
(D . - .)

(D. 45.)

[fɜːrst] [steɪt] .
FIRST STATE .
第一的 状态 .

第一州。

- / [eɪt] × 5¾ [ɪn] .
65 / 8 × 5¾ in .
- / 8 × 5¾ 在 .

65/8 × 5¾ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 32 .
盘子 - .

图版 32。

[lə] [miˌnɪsˈtɛr] [diː] [lɑː] [məˈriːn] .
LE MINISTÈRE DE LA MARINE .
LE 部长 德语 洛杉矶 海洋 .

海军部长。

([diː] . - .)
(D . 45 .)
(D . - .)

(D. 45.)

[fɪfθ] [steɪt] .
FIFTH STATE .
第五 状态 .

第五州。

- / [eɪt] × 5¾ [ɪn] .
65 / 8 × 5¾ in .
- / 8 × 5¾ 在 .

65/8 × 5¾ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 33 .
盘子 - .

图版 33。

[lə] [pɑːnt] - [nɜːf] [et] [lɑː] [səmɛrɪteɪn] ([diː] . - .)
LE PONT - NEUF ET LA SAMARITAINE (D . 46 .)
LE 庞特 - 新 ET 洛杉矶 撒玛利亚 (D . - .)

新桥和撒玛利亚人 (D. 46.)

[θɜːrd] [steɪt] .
THIRD STATE .
第三 状态 .

第三州。

- / - × [eɪt][ɪn] .
511 / 16 × 8 in .
- / - × 8 在 .

511/16 × 8 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 34 .
盘子 - .

图版 34。

[lə] [pɑːnt] - [ˌeɪ ˈjuː] - [tʃeɪndʒ] [vəːs] - , - [ˌniːˈkɔːl] .
LE PONT - AU - CHANGE VERS 1784 , D'APRÈS NICOLLE .
LE 庞特 - 澳大利亚 - 改变 版本 - , - 妮可 .

1784 年的 LE PONT-AU-CHANGE，D'APRÈS NICOLLE。

([diː] . - .)
(D . 47 .)
(D . - .)

(D. 47.)

[θɜːrd] [steɪt] .
THIRD STATE .
第三 状态 .

第三州。

- / - × - / [eɪt][ɪn] .
55 / 16 × 93 / 8 in .
- / - × - / 8 在 .

55/16 × 93/8 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 36 .
盘子 - .

图版 36。

[lɑː] [sæl] ['diˈiˈes] ['pɑː] - ['pɜːdjuː] - [lɑnsiːɛn] ['pæleɪ] - [diː] - ['dʒʌstɪs] .
LA SALLE DES PAS - PERDUS À L'ANCIEN PALAIS - DE - JUSTICE .
洛杉矶 厅 DES 个人辅助系统 - 佩尔杜斯 - 古老的 宫殿 - 德语 - 正义 .

LA SALLE DES PAS-PERDUS À L'ANCIEN PALAIS-DE-DE-JUSTICE。

([diː] . - .)
(D . 48 .)
(D . - .)

(D. 48.)

[fɔːrθ] [steɪt] .
FOURTH STATE .
第四 状态 .

第四州。

- / [eɪt] × 17⅛ [ɪn] .
105 / 8 × 17⅛ in .
- / 8 × 17⅛ 在 .

105/8 × 17⅛ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 36 .
盘子 - .

图版 36。

[ruː] [ˌpɪruˈet] ['oʊ] ['hælɪz] .
RUE PIROUETTE AUX HALLES .
后悔 旋转 辅助 哈勒斯 .

RUE PIROUETTE AUX HALLES.

([diː] . - .)
(D . 49 .)
(D . - .)

(D. 49.)

[θɜːrd] [steɪt] .
THIRD STATE .
第三 状态 .

第三州。

6⅛ × - / - [ɪn] .
6⅛ × 49 / 16 in .
6⅛ × - / - 在 .

6⅛ × 49/16 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 37 .
盘子 - .

图版 37。

['pɑːrtaɪ] [diː] [lɑː] - [vəːs] [lɑː] [fɪn] [diː'ju][ˌɛksˌviː'iː] ['sjɛkl] .
PARTIE DE LA CITÉ VERS LA FIN DU XVIIe SIÈCLE .
派对 德语 洛杉矶 - 版本 洛杉矶 鳍 杜 十七 世纪 .

十七世纪末的城市派对。

([diː] . - .)
(D . 51 .)
(D . - .)

（D. 51.）

['sev(ə)nθ] [steɪt] .
SEVENTH STATE .
第七 状态 .

第七州。

[sɪks] × - / [eɪt][ɪn] .
6 × 125 / 8 in .
6 × - / 8 在 .

6 × 125/8 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 38 .
盘子 - .

图版 38。

[lɑnsiːɛn] ['luːvər] , - [ˌju ɛn 'i] [pɛ̃'tyʁ] [diː] ['zeimɑːn] .
L'ANCIEN LOUVRE , D'APRÈS UNE PEINTURE DE ZEEMAN .
古老的 卢浮宫 , - 联合国 绘画 德语 泽曼 .

L'Ancien Louvre，D'APRÈS UNE PEINTURE DE ZEEMAN。

([diː] . - .)
(D . 53 .)
(D . - .)

（D. 53.）

[fɪfθ] [steɪt] .
FIFTH STATE .
第五 状态 .

第五州。

- / [eɪt] × 10½ [ɪn] .
65 / 8 × 10½ in .
- / 8 × 10½ 在 .

65/8 × 10½ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 39 .
盘子 - .

图版 39。

[pɔːrt] [-] [æn'sjɛ̃ː] ['kuːvənt] - ['bʊɹʒ] .
PORTE D'UN ANCIEN COUVENT À BOURGES .
门 逼债 古代 修道院 - 布尔日 .

布尔日古门。

([diː] . - .)
(D . 54 .)
(D . - .)

（D. 54.）

['sekənd] [steɪt] .
SECOND STATE .
第二 状态 .

第二状态。

- / [eɪt][eks] 4¾ [ɪn] .
65 / 8 x 4¾ in .
- / 8 x 4¾ 在 .

65/8 x 4¾ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 40 .
盘子 - .

图版 40。

[ruː] ['diˈiˈes] [twɑːl] - ['bʊɹʒ] .
RUE DES TOILES À BOURGES .
后悔 DES 托伊尔 - 布尔日 .

RUE DES TOILES À BOURGES.

([diː] . - .)
(D . 55 .)
(D . - .)

(D. 55.)

[fɪfθ] [steɪt] .
FIFTH STATE .
第五 状态 .

第五州。

8½ × 4¾ [ɪn] .
8½ × 4¾ in .
8½ × 4¾ 在 .

8½ × 4¾ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 41 .
盘子 - .

图版 41。

[ˌɑːnˈsjɛn] [ˌhæbɪˈteɪʃn] - ['bʊɹʒ] .
ANCIENNE HABITATION À BOURGES .
古老的 居住地 - 布尔日 .

旧居 À 布尔日。

([diː] . - .)
(D . 56 .)
(D . - .)

(D. 56.)

[fɔːrθ] [steɪt] .
FOURTH STATE .
第四 状态 .

第四州。

- / [eɪt][eks] - / - [ɪn] .
95 / 8 x 57 / 16 in .
- / 8 x - / - 在 .

95/8 x 57/16 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 42 .
盘子 - .

图版 42。

['ɑːn.treɪ] [diː'ju]
ENTRÉE DU
主菜 杜

入口

['kuːvənt] ['diˈiˈes] [kəpjuːsənz] - - .
COUVENT DES CAPUCINS À ATHÈNES .
修道院 DES 卡普辛斯 - - .

COUVENT DES CAPUCINS À 雅典娜。

([diː] . - .)
(D . 61 .)
(D . - .)

（D. 61.）

[θɜːrd] [steɪt] .
THIRD STATE .
第三 状态 .

第三州。

- / [eɪt] × [faɪv][ɪn] .
75 / 8 × 5 in .
- / 8 × 5 在 .

75/8 × 5 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 43 .
盘子 - .

图版 43。

[nuː'vel] - - .
NOUVELLE - CALÉDONIE .
新 - - .

新喀里多尼亚。

[grænd] [keɪs] - [suə][lə] [ʃə'mɪn] [diː][bæ'lɑːd; bə'lɑːd] - - .
GRANDE CASE INDIGÈNE SUR LE CHEMIN DE BALLADE À POEPO .
格兰德 案件 - 苏尔 LE 切明 德语 叙事曲 - - .

格兰德案例 INDIGÈNE SUR LE CHEMIN DE BALLADE À POEPO。

([diː] . - .)
(D . 67 .)
(D . - .)

（D. 67.）

[fɔːrθ] [steɪt] .
FOURTH STATE .
第四 状态 .

第四州。

- / [eɪt] × 9¾ [ɪn] .
55 / 8 × 9¾ in .
- / 8 × 9¾ 在 .

55/8 × 9¾ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 44 .
盘子 - .

图版 44。

- , [pɛʃ] ['oʊ] [pɑːmz] .
OCÉANIE , PECHE AUX PALMES .
- , 桃子 辅助 棕榈树 .

OCÉANIE, PECHE AUX PALMES.

([diː] . - .)
(D . 68 .)
(D . - .)

（D. 68.）

[fɔːrθ] [steɪt] .
FOURTH STATE .
第四 状态 .

第四州。

6¼ × 13¼ [ɪn] .
6¼ × 13¼ in .
6¼ × 13¼ 在 .

6¼ × 13¼ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 45 .
盘子 - .

图版 45。

[lɑː] - [diː'ju] ['koʊlən] .
LA CHAUMIÈRE DU COLON .
洛杉矶 - 杜 冒号 .

LA CHAUMIÈRE DU COLON.

([diː] . - .)
(D . 72 .)
(D . - .)

(D. 72.)

[θɜːrd] [steɪt] .
THIRD STATE .
第三 状态 .

第三州。

3⅛ × [θriː][ɪn] .
3⅛ × 3 in .
3⅛ × 3 在 .

3⅛ × 3 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 46 .
盘子 - .

图版 46。

- - ['voʊlənt] ['di'i'es] - ['mʌlˌgreɪv] .
PRÔ - VOLANT DES ÎLES MULGRAVE .
- - 飞翔的 DES - 穆尔格雷夫 .

马尔格雷夫岛的普鲁沃兰特。

([diː] . - .)
(D . 74 .)
(D . - .)

(D. 74.)

[fɪfθ] [steɪt] .
FIFTH STATE .
第五 状态 .

第五州。

5¾ × 3⅛ [ɪn] .
5¾ × 3⅛ in .
5¾ × 3⅛ 在 .

5¾ × 3⅛ 英寸

[pleɪt] - .
PLATE 47 .
盘子 - .

图版 47。

[el] . [dʒeɪ] . - [mə'riː] - .
L . J . - MARIE BIZEUL .
L . J . - 玛丽 - .

LJ-MARIE BIZEUL。

([diː] . - .)
(D . 83 .)
(D . - .)

（D.83.）

[fɔːrθ] [steɪt] 6½ × - / [eɪt][ɪn] .
FOURTH STATE 6½ × 45 / 8 in .
第四 状态 6½ × - / 8 在 .

第四州 6½ × 45/8 英寸

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪt] ,
[1] In each case the dimensions given are those of the original plate ,
[1] 在 每个 案件 这 方面 给定 是 那些 的 这 原来的 盘子 ,

[1] 所给出的尺寸均为原板的尺寸，

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɔːr] [ɪn'greɪvd] ['sɜːrfɪs] .
and not of the subject or engraved surface .
和 不是 的 这 主题 或者 刻 表面 .

而不是主体或雕刻表面。

[[ˌtuː'tuː]] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][set] , “ [oʊ] - ['fɔːtiːz][suə]['pærɪs] , ” [meɪ]
[2] A list of the contents of the set , “ Eaux - Fortes sur Paris , ” may
[2] 一个 列表 的 这 内容 的 这 放 , “ 水 - 福特斯 苏尔 巴黎 , ” 可能
[biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l] ;
be found useful ;
是 成立 有用 ;

[2] 套装“Eaux-Fortes sur Paris”的内容清单可能会很有用；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
it is as follows : —
它 是 作为 跟随 : —

内容如下：——

[ə; eɪ] . - ['pɔːrtrət] [baɪ] - . [wʌn] .
A . Meryon's portrait by Bracquemond . 1 .
一个 . - 肖像 经过 - . 1 .

A. Meryon 的肖像，作者 Bracquemond。1.

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .
The title . 2 .
这 标题 . 2 .

标题。2.

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɑːr] . ['zeimɑːn] . [θriː] .
Dedication to R . Zeeman . 3 .
奉献 到 拉 . 泽曼 . 3 .

谨以此献给 R. Zeeman。3.

[pɔːrt] [diː'ju] ['pæleɪ] [diː]['dʒʌstɪs] (['frʌntɪspiːs]) . [fɔːr] .
Porte du Palais de Justice (frontispiece) . 4 .
波特 杜 宫殿 德 正义 (卷首插图) . 4 .

司法宫门（卷首插图）.4。

[vəːsiz] , “ - [pjʊr] - . ” [faɪv] .
Verses , “ Qu'âme pure gémisse . ” 5 .
诗句 , “ - 纯的 - . ” 5 .

诗句，“Qu'âme pure gémise”。5。

[ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs] . [sɪks] .

Arms	of	the	City	of	Paris	.	6	.
武器	的	这	城市	的	巴黎	.	6	.

巴黎市徽。6.

[lə] - (['nʌmbərd] [wʌn]) . ['sɛvən] .

Le	Stryge	(	numbered	1	)	.	7	.
乐	-	(	编号	1	)	.	7	.

勒斯特里格（编号 1）。7.

[lə] ['peti] [pɑːnt] (['nʌmbərd] [ˌtuː'tuː]) . [eɪt] .

Le	Petit	Pont	(	numbered	2	)	.	8	.
乐	小	庞特	(	编号	2	)	.	8	.

小桥（编号 2）。8.

[-] [diː'ju][pɑːnt]['noʊtrə, 'noʊtʁ] - [deɪm] (['nʌmbərd] [θriː]) . [naɪn] .

L'Arche	du	Pont	Notre	-	Dame	(	numbered	3	)	.	9	.
拉尔什	杜	庞特	圣母	-	贵妇人	(	编号	3	)	.	9	.

巴黎圣母院方舟（编号 3）.9。

[lɑː][gɑː'leriə]['noʊtrə, 'noʊtʁ] - [deɪm] (['nʌmbərd] [fɔːr]) . - .

La	Galerie	Notre	-	Dame	(	numbered	4	)	.	10	.
拉	画廊	圣母	-	贵妇人	(	编号	4	)	.	-	.

La Galerie Notre-Dame（编号 4）.10。

[lɑː] [ruː] ['di'i'es] [ˌmoʊ'veɪ] [gɑːr'sɔːnz] . - .

La	Rue	des	Mauvais	Garçons	.	11	.
拉	后悔	德斯	糟糕的	男孩们	.	-	.

La Rue des Mauvais Garçons.11。

[lɑː] [tʊr] [diː] [lɔrloʊdʒ] (['nʌmbərd] [faɪv]) . - .

La	Tour	de	l'Horloge	(	numbered	5	)	.	12	.
拉	旅游	德	钟	(	编号	5	)	.	-	.

La Tour de l'Horloge（编号 5）.12。

[tu'rel] [diː][lɑː] [ruː] [diː][lɑː] - (['nʌmbərd] [sɪks]) . - .

Tourelle	de	la	rue	de	la	Tixéranderie	(	numbered	6	)	.	13	.
图雷尔	德	拉	后悔	德	拉	-	(	编号	6	)	.	-	.

Tourelle de la rue de la Tixéranderie（编号 6）.13。

[ˌes 'tiː] . ['ɛtiːɛn] - [diː'ju] - [mɒn] (['nʌmbərd] ['sɛvən]) . - .

St	.	Etienne	-	du	-	Mont	(	numbered	7	)	.	14	.
英石	.	艾蒂安	-	杜	-	蒙特	(	编号	7	)	.	-	.

St. Etienne-du-Mont（编号 7）.14。

[lɑː]['pɑːmpi]['noʊtrə, 'noʊtʁ] - [deɪm] (['nʌmbərd] [eɪt]) . - .

La	Pompe	Notre	-	Dame	(	numbered	8	)	.	15	.
拉	庞贝	圣母	-	贵妇人	(	编号	8	)	.	-	.

La Pompe Notre-Dame（编号 8）.15。

[lɑː] [pə'tiːt] ['pɑːmpi] . - .

La	Petite	Pompe	.	16	.
拉	娇小	庞贝	.	-	.

小庞贝.16.

[lə] [pɑːnt] - [nɜːf] (['nʌmbərd] [naɪn]) . - .

Le	Pont	-	Neuf	(	numbered	9	)	.	17	.
乐	庞特	-	新	(	编号	9	)	.	-	.

新桥（编号 9）。17.

[lə] [pɑːnt] - [ˌeɪ 'juː] - [tʃeɪndʒ] (['nʌmbərd] -) . - .

Le	Pont	-	au	-	Change	(	numbered	10	)	.	18	.
乐	庞特	-	au	-	改变	(	编号	-	)	.	-	.

Le Pont-au-Change（编号 10）.18。

[vəːsiz] , “ - . ” - .
Verses , “ L'Espérance . ” 19 .
诗句 , “ - . ” - .

诗句，“L'Espérance”。19。

[lɑː] [mɔːrg] (['nʌmbərd] -) . - .
La Morgue (numbered 11) . 20 .
拉 停尸房 (编号 -) . - .

停尸房（编号 11）。20.

[vəːsiz] , “ - [diː][lɑː][mɔːrt] . ” - .
Verses , “ L'Hôtellerie de la Mort . ” 21 .
诗句 , “ - 德 拉 莫特 . ” - .

诗句，“L'Hôtellerie de la Mort”。21。

- [diː]['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] - [deɪm] (['nʌmbərd] -) . - .
L'Abside de Notre - Dame (numbered 12) . 22 .
- 德 圣母 - 贵妇人 (编号 -) . - .

L'Abside de Notre-Dame（编号 12）.22。

[ˌtɑːm'boʊ] [diː][ˌmoʊ'liːɛr] .
Tombeau de Molière .
墓地 德 莫里哀 .

莫里哀之墓。

[[θriː]] [ðɪs] ['pɔːrtrət] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rer] , [æz; əz]['oʊnli][ten] [im'preʃəns] [wɜːr; wər]['teɪkən] ;
[3] This portrait is extremely rare , as only ten impressions were taken ;
[3] 这 肖像 是 极其 稀有的 , 作为 仅有的 十 印象 是 已采取 ;

[3] 这幅肖像画极其罕见，因为只印制了十幅；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] [.hiːliəgrə'vjuə] .
it has been reproduced by heliogravure .
它 有 到过 复制品 经过 凹版印刷 .

它已通过凹版印刷技术复制。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .
The impression reproduced in this book is in the collection of the author .
这 印象 复制品 在 这 书 是 在 这 收藏 的 这 作者 .

本书所收录的印刷品为作者收藏。

[[fɔːr]] [wen] [steɪts] [ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli]
[4] When states are not mentioned it is to be understood that there is only
[4] 什么时候 各州 是 不是 提及 它 是 到 是 理解 那 那里 是 仅有的
[wʌn] [steɪt] .
one state .
一 状态 .

[4] 当没有提及国家时，应当理解为只有一个国家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神